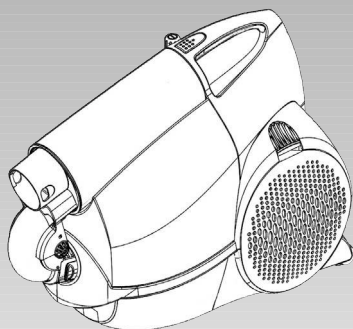


SIEMENS

Gebrauchsanweisung
Instructions for use
Notice d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Instrucciones de uso

Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja obsługi
Használati utasítás
Инструкция за ползване
Руководство по эксплуатации
Instrucțiuni de utilizare
Інструкція з експлуатації
إرشادات الاستخدام



VSX1

de

en

fr

it

nl

da

no

sv

fi

es

pt

el

tr

pl

hu

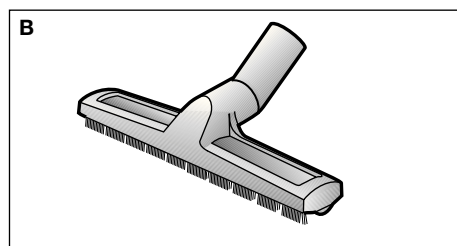
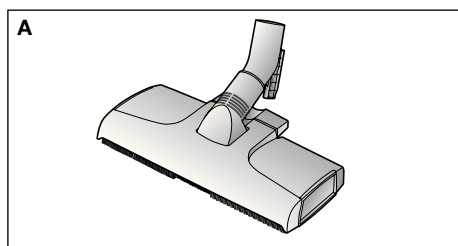
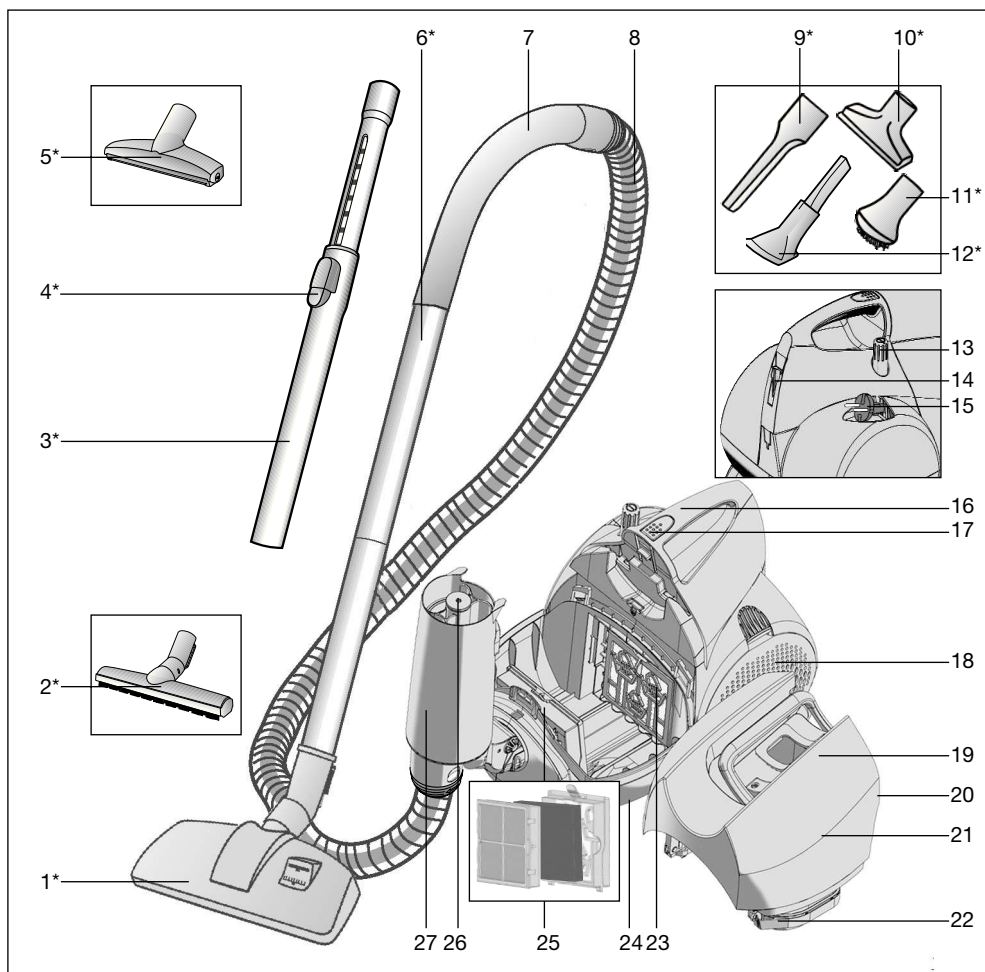
bg

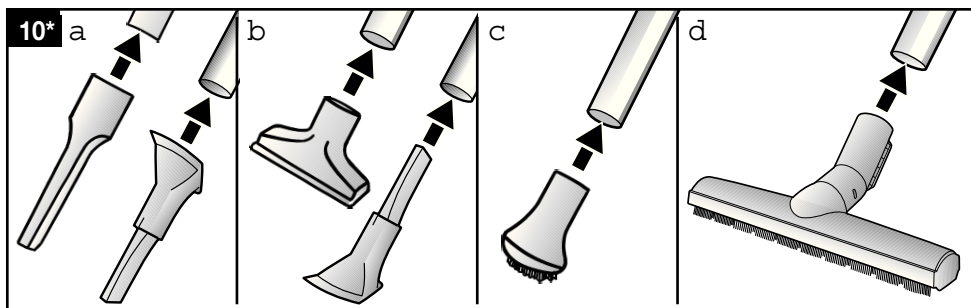
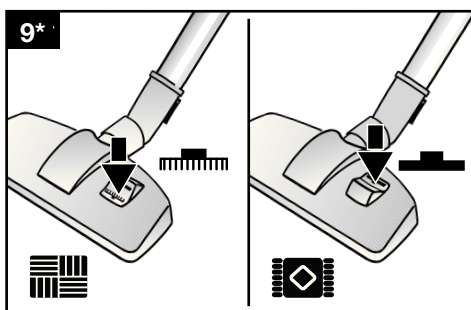
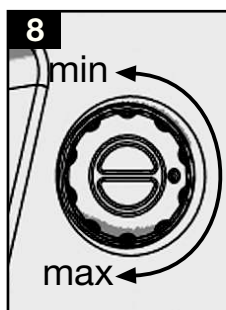
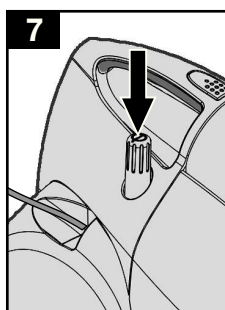
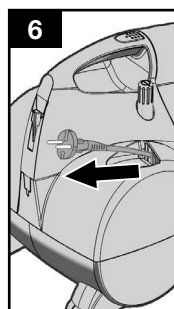
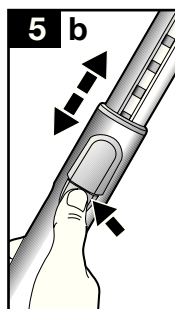
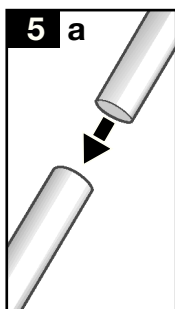
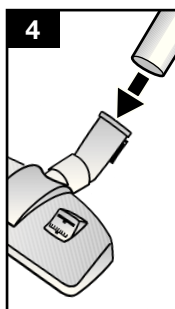
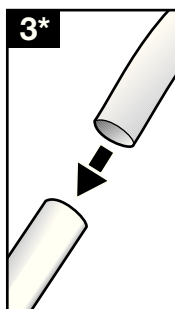
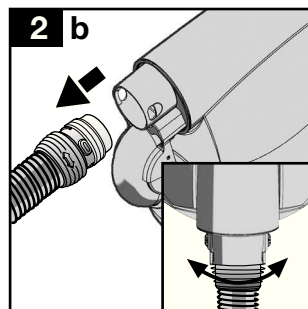
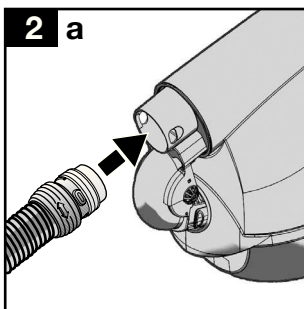
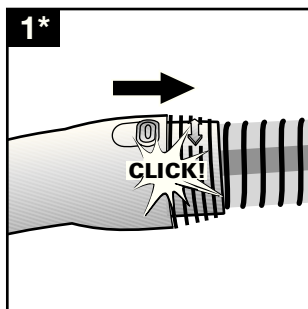
ru

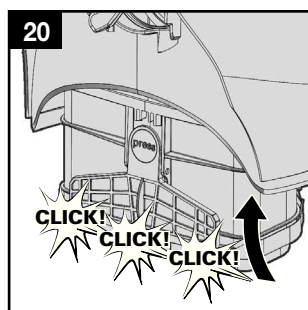
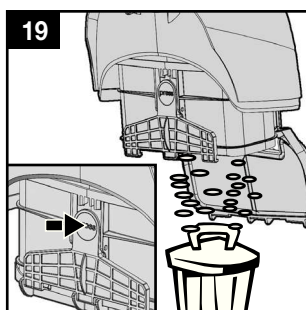
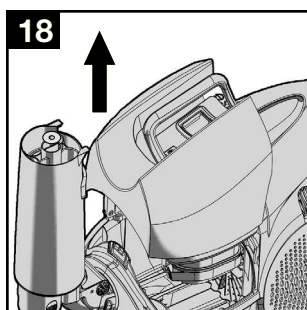
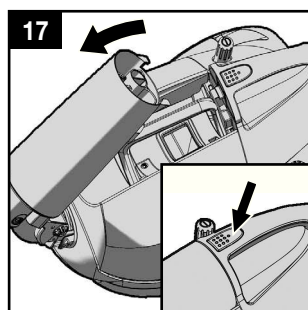
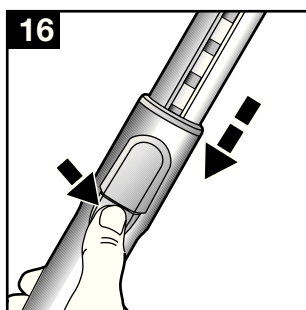
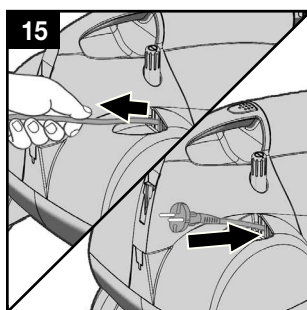
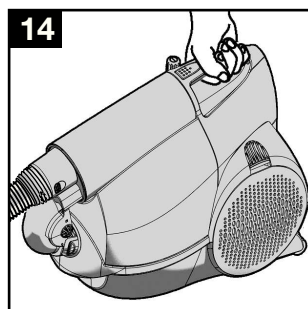
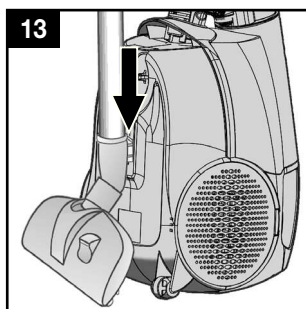
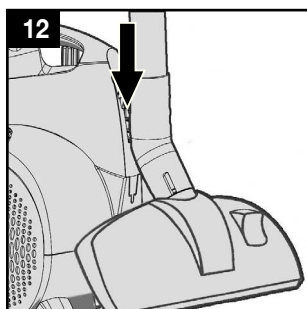
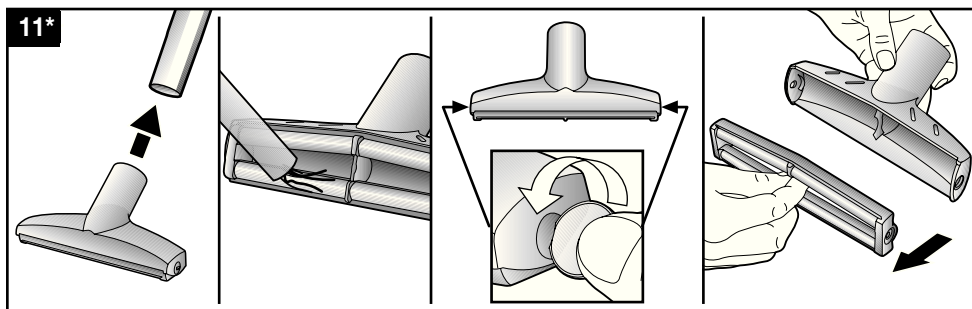
ro

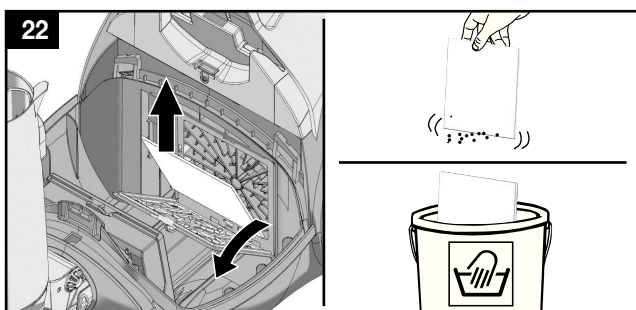
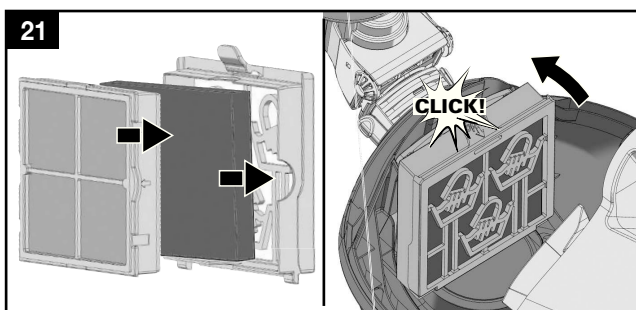
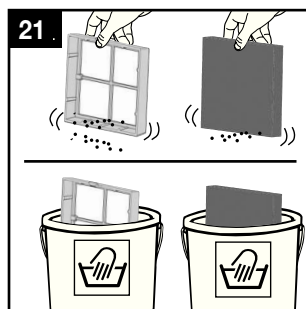
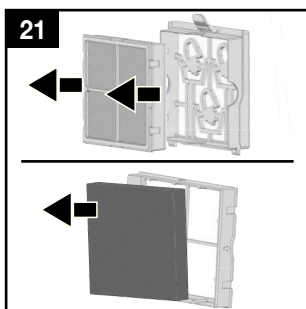
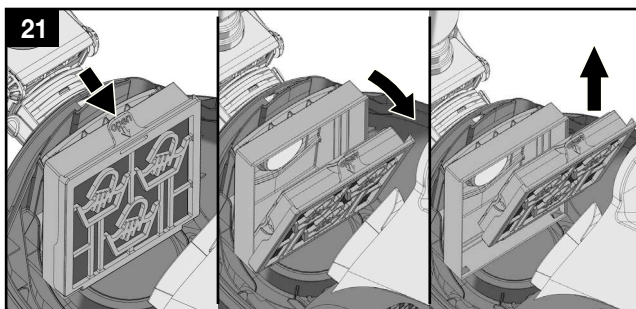
uk

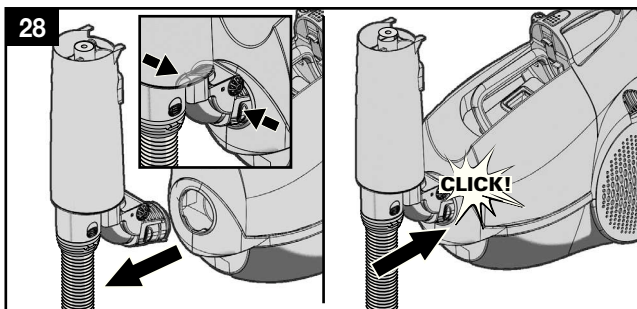
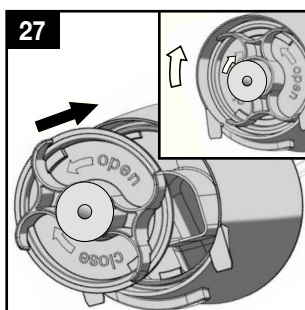
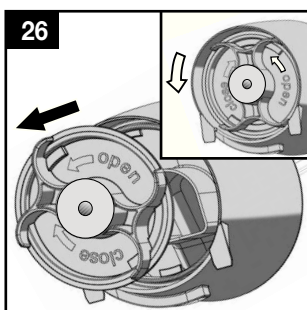
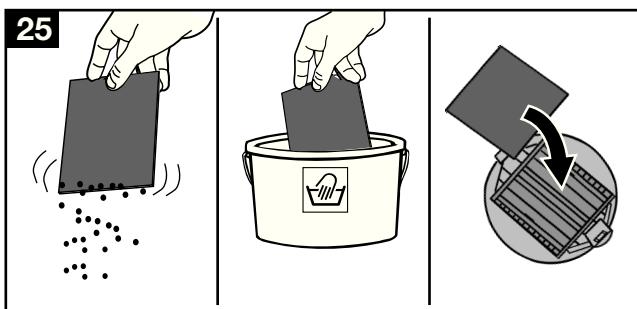
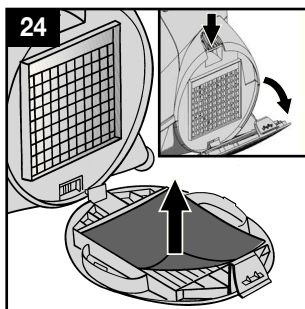
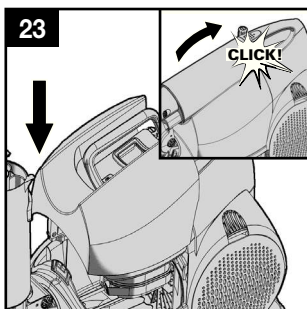
ar











Gerätebeschreibung

- | | |
|---|---|
| 1 Umschaltbare Bodendüse* | 16 Tragegriff |
| 2 Hartbodendüse* | 17 Entriegelungstaste Staubabscheider |
| 3 Teleskoprohr* | 18 Ausblasfilter |
| 4 Schiebetaste* | 19 Staubbehälter |
| 5 Tierhaar-Polsterdüse* | 20 Entleerungsknopf |
| 6 Saugrohr* | 21 Markierung maximaler Füllstand |
| 7 Schlauchhandgriff | 22 Klappe Staubbehälter |
| 8 Saugschlauch | 23 Motorschutzfilter |
| 9 Fugendüse* | 24 Abstellhilfe |
| 10 Polsterdüse* | 25 Filterkassette mit Filterschaum und Flusensieb |
| 11 Möbelpinsel* | 26 Drehverschluß Staubabscheider |
| 12 Kombidüse* | 27 Staubabscheider |
| 13 Ein-/Austaste mit elektronischem Saugkraftregler | |
| 14 Parkhilfe | |
| 15 Netzanschlusskabel | |

*je nach Ausstattung

Sonderzubehör

A Wischdüse VZ103WD

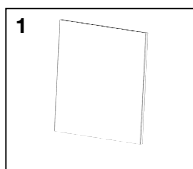
Für alle Hartböden geeignet, wie Parkett, Laminat, Holzdielen, Steinböden, Fliesen, etc. (die Wirkung der Feuchtreinigungstücher auf empfindliche Hartböden sollte vorab an einer unauffälligen Stelle geprüft werden). Saugt gröbere Schmutzpartikel auf, während mit dem eingespannten Tuch gleichzeitig der Boden feucht gereinigt werden kann.

B Hartboden-Düse VZ122HD

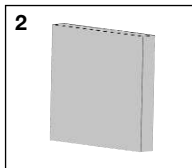
Zum Saugen glatter Böden (Parkett, Laminat, Holzdielen, Steinböden)

Ersatzteile

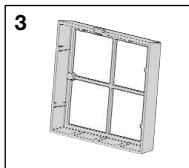
Feinstaubfilter (1),
Ident-Nr. 642879



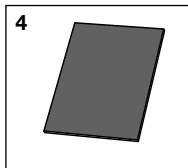
Filterschaum (2),
Ident-Nr. 608113



Flusensieb (3)
Ident-Nr. 608110



Schwarzwvlies (4)
Ident-Nr. 642881



Die Gebrauchsanweisung bitte aufbewahren.
Bei Weitergabe des Staubsaugers an Dritte bitte Gebrauchsanweisung mitgeben.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Staubsauger ist für den Gebrauch im Haushalt und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt.

Den Staubsauger ausschließlich gemäß den Angaben in dieser Gebrauchsanweisung verwenden.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Deshalb beachten Sie bitte unbedingt die nachfolgenden Hinweise!

Der Staubsauger darf nur bedient werden mit:

- Original-Ersatzteilen, -Zubehör oder -Sonderzubehör

Der Staubsauger ist **nicht** geeignet für:

- das Absaugen von Menschen oder Tieren
- das Aufsaugen von:
 - Kleinlebewesen (z.B. Fliegen, Spinnen, ...).
 - gesundheitsschädlichen, scharfkantigen, heißen oder glühenden Substanzen.
 - feuchten oder flüssigen Substanzen.
 - leicht entflammbaren oder explosiven Stoffen und Gasen.
 - Asche, Ruß aus Kachelöfen und Zentral-Heizungsanlagen

- Kindern die Benutzung des Staubsaugers nur unter Aufsicht gestatten.
- Vermeiden Sie das Saugen mit Düse und Rohr in Kopfnähe.
 - => Es besteht Verletzungsgefahr!
- Das Netzanschlusskabel und den Saugschlauch nicht zum Tragen / Transportieren des Staubsaugers benutzen.
- Bei mehrstündigem Dauerbetrieb Netzanschlusskabel vollständig ausziehen.
- Nicht am Anschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Vor allen Arbeiten am Staubsauger Netzstecker ziehen.
- Beschädigten Staubsauger nicht in Betrieb nehmen. Beim Vorliegen einer Störung Netzstecker ziehen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und Ersatzteileaustausch am Staubsauger nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Staubsauger vor Feuchtigkeit und Hitzequellen schützen.
- Staubsauger ist für Baustellenbetrieb nicht geeignet.
 - => Einsaugen von Bauschutt kann zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Gerät ausschalten, wenn nicht gesaugt wird.
- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, danach das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen.

Sicherheitshinweise

Dieser Staubsauger entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen die Übereinstimmung mit den folgenden europäischen Richtlinien: 89/336/EWG (geändert durch RL 91/263/EWG, 92/31/EWG und 93/68/EWG). 73/23/EWG (geändert durch RL 93/68/EWG).

- Staubsauger nur gemäß Typenschild anschließen und in Betrieb nehmen.
- Niemals ohne Staubbehälter und Feinstaubfilter mit Filterschaum und Flusensieb saugen.
 - => Gerät kann beschädigt werden!

Hinweise zur Entsorgung

■ Verpackung

Die Verpackung schützt den Staubsauger vor Beschädigung auf dem Transport.

Sie besteht aus umweltfreundlichen Materialien und ist deshalb recycelbar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

■ Altgerät

Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien.

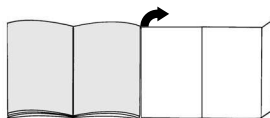
Geben Sie deshalb Ihr ausgedientes Gerät bei Ihrem Händler bzw. einem Recyclingcenter zur Wiederverwertung ab.

Aktuelle Entsorgungswege erfragen Sie bitte bei Ihrem Händler oder Ihrer Gemeindeverwaltung.

■ Bitte beachten

- Das Gerät nur an eine Steckdose anschließen, die mit einer Sicherung von mindestens 16 A abgesichert ist! Sollte die Sicherung beim Einschalten des Gerätes einmal ausgelöst werden, so kann dies daran liegen, daß gleichzeitig andere Elektrogeräte mit hohem Anschlusswert am gleichen Stromkreis angeschlossen sind. Das Auslösen der Sicherung ist vermeidbar, in dem Sie vor dem Einschalten des Gerätes die niedrigste Leistungsstufe einstellen und erst danach eine höhere Leistungsstufe wählen.

Bitte Bildseiten ausklappen!



Vor dem ersten Gebrauch

Bild 1

Handgriff auf Saugschlauch stecken und verrasten.

Inbetriebnahme

Bild 2

- Saugschlauchstutzen in die Saugöffnung des Staubabscheiders einrasten.
- Zum Entfernen des Saugschlauches Verrastung durch Drehen lösen und Schlauch herausziehen.

Bild 3*

Handgriff in das Saug- / Teleskoprohr schieben.

Zum Lösen der Verbindung Handgriff etwas drehen und aus dem Rohr ziehen.

Bild 4*

Saug- / Teleskoprohr in den Stutzen der Bodendüse stecken.

Zum Lösen der Verbindung Rohr etwas drehen und aus der Bodendüse ziehen.

Bild 5*

- Saugrohre zusammenstecken, oder
- durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und gewünschte Länge einstellen.

Bild 6

Netzanschlusskabel am Stecker greifen, auf die gewünschte Länge herausziehen und Netzstecker einstecken.

Bild 7

Staubsauger durch Betätigen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung ein- / ausschalten.

Bild 8

Saugkrafteinstellung durch Drehen der Ein- / Austaste in Pfeilrichtung.
Für optimale Saugergebnisse den Leistungssteller auf Maximalstellung bringen.

Saugen

Bild 9

Umschaltbare Bodendüse einstellen:
■ Teppiche und Teppichboden => 

■ Hartboden / Parkett => 

Bild 10*

Saugen mit Zusatzzubehör
Düsen je nach Bedarf auf Saugrohr oder Handgriff stecken:

- a) Fugendüse zum Absaugen von Fugen und Ecken, etc.
- b) Polsterdüse zum Absaugen von Polstermöbeln, Vorhängen, etc.
- c) Möbelpinsel
Zum Reinigen von Fensterrahmen, Schränken, Profilen, etc.
- d) Hartbodendüse
Zum Saugen von harten Bodenbelägen (Parkett, Laminat, Holzdielen, Steinböden etc.)

Bild 11*

Tierhaar-Polsterdüse

- Zum leichten und gründlichen Entfernen von Tierhaaren (je nach Bedarf auf Handgriff bzw. Saugrohr stecken).
- Zur Reinigung die Tierhaar-Polsterdüse einfach mit dem Handgriff absaugen.
- Bei stärkerer Verschmutzung kann die Tierhaar-Polsterdüse auch geöffnet werden. Dazu die beiden Schrauben an den Düsen-seiten (z.B. mit einem Geldstück) aufdrehen und den Innenteil aus der Düse entnehmen.
- Nach der Reinigung Innenteil wieder einsetzen (auf richtigen Sitz achten) und mit dem Gehäuse verschrauben.

Bild 12

Bei kurzen Saugpausen können Sie die Parkhilfe an der Geräterückseite benutzen.
Nach Abschalten des Gerätes Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräte-rückseite schieben.

Bild 13

Zum Abstellen /Transportieren des Gerätes können Sie die Abstellhilfe an der Geräteunterseite benutzen.
Gerät aufrecht hinstellen. Haken an der Bodendüse in die Aussparung an der Geräteunterseite schieben.

ACHTUNG: Kein Betrieb in aufrechter / senkrechter Position.

Bild 14

Beim Saugen, z. B. auf Treppen, kann das Gerät auch am Tragegriff transportiert werden.

Nach der Arbeit

Bild 15

Netzstecker ziehen.
Kurz am Netzanschlusskabel ziehen und loslassen (Kabel rollt sich automatisch auf).

Bild 16*

Durch Betätigen der Schiebetaste in Pfeilrichtung Teleskoprohr entriegeln und zusammenschieben.

Leeren des Staubbehälters und Filterreinigung

Um ein optimales Saugergebnis zu erzielen, sollte der Staubbehälter nach jedem Saugvorgang entleert und alle Filter gereinigt werden, spätestens aber bei Erreichen des maximalen Füllstandes.

Leeren des Staubbehälters

Bild 17

Staubabscheider über die Entriegelungstaste entriegeln. Der Staubabscheider klappt nach oben.

Bild 18

Staubbehälter am Handgriff nach oben aus dem Gerät entnehmen.

Bild 19

Über Mülltonne / Mülleimer Klappe des Staubbehälters per Knopfdruck (press) entriegeln und Behälter entleeren.

Bild 20

- Klappe des Staubbehälters schließen und über alle 3 Rastpunkte hörbar verriegeln.

Filterschaum und Flusensieb reinigen

Bild 21

- Filterkassette öffnen und Filterrahmen mit Flusensieb und Filterschaum entnehmen.
- Flusensieb und Filterschaum aus dem Filterrahmen nehmen und durch Ausklopfen reinigen. Bei starker Verschmutzung beide Filter auswaschen.
- Filterschaum in das Flusensieb einsetzen und im Filterrahmen verrasten.
- Filterrahmen in die Filterkassette einsetzen und in Pfeilrichtung hörbar verrasten.

Motorschutzfilter reinigen

Bild 22

- Filterklappe des Motorschutzfilters öffnen. Microfilter entnehmen und durch Ausklopfen reinigen. Bei starker Verschmutzung Microfilter auswaschen.

Der Microfilter kann beim Kundendienst nachbestellt werden.

Ersatzteilnummer: 642879

■ **ACHTUNG:** Das Gerät darf nur mit einge-

- **legtem Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb betrieben werden!**

Zur Gewährleistung der Funktion und um Geruchs- und Bakterienbildung zu vermeiden, müssen die Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken sein. (nach ca. 24 h)

Bild 23

- Staubbehälter in Gerät einsetzen (Auf richtigen Sitz achten).
- Staubabscheider zurückklappen und verrasten.

■ **ACHTUNG:** Der Staubabscheider läßt sich

- **nur bei korrektem Sitz des Staubbehälters verrasten !**

Waschbaren Ausblasfilter (Schwarzvlies) reinigen

Bild 24

- Abdeckung Ausblasfilter öffnen.
- Ausblasfilter entnehmen.

Bild 25

- Ausblasfilter durch Ausklopfen reinigen
- Bei starker Verschmutzung Ausblasfilter auswaschen.
- Ausblasfilter einsetzen.
- Abdeckung Ausblasfilter schließen.

■ **ACHTUNG:** Zur Gewährleistung der

- **Funktion und um Geruchs- und Bakterienbildung zu vermeiden, muß der Filter vor dem Wiedereinsetzen vollständig trocken sein (nach ca. 24 h).**

Der Ausblasfilter kann beim Kundendienst nachbestellt werden.

Ersatzteilnummer: 642881

Staubabscheider und Gelenk reinigen

Bild 26

- Staubabscheider über die Entriegelungstaste entriegeln. Der Staubabscheider klappt nach oben (siehe Bild 17).
- Drehverschluß des Staubabscheiders gegen den Uhrzeigersinn drehen und aus dem Staubabscheider entnehmen.
- Staubabscheider reinigen.

Bild 27

- Drehverschluß des Staubabscheiders wieder einsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Staubabscheider zurückklappen und verrasten (siehe Bild 23).

Bild 28

- Der Staubabscheider kann zusätzlich bei Störungen durch aufgesaugte größere Gegenstände vom Gerät abgenommen werden, um das Gelenk reinigen zu können.
- Beim Wiedereinsetzen muss das Gelenk hörbar verrasten.

- ACHTUNG:** Nach mehrmaligem Saugen
- kann der Abscheider innen zerkratzt werden und milchig anlaufen. Dies hat jedoch keinerlei Einwirkung auf die Funktion des Staubsaugers, d.h. er ist weiterhin voll funktionsfähig.

Pflege

Vor jeder Reinigung des Staubsaugers, muss dieser ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Staubsauger und Zubehörteile aus Kunststoff können mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger gepflegt werden.

- **Keine Scheuermittel, Glas- oder Allzweck-**
- **reiniger verwenden. Staubsauger niemals in Wasser tauchen.**

Der Staubraum kann bei Bedarf mit einem zweiten Staubsauger ausgesaugt, oder einfach mit einem trockenen Staubtuch / Staubpinsel gereinigt werden.

Häufig gestellte Fragen und Antworten

Welcher Schmutz kann mit dem Gerät gesaugt werden?

Mit dem SX1 können alle Arten von haushaltsüblichem Schmutz aufgesaugt werden. Beim Saugen von Feinstaub ist zu beachten, dass Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb in regelmäßigen Abständen gereinigt werden müssen, um die optimale Funktion des Geräts sicherzustellen.

Muss der Staubbehälter nach jedem Saugen entleert werden?

Der Staubbehälter sollte aus hygienischen Gründen nach jedem Gebrauch, muss jedoch spätestens bei Erreichen des maximalen Füllstandes (s. Markierung) entleert werden.

Wie häufig sollten Filterkassette und Motorschutzfilter gereinigt / ausgewaschen werden?

Die Filter sollten im Optimalfall nach jedem

Saugen, vor allem nach dem Saugen von Feinstaub, je nach Verschmutzungsgrad durch Ausklopfen oder Auswaschen gereinigt werden. Spätestens bei Erreichen des maximalen Füllstandes (s. Markierung) müssen Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb gereinigt werden.

Wie häufig sollte der waschbare Ausblasfilter gereinigt / ausgewaschen werden?

Der waschbare Ausblasfilter sollte aus hygienischen Gründen regelmäßig durch Ausklopfen, muss jedoch mindestens einmal im Halbjahr ausgewaschen werden.

Wie transportiere ich mein Gerät am komfortabelsten?

Der SX1 lässt sich bequem am ergonomischen Tragegriff transportieren, z.B. beim Saugen auf Treppen. Das Saugrohr mit der Düse wird am besten in der zweiten Hand gehalten / getragen.

Kleine Fehler selbst beheben

Problem	Auslöser	Lösung
Saugleistung lässt merklich nach.	Filterkassette / Motorschutzfilter ist stark verschmutzt.	Motorschutzfilter, Flusensieb und Filterschaum durch Ausklopfen bzw. Auswaschen reinigen (Bilder 17, 21-23). Achtung: Nach dem Auswaschen Motorschutzfilter, Filterschaum und Flusensieb erst nach komplettem Trocknen wieder ins Gerät einsetzen (nach ca 24 h).
	Düse ist verstopft.	Düse z.B. mit Hilfe der Fugendüse absaugen
	Saug-/ Teleskoprohr ist verstopft.	Teleskoprohr zusammenschieben/Saugrohrteile trennen. Blockierung lösen und entfernen.
	Schlauch / Handgriff ist verstopft.	Schlauch von Gerät und Handgriff trennen. Blockierung lösen und entfernen.
	Staubabscheider ist verstopft.	Drehverschluß aus dem Staubabscheider entnehmen, Blockierung lösen und entfernen. Gegebenenfalls Staubabscheider mit trockenem oder feuchtem Tuch reinigen. Drehverschluß wieder einsetzen (Bilder 26, 27)
	Gelenk des Staubabscheiders ist verstopft.	Staubabscheider vom Gerät trennen, Blockierung beseitigen und Gelenk hörbar mit dem Gerät verrasten (Bild 28).
Bodenklappe des Staubbehälter lässt sich nicht schließen.	Bodenklappe ist verschmutzt.	Bodenklappe z.B. mit trockenem oder feuchtem Tuch reinigen. Beim Schließen auf richtigen Sitz achten.

Your vacuum cleaner

- 1 Adjustable floor tool*
- 2 Hard-floor brush*
- 3 Telescopic tube*
- 4 Sliding button*
- 5 Pet hair upholstery nozzle*
- 6 Fixed tube*
- 7 Handle*
- 8 Flexible hose
- 9 Crevice nozzle*
- 10 Upholstery nozzle*
- 11 Hard furnishings brush*
- 12 Multi-purpose nozzle*
- 13 On/off button with electronic suction regulator
- 14 Parking aid
- 15 Power cord
- 16 Carrying handle
- 17 Cylinder release button
- 18 Exhaust filter*
- 19 Dust container
- 20 Emptying button
- 21 Maximum level mark
- 22 Dust container flap
- 23 Motor protection filter
- 24 Storage aid
- 25 Filter cartridge with foam filter and fluff filter
- 26 Dust separator twist-lock cover
- 27 Cylinder

*Dependent on model purchased

Optional accessories

A Parquet and wet tool VZ103WD

Suitable for use on parquet, laminate, stone, floorboards, tiles, lino etc. (test the floor wipes on an inconspicuous area before using on a sensitive hard floor finish or a hard floor with specific care requirements).

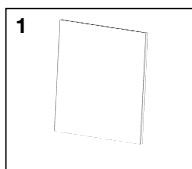
Vacuums and wet wipes the floor at the same time. Uses standard floor wipes. Includes pack of 15 floor wipes.

B Hard floor brush VZ122HD

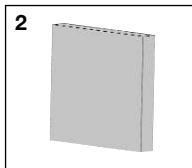
For vacuuming hard floors (parquet flooring, laminate flooring, wooden floorboards, stone floors, etc.)

Replacement parts

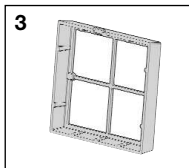
Particle filter (1),
product code 642879



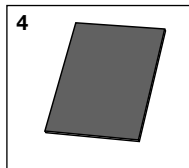
Foam filter (2),
product code 608113



Fluff filter (3)
product code 608110



Schwarzvlies (4)
product code 642881



Please keep this instruction manual.

When passing the vacuum cleaner on to a third party, please also pass on this instruction manual.

Intended use

This vacuum cleaner is intended for domestic use and not for commercial use.

Only use this vacuum cleaner in accordance with the instructions in this instruction manual. The manufacturer will not accept any responsibility for damage caused by improper use or incorrect operation.

Therefore, please note the following points. The vacuum cleaner must only be operated with:

- manufacturer's replacement parts, accessories and optional accessories

The vacuum cleaner is **not** to be used for:

- vacuuming persons or animals
- vacuuming up:
 - insects or spiders.
 - hazardous, sharp-edged, hot or burning substances.
 - damp or liquid substances.
 - highly flammable or explosive substances and gases.
 - Ash, soot from tiled stoves and central heating systems

- Keep the vacuum cleaner away from the face when using nozzles and tubes.
=> There is a risk of injury.
- Never carry the vacuum cleaner by the power cord or flexible hose.
- Fully extend the power cord when using the vacuum cleaner continuously for several hours.
- When disconnecting the appliance from the mains, pull the plug, not the power cord.
- Do not pull the power cord around sharp corners or allow it to become trapped.
- Unplug the vacuum cleaner from the mains before carrying out any work on it.
- Do not use the vacuum cleaner if it is damaged. Unplug the power cord from the mains if a fault is detected.
- For safety reasons, only authorised after-sales service personnel are permitted to carry out repairs and fit replacement parts to the vacuum cleaner.
- Protect the vacuum cleaner from moisture and sources of heat.
- The vacuum cleaner is not suitable for use on building sites.
=> Vacuuming up building rubble could damage the vacuum cleaner.
- Switch off the vacuum cleaner when it is not in use.
- At the end of its life, the vacuum cleaner should be disposed of in an appropriate manner.

Safety information

This vacuum cleaner complies with the recognised rules of technology and the relevant safety regulations. We confirm that it complies with the following European directives: 89/336/EEC (amended by Directives 91/263/EEC, 92/31/EEC and 93/68/EEC). 73/23/EEC (amended by Directive 93/68/EEC).

- Always observe the information on the rating plate when using the vacuum cleaner and connecting to the power supply.
- Never vacuum without the dust container and the particle filter with foam filter and fluff filter
=> This can damage the vacuum cleaner.
- Only allow children to use the vacuum cleaner under supervision.

Disposal information

■ Packaging

The packaging is designed to protect the vacuum cleaner from being damaged during transport.

It is made of environment-friendly materials and can be recycled.

Dispose of packaging that is no longer required at an appropriate recycling point.

■ Used vacuum cleaners

Used vacuum cleaners still contain many recyclable materials.

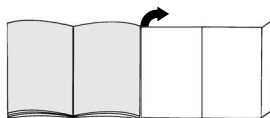
Therefore, please take used vacuum cleaners to your retailer or recycling centre so that they can be recycled.

For current disposal methods, please enquire at your appliance dealership or local council.

! Please note

- Only connect the appliance to a socket that is protected by at least a 16 amp fuse. If a fuse is tripped when you switch on the vacuum cleaner, this may be because other electrical appliances which have a high current draw are connected to the same power circuit. To prevent the fuse from tripping, select the lowest power setting before switching the vacuum cleaner on, and increase the power only once it is running.

Fold out picture pages.



Before using for the first time

Figure 1*

Push the handle onto the flexible hose until it engages.

Setting up

Figure 2

- a) Push the flexible hose into the opening at the front of the vacuum cleaner.
- b) To remove the flexible hose, turn to release the catch and pull the hose out.

Figure 3*

Push the handle into the fixed/telescopic tube. To remove it, turn the handle slightly and pull it out of the tube.

Figure 4*

Insert the fixed/telescopic tube into the floor tool. To remove it, turn the tube slightly and pull it out of the floor tool.

Figure 5*

- a) Connect the fixed tubes together, or
- b) Unlock the telescopic tube to adjust its length by moving the sliding button in the direction of the arrow.

Figure 6

Holding the power cord by the plug, pull out the required length and plug the plug into the mains socket.

Figure 7

Press the on/off button in the direction of the arrow to switch your vacuum cleaner on/off.

Figure 8

Adjust the suction by turning the on/off button in the direction of the arrow.
Set the power setting to maximum for the best results when vacuuming.

Vacuuming

Figure 9

Adjust the adjustable floor tool:

■ Rugs and carpets => 

■ Hard floors/parquet => 

Figure 10* Vacuuming with accessories

Attach the nozzles to the tube or handle as required:

- a) Crevice nozzle for vacuuming crevices and corners, etc.
- b) Upholstery nozzle for vacuuming upholstered furniture, curtains, etc.
- c) Hard furnishing brush
For cleaning window frames, cabinets, mouldings, etc.
- d) Hard-floor brush*
For vacuuming hard floors (parquet flooring, laminate flooring, wooden floorboards, stone floors, etc.)

Figure 11*

Pet hair upholstery nozzle

- For easy and thorough removal of pet hair (attach to handle or suction pipe as required).
- To clean the pet hair upholstery nozzle, simply vacuum using the handle.
- If it is very dirty, the pet hair upholstery nozzle can also be opened.

To do this, turn the two screws on the sides of the nozzle (e.g. using a coin) and remove the inner part from the nozzle.

- After cleaning, replace the inner part (make sure it is correctly seated) and screw to the housing.

Figure 12

You can use the parking aid on the back of the vacuum cleaner if you wish to stop vacuuming for a short time.

Once you have switched off the vacuum cleaner, slide the catch on the floor tool into the groove at the rear of the appliance.

Figure 13

To store or transport the vacuum cleaner, use the storage aid on the underside of the vacuum cleaner.

Stand the vacuum cleaner up on its end.
Slide the catch on the floor tool into the groove on the underside of the appliance.

CAUTION: Do not operate in an upright/vertical position.

Figure 14

The appliance can also be carried using the carrying handle when vacuuming steps, for example.

When the work is done

Figure 15

Unplug the vacuum cleaner.

Tug the power cord briefly and let go. The cable then rewinds automatically.

Figure 16*

Unlock the telescopic tube by moving the sliding button in the direction of the arrow and slide one tube into the other.

*Depending on equipment

Emptying the dust container and cleaning the particle filter

To achieve optimum vacuuming results, the dust container should be emptied and all the filters should be cleaned after every vacuuming job and, at the latest, when the maximum fill level is reached.

Emptying the dust container

Figure 17

Use the release button to unlock the cylinder.
The cylinder releases upwards.

Figure 18

Remove the dust container from the vacuum cleaner using the handle.

Figure 19

Press the button (PRESS) to release the dust container flap and empty the container into the rubbish bin.

Emptying the dust container

Figure 20

- Close the dust container flap and click it into place at all 3 catches.

Cleaning the foam filter and fluff filter

Figure 21

- Open the filter cartridge and take out the filter frame with the fluff filter and foam filter.
- Remove the fluff filter and foam filter from the filter frame and clean them by tapping out the dirt. If the filters are very dirty, they should both be rinsed out.
- Insert the foam filter into the fluff filter and clip into the filter frame.
- Insert the filter frame into the filter cartridge and click into place, in the direction of the arrow.

Cleaning the motor protection filter

Figure 22

- Open the motor protection filter flap.
Remove the micro filter and shake it clean.
If the micro filter is very dirty, it should be rinsed out.
A replacement micro filter may be ordered via the After Sales service.
Replacement part number: 642879

CAUTION: The vacuum cleaner must only be operated with the motor protection filter, foam filter and fluff filter fitted.
The filters must be completely dry before they are refitted in order to ensure that they function correctly and to prevent the formation of odours or bacteria (wait about 24 hours)

Figure 23

- Fit the dust container into the vacuum cleaner (make sure it is fitted correctly).
- Push the cylinder back into position, closing the vacuum cleaner (you will hear a positive click).

CAUTION: The cylinder can only be engaged if the dust container is fitted correctly.

Cleaning the washable exhaust filter (made by Schwarzvlies)

Figure 24

- Open the exhaust filter cover.
- Remove the exhaust filter.

Figure 25

- Clean the exhaust filter by knocking out the dirt.
- If the exhaust filter is very dirty, it should be rinsed out (or washed in the washing machine at 40°C).
- Fit the exhaust filter.
- Close the exhaust filter cover.

CAUTION: The filter must be completely dry before it is refitted in order to ensure that it functions correctly and to prevent the formation of odours or bacteria (wait about 24 hours).

The exhaust filter may be ordered via our After Sales Service.

Replacement part number: 642881

Cleaning the cylinder and joint

Figure 26

- Use the release button to unlatch the cylinder. The cylinder folds forward (see Fig. 17).
- Turn the dust separator twist-lock cover anticlockwise and remove it from the dust separator.
- Clean the cylinder and cylinder cover as required.

Figure 27

- Replace the dust separator twist-lock cover and lock into position by turning in a clockwise direction.
- Push the cylinder back into position, closing the vacuum cleaner (you will hear a positive click) (see Fig. 23).

Figure 28

- The cylinder can also be removed from the vacuum cleaner to clean the joint in the event of malfunctions caused by large objects being vacuumed up.
- When replacing the joint, you must hear it engage.

CAUTION: The inside of the separator may become scratched with use and start to look opaque. This does not, however, affect the performance of the vacuum cleaner in any way, i.e. it will continue to function as normal.

Care

Always switch off the vacuum cleaner and disconnect the power cord from the mains before cleaning the appliance. The vacuum cleaner and plastic accessories can be cleaned with a commercial plastic cleaner.

Do not use a scourer, glass-cleaning agent or all-purpose cleaning product. Never immerse the vacuum cleaner in water.

The dust compartment can, if necessary, be cleaned with a second vacuum cleaner or simply wiped with a dry cloth or dusting brush.

Frequently asked questions

What kind of dirt can be vacuumed using the vacuum cleaner?

All kinds of household dirt can be vacuumed using the SX1. When vacuuming fine particles, note that the motor protection filter, foam filter and fluff filter must be cleaned at regular intervals to guarantee the optimum function of the vacuum cleaner.

Should the dust container be emptied after each use of the vacuum cleaner?

The dust container should be emptied after each use for hygiene reasons, or at the latest when the maximum level (see the mark) is reached.

How often should filter cartridges and motor protection filters be cleaned/rinsed out?

Ideally, the filters should be cleaned after each use, especially after vacuuming fine particles, either by tapping or rinsing, depending on the

level of dirt.

The motor protection filter, foam filter and fluff filter must be cleaned at the latest when the maximum level (see max. marking on dust container) has been reached.

How often should the washable exhaust filter be cleaned/rinsed?

The washable exhaust filter should be cleaned regularly for hygiene reasons by tapping the dust out and must be rinsed through at least once every 6 months (or washed in the washing machine at 40°C).

What is the best way to transport my vacuum cleaner?

The SX1 can be transported easily using the ergonomic carrying handle, e.g. for vacuuming the stairs. It is best to hold/carry the tube with the floor tool in the other hand.

Troubleshooting small problems

Problem	Cause	Solution
Suction power becomes noticeably weaker	The filter cartridge / motor protection filter is heavily soiled.	Clean the motor protection filter, fluff filter and foam filter by tapping out the dust or rinsing (Fig. 17, 21-23). Caution: After rinsing, replace the motor protection filter, foam filter and fluff filter only once they are completely dry (after approximately 24 hours).
	The nozzle is blocked	Vacuum the nozzle, e.g. using the crevice nozzle
	The hose / telescopic tube is blocked.	Slide the telescopic tube together and separate the suction pipe sections. Loosen and remove the blockage.
	The hose / handle is blocked	Separate the hose from the vacuum cleaner and handle Loosen and remove the blockage.
	The dust separator is blocked	Remove the twist-lock cover from the dust separator, loosen and remove the blockage. Clean the dust separator with a damp or dry cloth if necessary. Replace the twist-lock cover (Fig. 26, 27)
	The dust separator joint is blocked	Detach the dust separator from the vacuum cleaner, remove the blockage and click the joint back into the vacuum cleaner (Fig. 28).
Bottom flap of the dust container does not close	The bottom flap is soiled	Clean the bottom flap, e.g. with a damp or dry cloth. When closing the flap, ensure that it is fitted correctly.

Description de l'appareil

- | | |
|--|--|
| 1 Brosse commutable pour sols* | 16 Poignée de transport |
| 2 Brosse pour sols durs* | 17 Bouton de déverrouillage séparateur de poussière |
| 3 Tube télescopique* | 18 Filtre de sortie d'air |
| 4 Poussoir* | 19 Collecteur de poussières |
| 5 Brosse pour poils d'animaux et coussins* | 20 Bouton de vidage |
| 6 Tube d'aspiration* | 21 Repère niveau de remplissage max. |
| 7 Poignée de flexible* | 22 Clapet du collecteur de poussières |
| 8 Flexible d'aspiration | 23 Filtre de protection du moteur |
| 9 Suceur de joints* | 24 Position de rangement |
| 10 Tête pour coussins* | 25 Cartouche de filtre avec mousse de filtre et tamis à peluches |
| 11 Pinceau pour meubles* | 26 Obturateur rotatif du séparateur de poussière |
| 12 Buse combinée* | 27 Séparateur de poussière |
| 13 Bouton marche/arrêt avec régulateur électronique de la puissance d'aspiration | |
| 14 Position parking | |
| 15 Cordon électrique | |

*selon l'équipement

Accessoires spéciaux

A Brosse de nettoyage VZ103WD

Appropriée pour sols durs est appropriée pour tous les sols durs, tels que parquet, sols stratifiés, planchers en bois, sol en pierre, carrelages, etc. (en cas de sols durs délicats, il est préférable de tester l'effet des lingettes nettoyantes humides sur une surface peu visible pour la première utilisation).

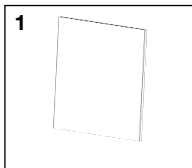
Elle aspire des grosses saletés tout en permettant de nettoyer le sol avec la lingette humide fixée sur la brosse.

B Brosse pour sols durs VZ122HD

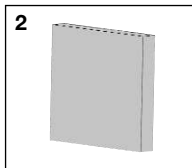
Pour aspirer sur des sols lisses (parquet, sols stratifiés, planchers en bois, sols en pierre)

Pièces de rechange

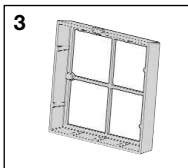
Filtre pour poussières fines (1),
référence 642879



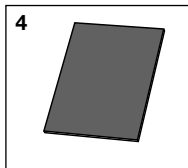
Mousse de filtre (2),
référence 608113



Tamis à peluches (3)
référence 608110



Tissu noir (4)
référence 642881



Conservez cette notice d'utilisation.

Si vous remettez l'aspirateur à un tiers, veuillez-
y joindre sa notice d'utilisation.

Utilisation conforme aux prescriptions et à l'emploi prévu

Cet aspirateur est destiné à l'emploi domestique et non pas à l'usage industriel.

Utilisez l'aspirateur exclusivement selon les indications figurant dans cette notice d'utilisation.

Le fabricant n'est pas responsable d'éventuels dommages résultant d'un emploi non conforme ou d'un maniement incorrect.

Veuillez donc respecter impérativement les consignes suivantes!

L'aspirateur doit être utilisé uniquement avec les:

- Pièces de rechange, -accessoires ou -accessoires spéciaux d'origine

L'aspirateur **n'est** pas approprié à:

- aspirer sur des personnes ou animaux
- aspirer des:
 - petits organismes vivants (p.ex. mouches, araignées, ...).
 - substances nocives, à arêtes vives, chaudes ou incandescentes.
 - substances humides ou liquides.
 - substances et gaz facilement inflammables ou explosifs.
 - cendres, suie des poêles et d'installations de chauffage central

Consignes de sécurité

Cet aspirateur répond aux règles techniques reconnues et aux prescriptions de sécurité applicables. Nous déclarons la conformité de l'appareil avec les directives européennes suivantes: 89/336/CEE (modifiée par la directive 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/68/CEE).

73/23/CEE (modifiée par la directive 93/68/CEE).

- Raccorder et mettre l'aspirateur en service uniquement selon les indications figurant sur la plaque signalétique.
 - Ne jamais aspirer sans collecteur de poussières et filtre pour poussières fines avec mousse de filtre et tamis à peluches.
- => L'appareil peut être endommagé!

- Permettre aux enfants d'utiliser l'aspirateur uniquement sous surveillance.
- Eviter d'aspirer avec le suceur et le tube à proximité de la tête.
 - => Il y a risque de blessures!
- Ne pas utiliser le cordon électrique et le flexible d'aspiration pour porter/transporter l'aspirateur.
- En cas de fonctionnement continu de plusieurs heures, dérouler complètement le cordon électrique.
- Ne pas tirer sur le cordon électrique, mais sur la fiche pour déconnecter l'appareil de la prise.
- Ne pas tirer le cordon électrique par-dessus d'arêtes vives et ne pas le coincer.
- Avant tous les travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise.
- Ne pas mettre l'aspirateur en service s'il est défectueux. En cas de panne, retirer la fiche de la prise.
- Pour éviter des dangers, seul le service après-vente agréé est autorisé à effectuer des réparations et le remplacement de pièces de rechange sur l'aspirateur.
- Ne pas exposer l'aspirateur à l'humidité ni aux sources de chaleur.
- L'aspirateur n'est pas approprié au travail de chantier.
 - => L'aspiration de gravats peut conduire à l'endommagement de l'appareil.
- Eteignez l'appareil si vous n'aspirez pas.
- Rendre immédiatement inutilisables les appareils hors d'usage, ensuite mettre l'appareil au rebut de manière réglementaire.

Indication pour la mise au rebut

■ Emballage

L'emballage protège l'aspirateur contre un endommagement pendant le transport. Il est constitué de matériaux écologiques et est donc recyclable.

Les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés doivent être mis au rebut aux points collecteurs du système de recyclage "Point vert".

■ Appareil usagé

Les appareils usagés contiennent souvent des matériaux précieux.

Remettez donc votre appareil usagé à votre revendeur ou à un centre de recyclage pour la revalorisation.

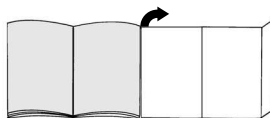
Pour connaître les possibilités d'élimination actuelles, demandez à votre revendeur ou à votre mairie.

! Important

- Brancher l'appareil uniquement sur une prise qui est protégée par un fusible d'au moins 16 A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique.

Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la plus faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

Veuillez déplier les pages d'images!



Avant la première utilisation

Fig. 1*

Emmancher la poignée sur le flexible d'aspiration et l'enclencher.

Mise en service

Fig. 2

- Enclencher l'embout du flexible d'aspiration dans l'orifice d'aspiration du séparateur de poussière.
- Pour enlever le flexible d'aspiration, déverrouiller le verrouillage en le tournant et retirer le flexible.

Fig. 3*

Pousser la poignée dans le tube d'aspiration / télescopique.

Pour le désassemblage, tourner légèrement la poignée et la retirer du tube.

Fig. 4*

Introduire le tube d'aspiration / télescopique dans le manchon de la brosse pour sols.

Pour le désassemblage, tourner légèrement le tube et le retirer de la brosse pour sols.

Fig. 5*

- Assembler les tubes d'aspiration ou
- déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et régler le tube à la longueur souhaitée.

Fig. 6

Saisir le cordon électrique par la fiche, le retirer à la longueur souhaitée et connecter la fiche dans la prise.

Fig. 7

Allumer / éteindre l'aspirateur en actionnant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Fig. 8

Régler la puissance d'aspiration en tournant le bouton marche/arrêt dans le sens de la flèche.

Pour un résultat d'aspiration optimal, régler le régulateur de puissance sur la position maximale.

Aspiration

Fig. 9

Réglage de la brosse commutable pour sols:

■ Tapis et moquettes => 

■ Sol dur / parquet => 

Fig. 10* Aspiration avec les accessoires supplémentaires

Emmancher les suceurs sur le tube d'aspiration ou sur la poignée, selon les besoins:

a) Suceur de joints, pour aspirer dans les joints et les coins etc.

b) Tête pour coussins pour aspirer sur des meubles capitonnés, rideaux, etc.

c) Pinceau pour meubles
Pour nettoyer des châssis de fenêtres, armoires, profilés etc.

d) Brosse pour sols durs
Pour aspirer sur des revêtements de sol durs (parquet, sols stratifiés, planchers en bois, sols en pierre etc.)

Fig. 11*

Brosse pour poils d'animaux et coussins

■ Pour enlever des poils d'animaux facilement et à fond (l'emmancher sur la poignée ou le tube d'aspiration, selon les besoins).

■ Nettoyer la brosse pour poils d'animaux et coussins simplement par aspiration avec la poignée.

■ En cas d'avantage de saletés, la brosse pour poils d'animaux et coussins peut aussi être ouverte.

Pour cela, dévisser les deux vis au niveau des côtés de la brosse (p.ex. avec une pièce de monnaie) et retirer l'insert de la brosse.

■ Réintroduire l'insert après le nettoyage (veiller à ce qu'il soit correctement en place) et le visser avec le boîtier.

Fig. 12

En cas de pauses d'aspiration, vous pouvez utiliser la position parking à l'arrière de l'appareil.

Après avoir éteint l'appareil, glisser le crochet situé sur la brosse pour sols dans l'évidement sur l'arrière de l'appareil.

Fig. 13

Pour ranger/transporter l'appareil vous pouvez utiliser la position de rangement sur la face inférieure de l'aspirateur.

Placer l'appareil debout. Glisser le crochet à la brosse pour sols dans l'évidement à la face inférieure de l'appareil.

ATTENTION: Ne pas faire fonctionner en position debout / verticale.

Fig. 14

Lors de l'aspiration, p.ex. sur des escaliers, l'appareil peut également être porté à la poignée de transport.

Après le travail

Fig. 15

Retirer la fiche de la prise.

Tirer brièvement sur le cordon électrique et le relâcher (le câble s'enroule automatiquement).

Fig. 16*

Déverrouiller le tube télescopique en poussant le poussoir dans le sens de la flèche et le rentrer.

Vidage du collecteur de poussières et nettoyage des filtres

Afin d'obtenir un résultat d'aspiration optimal, il est recommandé de vider le collecteur de poussières et de nettoyer tous les filtres après chaque utilisation, mais au plus tard lorsque le niveau de remplissage maximal est atteint.

Vider le collecteur de poussières

Fig. 17

Déverrouiller le séparateur de poussière à l'aide du bouton de déverrouillage. Le séparateur de poussière pivote vers le bas.

Fig. 18

Extraire le collecteur de poussières de l'appareil en le retirant vers le haut par la poignée.

Fig. 19

Au-dessus de la poubelle, déverrouiller le clapet du collecteur de poussières en appuyant sur le bouton (PRESS) et vider le collecteur.

Fig. 20

- Fermer le clapet du collecteur de poussières et le verrouiller audiblement par les 3 points d'enclenchement.

Nettoyer la mousse de filtre et du tamis à peluches

Fig. 21

- Ouvrir la cartouche de filtre et retirer le cadre de filtre avec le tamis à peluches et la mousse de filtre.
- Enlever le tamis à peluches et la mousse de filtre du cadre de filtre et les nettoyer en les frappant. Laver les deux filtres s'ils sont fortement encrassés.
- Introduire la mousse de filtre dans le tamis à peluches et l'enclencher dans le cadre de filtre.
- Introduire le cadre de filtre dans la cartouche de filtre et l'enclencher audiblement dans le sens de la flèche.

Nettoyer le filtre de protection du moteur

Fig. 22

- Ouvrir le clapet de filtre du filtre de protection du moteur.
Retirer le microfiltre et le nettoyer en le frappant. Laver le microfiltre s'il est fortement encrassé.
Un nouveau microfiltre peut être commandé auprès du service après-vente.
Numéro de pièce de rechange: 642879

ATTENTION: L'appareil doit uniquement

- être utilisé avec le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches en place!

Pour garantir la fonction et pour éviter la formation d'odeurs et de bactéries, il faut que les filtres soient complètement secs avant de les remettre en place. (après env. 24 h)

Fig. 23

- Placer le collecteur de poussières dans l'appareil (veiller à la bonne assise).
- Repivoter le séparateur de poussière et l'enclencher.

ATTENTION: Le séparateur de poussière

- **peut uniquement être enclenché si le collecteur de poussières est correctement en place !**

Nettoyer le filtre de sortie d'air lavable (tissu noir)

Fig. 24

- Ouvrir le recouvrement du filtre de sortie d'air.
- Enlever le filtre de sortie d'air.

Fig. 25

- Nettoyer le filtre de sortie d'air en le frappant
- Laver le filtre de sortie d'air s'il est très encrassé.
- Mettre en place le filtre de sortie d'air.
- Fermer le recouvrement du filtre de sortie d'air.

ATTENTION: Pour garantir la fonction et pour éviter la formation d'odeurs et de bactéries, il faut que le filtre soit complètement sec avant de le remettre en place (après env. 24 h).

Un filtre de sortie d'air de rechange peut être commandé auprès du service après vente.
Numéro de pièce de rechange: 642881

Nettoyer le séparateur de poussière et l'articulation

Fig. 26

- Déverrouiller le séparateur de poussière au moyen du bouton de déverrouillage. Le séparateur de poussière pivote vers le bas (voir fig. 17).
- Tourner l'obturateur rotatif du séparateur de poussière dans le sens anti-horaire et le retirer du séparateur de poussière.
- Nettoyer le séparateur de poussière.

Fig. 27

- Remettre en place l'obturateur rotatif du séparateur de poussière et le verrouiller en le tournant dans le sens horaire.
- Repivoter le séparateur de poussière et l'enclencher (voir fig. 23).

Fig. 28

- En cas de dérangements par des gros objets aspirés, le séparateur de poussière peut en plus être enlevé de l'appareil pour permettre de nettoyer l'articulation.
- Lors de la remise en place, l'articulation doit s'enclencher audiblement.

ATTENTION: Après plusieurs aspirations, le séparateur peut être rayé à l'intérieur et se ternir.
Cela n'a aucune influence sur le fonctionnement de l'aspirateur, à savoir il reste pleinement efficace.

Entretien

Avant chaque nettoyage de l'aspirateur, il faut l'éteindre et retirer la fiche de la prise de secteur. L'aspirateur et les accessoires en plastique peuvent être entretenus avec un produit de nettoyage pour plastique usuel du commerce.

Ne pas utiliser de produits récurants, de nettoyeurs pour verre ni de nettoyeurs universels. Ne jamais plonger l'aspirateur dans l'eau.

Si nécessaire, le compartiment de poussière peut être aspiré avec un deuxième aspirateur ou simplement être nettoyé avec un chiffon à poussière / pinceau à poussière sec.

Foire aux questions et aux réponses

Quelles saletés peuvent être aspirées avec l'appareil ?

Le SX1 permet d'aspirer toutes sortes de saletés domestiques courantes. En aspirant des poussières fines, tenir compte du fait que le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches doivent être nettoyés à intervalles réguliers pour garantir un fonctionnement parfait de l'appareil.

Le collecteur de poussières doit-il être vidé après chaque aspiration ?

Pour des raisons hygiéniques, le collecteur de poussières doit être vidé après chaque utilisation mais au plus tard après avoir atteint le niveau maximal de remplissage (voir repère).

A quelle fréquence faut-il nettoyer / laver la cartouche de filtre et le filtre de protection du moteur ?

Dans le cas optimal, les filtres devraient être

nettoyés après chaque aspiration, surtout après avoir aspiré des poussières fines, en les frappant ou en les lavant, selon le degré de salissure.

Le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches doivent être nettoyés au plus tard lorsque le niveau maximal de remplissage est atteint (voir repère).

A quelle fréquence faut-il nettoyer / laver le filtre de sortie d'air lavable ?

Pour des raisons hygiéniques, le filtre de sortie d'air lavable doit être nettoyé régulièrement en le frappant, mais doit être lavé au moins une fois par an.

Comment transporter mon appareil le plus confortablement possible ?

Le SX1 se transporte facilement au moyen de la poignée ergonomique, par ex. pour aspirer sur des escaliers. Porter / tenir le tube d'aspiration et la brosse avec l'autre main.

Remédier soi-même aux petites pannes

Problème	Cause	Solution
La puissance d'aspiration diminue nettement.	La cartouche de filtre / le filtre de protection du moteur est fortement encrassé(e).	Nettoyer le filtre de protection du moteur, le tamis à peluches et la mousse de filtre en les frappant ou en les lavant (fig. 17, 21-23). Attention: Après avoir lavé le filtre de protection du moteur, la mousse de filtre et le tamis à peluches, les replacer dans l'appareil seulement quand ils sont complètement secs (après env. 24 h).
	La brosse est obstruée.	Nettoyer la brosse par ex. à l'aide du suceur de joints
	Le tube d'aspiration/ tube télescopique est obstrué.	Remettre le tube télescopique à sa longueur initiale/ séparer les éléments du tube d'aspiration. Décoller l'obstruction et l'éliminer.
	Le flexible / la poignée est obstrué(e).	Séparer le flexible de l'appareil et de la poignée. Décoller l'obstruction et l'éliminer.
	Le séparateur de poussière est obstrué.	Retirer l'obturateur rotatif du séparateur de poussière, décoller l'obstruction et l'éliminer. Le cas échéant, nettoyer le séparateur de poussière avec un chiffon sec ou humide. Remettre l'obturateur rotatif en place (fig. 26, 27)
Le volet du fond du collecteur de poussières ne se ferme pas.	L'articulation du séparateur de poussière est obstruée.	Séparer le séparateur de poussière de l'appareil, éliminer l'obstruction et enclencher audiblement l'articulation dans l'appareil (fig 28).
	Le volet de fond est encrassé.	Nettoyer le volet du fond, par ex. avec un chiffon sec ou humide. En le fermant, veiller à ce qu'il soit correctement en place.

Descrizione dell'apparecchio

- | | |
|--|--|
| 1 Spazzola commutabile per pavimenti* | 16 Maniglia di trasporto |
| 2 Spazzola per pavimenti duri* | 17 Tasto di sbloccaggio |
| 3 Tubo telescopico* | per il separatore di polvere |
| 4 Tasto di scorrimento* | 18 Filtro d'igiene |
| 5 Bocchetta per peli di animali su imbottiture | 19 Contenitore raccogli sporco |
| 6 Tubo di aspirazione* | 20 Tasto di svuotamento |
| 7 Impugnatura del tubo flessibile* | 21 Marcatura del livello massimo di |
| 8 Tubo flessibile di aspirazione | riempimento |
| 9 Bocchetta per giunti* | 22 Sportello del contenitore raccogli sporco |
| 10 Bocchetta per imbottiti* | 23 Filtro di protezione del motore |
| 11 Pennello per mobili* | 24 Strumento ausiliario di stazionamento |
| 12 Bocchetta combinata* | 25 Cassetta del filtro con materiale espanso e |
| 13 Tasto ON/OFF con regolatore elettronico | filtro per lanugine |
| della potenza di aspirazione | 26 Coperchio separatore di polveri |
| 14 Supporto ausiliario di parcheggio | 27 Separatore di polvere |
| 15 Cavo di collegamento alla rete | |

*a seconda della specifica dotazione

Accessori speciali

A Spazzola per lavare i pavimenti VZ103WD

Adatta per tutti i tipi di pavimenti duri, quali il parquet, il laminato, i pavimenti in assi di legno, in pietra, in piastrelle, ecc. (nel caso di pavimenti delicati, si consiglia di testare i panni umidi per la pulizia su una zona non in vista per verificarne gli eventuali effetti).

Consente di rimuovere lo sporco grossolano, mentre il panno umido teso pulisce contemporaneamente il pavimento.

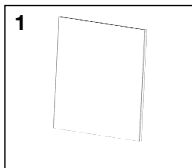
B Spazzola per pavimenti duri VZ122HD

Per pulire pavimenti lisci (parquet, laminato, pavimenti in assi di legno o in pietra)

Parti di ricambio

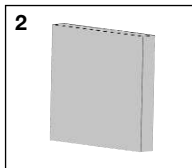
Filtro per polvere fine (1),

n° identif. 642879



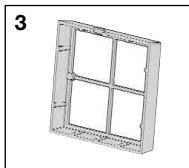
Materiale espanso (2),

n° identif. 608113



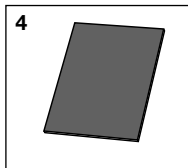
Filtro per lanugine (3)

n° identif. 608110



Non-tessuto nero 4)

n° identif. 642881



Conservare le istruzioni per l'uso.

In caso di cessione dell'aspirapolvere a terzi, si raccomanda di consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme

Questo aspirapolvere è destinato esclusivamente all'utilizzo in ambito domestico e non è adatto all'uso industriale.

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto così come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Il costruttore non assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni causati da un utilizzo non conforme o errato.

Si raccomanda pertanto di osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze.

L'aspirapolvere può essere utilizzato esclusivamente con:

- Parti di ricambio originali, -accessori o -accessori speciali

L'aspirapolvere **non** è adatto all'uso nei seguenti casi:

- aspirazione di polvere su persone o animali
- aspirazione di:
 - insetti e piccole creature (per esempio mosche, ragni, ecc.).
 - sostanze nocive, oggetti affilati, materiali caldi o incandescenti.
 - sostanze umide o liquide
 - materiali e sostanze infiammabili o esplosive.
 - cenere, fuliggine delle stufe di maiolica e degli impianti di riscaldamento centrali

Norme di sicurezza

Questo aspirapolvere è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in vigore. Si certifica la conformità alle seguenti direttive europee: 89/336/CEE (emendata attraverso le normative RL 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (emendata attraverso la normativa RL 93/68/CEE).

- Collegare e mettere in funzione l'aspirapolvere solo conformemente a quanto riportato sulla targhetta di identificazione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza contenitore raccogli sporco e senza filtro per polvere fine con materiale espanso e per lanugine.
 - => L'apparecchio può danneggiarsi!

- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto in presenza di un adulto.
- I bambini possono usare l'aspirapolvere soltanto in presenza di un adulto.
 - => Pericolo di lesioni!
- Non utilizzare il cavo di collegamento alla rete elettrica e il tubo flessibile di aspirazione per trasportare l'aspirapolvere.
- In caso di uso prolungato dell'apparecchio, estrarre completamente il cavo di collegamento alla rete elettrica.
- Non tirare il cavo di allacciamento, bensì afferrare la spina per staccare l'apparecchio dalla rete.
- Non far passare il cavo di collegamento alla rete elettrica su bordi affilati e non schiacciarlo.
- Staccare la spina dalla rete prima di effettuare lavori sull'aspirapolvere.
- Non mettere in funzione l'apparecchio qualora esso sia danneggiato. In caso di anomalia, staccare la spina dalla rete.
- Per non esporsi a pericoli, le riparazioni e le sostituzioni dei componenti dell'aspirapolvere devono essere effettuate esclusivamente dal servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Proteggere l'aspirapolvere dall'umidità e dalle fonti di calore.
- L'aspirapolvere non è adatto all'uso nei cantieri.
 - => L'aspirazione di calcinacci può causare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Disattivare l'apparecchio quando non lo si usa.
- Gli apparecchi dismessi devono essere resi immediatamente inutilizzabili, per essere poi smaltiti in conformità alle normative vigenti in materia.

Avvertenze per lo smaltimento

■ Imballaggio

L'imballaggio protegge l'aspirapolvere da eventuali danni durante il trasporto.

È costituito da materiali non inquinanti e può pertanto essere riciclato.

Provvedere allo smaltimento dei materiali di imballaggio non più necessari rivolgendosi ai centri di raccolta per il sistema di riciclaggio "Punto verde".

■ Apparecchi dismessi

Gli apparecchi dismessi contengono ancora molteplici materiali preziosi.

Si consiglia pertanto di restituire l'apparecchio dismesso al proprio rivenditore o presso un centro di riciclaggio.

Per informazioni sulle modalità del riciclaggio, rivolgersi al proprio rivenditore o all'amministrazione comunale della propria città.

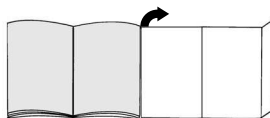
■ Attenzione

- L'apparecchio deve essere collegato a una sola presa, la quale deve essere dotata di una protezione non inferiore a 16 A!

Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'attivazione dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi con elevata potenza allacciata sono stati collegati contemporaneamente allo stesso circuito.

Per evitare che il dispositivo di protezione scatti, prima di attivare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

Aprire le pagine illustrate!



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

Figura 1*

Collegare e fissare l'impugnatura al tubo flessibile di aspirazione.

Messa in funzione

Figura 2

- Inserire il tronchetto di aspirazione nell'apposita apertura del separatore di polveri, facendolo innestare in posizione.
- Per staccare il tubo flessibile di aspirazione, rilasciare il dispositivo di bloccaggio facendolo ruotare, quindi estrarre il tubo flessibile.

Figura 3*

Spingere l'impugnatura nel tubo di aspirazione / tubo telescopico.

Per separare i componenti, ruotare leggermente l'impugnatura ed estrarla dal tubo.

Figura 4*

Inserire il tubo di aspirazione / tubo telescopico nel raccordo della spazzola per pavimenti
Per separare i componenti, ruotare leggermente il tubo ed estrarlo dalla spazzola per pavimenti.

Figura 5*

- Collegare i tubi di aspirazione oppure
- Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e impostare la lunghezza desiderata.

Figura 6

Afferrare il cavo di collegamento alla rete elettrica a livello della spina, estrarlo fino a ottenere la lunghezza desiderata e collegare quindi la spina.

Figura 7

Attivare/disattivare l'aspirapolvere azionando il tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.

Figura 8

Regolazione della potenza di aspirazione attraverso la rotazione del tasto ON/OFF nel senso indicato dalla freccia.
Per ottenere risultati ottimali, posizionare il regolatore di potenza sul valore massimo.

Aspirazione**Figura 9**

Regolazione della spazzola per pavimenti commutabile:

- Tappeti e moquette => 
- Pavimenti duri / parquet => 

Figura 10* Uso degli accessori supplementari
Applicare le bocchette al tubo di aspirazione o all'impugnatura, in funzione delle proprie specifiche esigenze:

- a) Bocchetta per giunti per la pulizia di giunti, angoli, ecc.
- b) Bocchetta per cuscini per la pulizia di mobili imbottiti, tende, ecc.
- c) Pennello per mobili
Per la pulizia di infissi, mobili, profili, ecc.
- d) Spazzola per pavimenti duri
Per pulire pavimenti duri (parquet, laminato, pavimenti in assi di legno o in pietra, ecc.)

Figura 11*

- Bocchetta per peli di animali su imbottiture
- Per pulire a fondo le superfici eliminando con facilità i peli di animali (applicare sull'impugnatura o sul tubo di aspirazione a seconda delle esigenze).
 - Per pulire la bocchetta, aspirare semplicemente lo sporco con l'impugnatura.

- In caso di sporco resistente aprire la bocchetta.
Per fare ciò svitare (per esempio con una moneta) le due viti laterali e rimuovere la parte interna della bocchetta.
- Dopo la pulizia, reinserire la parte interna accertandosi che venga posizionata correttamente e riavvitare le viti per fissarla alla parte esterna.

Figura 12

In caso di brevi pause è possibile utilizzare il supporto ausiliario di parcheggio situato sul lato posteriore dell'apparecchio.
In seguito alla disattivazione dell'apparecchio, inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato dell'apparecchio.

Figura 13

Per trasportare e /riporre l'apparecchio, è possibile servirsi dello strumento ausiliario di stazionamento situato sul lato inferiore dell'apparecchio stesso.
Posizionare l'apparecchio in verticale. Inserire il gancio della spazzola per pavimenti nell'apposita fessura sul lato inferiore dell'apparecchio.

**ATTENZIONE: non mettere in funzione
● l'apparecchio in posizione verticale.**

Figura 14

Per la pulizia di scale, per esempio, è possibile trasportare l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura.

Dopo la pulizia**Figura 15**

Staccare la spina.
Tirare brevemente il cavo di collegamento alla rete elettrica e rilasciarlo subito (il cavo si arrotola automaticamente).

Figura 16*

Azionando il tasto di scorrimento nella direzione indicata dalla freccia, sbloccare il tubo telescopico e congiungere.

Svuotamente del contenitore raccogli sporco e pulizia del filtro

Per ottenere risultati ottimali, si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco e di pulire tutti i filtri dopo ogni utilizzo o, in ogni caso, quando si raggiunge il livello massimo di riempimento.

Svuotamento del contenitore raccogli sporco

Figura 17

Sbloccare il separatore di polvere attraverso il tasto di sbloccaggio. Il separatore di polvere si ribalta verso l'alto.

Figura 18

Afferrandolo in corrispondenza dell'impugnatura, estrarre il contenitore raccogli sporco sollevandolo.

Figura 19

Sbloccare il coperchio del contenitore raccogli sporco premendo il tasto (PRESS) sopra il contenitore dei rifiuti, quindi svuotare il contenitore.

Figura 20

- Chiudere lo sportello del contenitore raccogli sporco serrandolo nei tre punti di innesto.

Pulizia del materiale espanso e del filtro per lanugine

Figura 21

- Aprire la cassetta del filtro ed estrarre il supporto del filtro con il filtro per lanugine e il materiale espanso.
- Togliere il materiale espanso e il filtro per lanugine dal supporto e pulirli battendoli leggermente. In caso di forte sporco, lavare entrambi i filtri.
- Mettere il materiale espanso nel filtro per lanugine e inserirlo nel supporto del filtro.
- Introdurre il supporto del filtro nella cassetta filtro e innestarlo nel senso indicato dalla freccia.

Pulizia del filtro di protezione del motore

Figura 22

- Aprire il coperchio del filtro di protezione del motore.
Estrarre il microfiltro e pulirlo battendolo leggermente. In caso di sporco resistente, lavare il microfiltro.
Il microfiltro può essere ordinato presso il servizio di assistenza tecnica.
Numero del pezzo di ricambio: 642879

ATTENZIONE: l'apparecchio può essere

- **nesso in funzione solo se sono stati montati il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine!**
Per ottenere perfetti risultati e per evitare lo sviluppo di odori o di batteri, è necessario che i filtri siano completamente asciugati prima del loro montaggio. (dopo ca. 24 ore).

Figura 23

- Montare il contenitore raccogli sporco nell'apparecchio (prestando attenzione affinché la posizione sia corretta).
- Richiudere il separatore di polvere e farlo innestare in posizione.

ATTENZIONE: il separatore di polvere può

- **essere fatto innestare correttamente in posizione solo se il contenitore raccogli sporco è stato montato correttamente!**

Pulizia del filtro d'igiene lavabile (non-tessuto nero)

Figura 24

- Chiudere la copertura del filtro d'igiene.
- Rimuovere il filtro d'igiene.

Figura 25

- Pulire il filtro d'igiene battendolo leggermente
- In caso di forte imbrattamento, lavare il filtro d'igiene.
- Montare il filtro d'igiene.
- Chiudere la copertura del filtro d'igiene.

- **ATTENZIONE:** Per ottenere risultati perfetti e per evitare lo sviluppo di odori o di batteri, è necessario che il filtro sia completamente asciutto prima del suo montaggio (dopo ca. 24 ore).

Il filtro di scarico può essere ordinato presso il servizio di assistenza tecnica.

Numero del pezzo di ricambio: 642881

Pulizia del separatore di polvere e del giunto

Figura 26

- Sbloccare il separatore di polvere attraverso il tasto di sbloccaggio. Il separatore di polvere si ribalta verso l'alto (cfr. Figura 17).
- Ruotare il coperchio del separatore di polveri in senso antiorario e rimuovere il separatore di polveri.
- Pulire il separatore di polvere.

Figura 27

- Montare nuovamente il coperchio del separatore di polveri e serrarlo ruotando in senso orario.
- Richiudere il separatore di polvere e farlo innestare in posizione (cfr. figura 23).

Figura 28

- In caso di problemi in seguito all'aspirazione di oggetti di grandi dimensioni, il separatore di polvere pu essere estratto dall'apparecchio, in modo da poter pulire il giunto.
- Quando lo si rimonta, si deve sentire il giunto innestarsi in posizione.

- **ATTENZIONE:** dopo diversi usi il separatore può risultare graffiato all'interno e appannarsi. Questo non influisce tuttavia in alcun modo sul funzionamento dell'aspirapolvere.

Manutenzione

Prima di pulire l'aspirapolvere, è necessario disattivarlo e staccare la spina. L'aspirapolvere e gli accessori in materiale plastico possono essere puliti con un normale detergente per plastica.

- **Non utilizzare strumenti abrasivi né detergenti universali o per vetro. Non immergere mai l'aspirapolvere nell'acqua.**

Il vano di raccolta dello sporco può essere pulito con un altro aspirapolvere o semplicemente con un panno / pennello asciutto.

Con riserva di modifiche tecniche.

Frequently asked question (domande frequenti)

Che tipo di sporco è possibile aspirare con l'apparecchio?

L'apparecchio SX1 può aspirare tutti i tipi di sporco domestico. Per l'aspirazione della polvere fine è necessario pulire periodicamente il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine, al fine di garantire un funzionamento ottimale dell'apparecchio stesso.

È necessario svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni uso?

Si consiglia di svuotare il contenitore raccogli sporco dopo ogni uso per motivi igienici. In ogni caso è necessario svuotarlo al più tardi quando viene raggiunto il limite massimo di riempimento (indicato dall'apposito segno).

Con quale frequenza occorre pulire/sostituire la cassetta filtro e il filtro di protezione del motore?

La procedura ottimale è pulire il filtro dopo ogni

utilizzo, in particolare in seguito all'aspirazione di polvere fine, a tale scopo, lavare o battere il filtro a seconda del grado di sporco.

Al più tardi, pulire il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine quando viene raggiunto il livello massimo di riempimento (indicato dall'apposito segno).

Con quale frequenza si deve pulire/sostituire il filtro di scarico lavabile?

Il filtro di scarico lavabile deve essere pulito regolarmente (battendolo), e in ogni caso deve essere lavato almeno una volta ogni sei mesi.

Quali sono le modalità di trasporto più comode per l'apparecchio?

Il modello SX1 può essere trasportato comodamente attraverso la maniglia di trasporto ergonomica, per esempio quando si devono pulire le scale. In tal caso si consiglia di tenere con l'altra mano il tubo di aspirazione con la bocchetta.

Eliminazione delle piccole anomalie

Problema	Causa	Soluzione
La potenza di aspirazione si riduce considerevolmente.	La cassetta del filtro / il filtro di protezione del motore è molto sporco.	Pulire il filtro di protezione del motore, il filtro per lanugine e il materiale espanso battendoli o lavandoli (figure 17, 21-23). Attenzione: dopo il lavaggio, lasciare asciugare il filtro di protezione del motore, il materiale espanso e il filtro per lanugine e rimontarli nell'apparecchio solo se completamente asciutti, (dopo ca. 24 ore).
	La bocchetta è intasata.	Pulire la bocchetta, per esempio con la bocchetta per giunti
	Il tubo di aspirazione / tubo telescopico è intasato.	Assemblare il tubo telescopico/staccare il tubo di aspirazione. Allentare e rimuovere il bloccaggio.
	Il tubo flessibile è intasato / l'impugnatura è bloccata.	Separare il tubo flessibile dall'apparecchio e dall'impugnatura. Allentare e rimuovere il bloccaggio.
	Il separatore di polveri è intasato.	Estrarre il coperchio dal separatore di polveri, sbloccarlo e rimuoverlo. Se necessario, pulire il separatore di polveri con un panno asciutto o umido. Montare nuovamente il coperchio (figure 26, 27)
	Il giunto del separatore di polveri è intasato.	Staccare il separatore di polveri, sbloccarlo e innestare il giunto nell'apparecchio fino allo scatto (figura 28).
Impossibile chiudere lo sportello di base del contenitore raccogli sporco.	Lo sportello di base è sporco.	Pulire lo sportello sul fondo, per esempio con un panno asciutto o umido e chiuderlo nella posizione corretta.

Beschrijving van het apparaat

- | | |
|--|---|
| 1 Omschakelbaar vloermondstuk* | 16 Handvat |
| 2 Mondstuk voor harde vloeren* | 17 Ontgrendelingsknop stofafscheider |
| 3 Telescoopbuis* | 18 Uitblaasfilter |
| 4 Schuiftoets* | 19 Stofreservoir |
| 5 Bekledingsmondstuk voor dierharen* | 20 Knop om te legen |
| 6 Zuigbuis* | 21 Markering maximale vulniveau |
| 7 Handgreep van de slang* | 22 Klep stofreservoir |
| 8 Zuigslang | 23 Motorbeveiligingsfilter |
| 9 Kierenmondstuk* | 24 Opbergaccessoire |
| 10 Meubelmondstuk* | 25 Filtercassette met filterschuim en pluiszeef |
| 11 Meubelborstel* | 26 Draaisluiting stofafscheider |
| 12 Combimondstuk* | 27 Stofafscheider |
| 13 Aan/uit toets met elektronische
zuigkrachtregelaar | |
| 14 Parkeerhulp | |
| 15 Elektriciteits snoer | |

*afhankelijk van de uitvoering

Extra toebehoren

A Schoonmaakmondstuk VZ103WD

Geschikt voor alle harde vloeren, zoals parket, laminaat, houten planken, stenen vloeren, tegels etc. (het effect van vochtige schoonmaakdoekjes op gevoelige harde vloeren moet vooral op een onopvallende plaats gecontroleerd worden).

Zuigt grotere vuildeeltjes op, terwijl met de ingeklemde doek tegelijkertijd de bodem vochtig kan worden gereinigd.

B Mondstuk voor harde vloeren VZ122HD

Voor het stofzuigen van gladde vloeren, (parket, laminaat, houten planken, stenen vloeren)

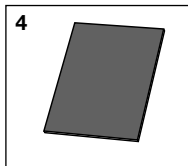
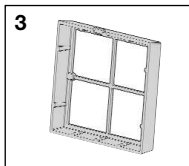
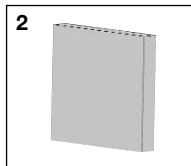
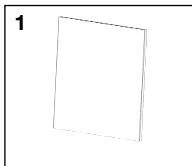
Reserveonderdelen

Fijnstoffilter (1),
Id. nr. 642879

Filterschuim (2),
Id. nr. 608113

Pluiszeef (3)
Id. nr. 608110

Zwart vlies (4)
Id. nr. 642881



De gebruiksaanwijzing goed bewaren.
Wanneer u de stofzuiger doorgeeft aan derden de gebruiksaanwijzing erbij voegen.

Gebruik volgens de voorschriften

Deze stofzuiger is alleen voor huishoudelijk en niet voor zakelijk gebruik bestemd.
De stofzuiger uitsluitend gebruiken zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.
De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die ontstaat wanneer het apparaat niet volgens de voorschriften of op een verkeerde manier wordt gebruikt.
Volg daarom beslist de volgende aanwijzingen op!
De stofzuiger mag alleen maar worden gebruikt met:

- originele reserveonderdelen, -toebehoren of -speciale toebehoren
- De stofzuiger is **niet** geschikt voor:
- het schoonzuigen van mensen of dieren
 - het opzuigen van:
 - insecten (bijv. vliegen, spinnen, ...).
 - substanties die schadelijk voor de gezondheid, heet of gloeiend zijn, of scherpe randen hebben.
 - vochtige of vloeibare stoffen
 - licht ontvlambare of explosieve stoffen en gassen.
 - as, roest van open haarden en centrale verwarmingsinstallaties

Veiligheidsvoorschriften

Deze stofzuiger voldoet aan de erkende regels van de techniek en de betreffende veiligheidsbepalingen. We bevestigen de conformiteit met de volgende Europese richtlijnen: 89/336/EEG (gewijzigd door RL 91/263/EEG, 92/31/EEG en 93/68/EEG). 73/23/EWG (gewijzigd door RL 93/68/EWG).

- De stofzuiger alleen volgens het typeplaatje aansluiten en in gebruik nemen.
- Nooit stofzuigen zonder stofreservoir en fijnstoffilter met filterschuim en pluizseef.
=> Het apparaat kan beschadigd worden!
- Kinderen mogen de stofzuiger alleen onder toezicht gebruiken.

- Voorkom het zuigen met mondstuk en buis in de nabijheid van het hoofd.
=> Er bestaat gevaar voor verwondingen!
- Het aansluitsnoer en de zuigslang niet gebruiken om de stofzuiger te dragen/transporteren.
- Bij gebruik van meerdere uren achter elkaar het elektriciteitsnoer volledig uittrekken.
- Niet aan het aansluitsnoer trekken maar de stekker uit het stopcontact halen om het apparaat van de stroom af te sluiten.
- Het elektriciteitsnoer niet over scherpe randen trekken en niet bekneld laten raken.
- Voor alle werkzaamheden aan de stofzuiger de stekker uit het stopcontact halen.
- De stofzuiger niet in gebruik nemen wanneer hij beschadigd is. In geval zich een storing voordoet de stekker uit het stopcontact halen.
- In verband met de veiligheid mogen er alleen door de daartoe bevoegde Klantenservice reparaties aan de stofzuiger worden uitgevoerd en onderdelen worden vervangen.
- De stofzuiger beschermen tegen vochtigheid en warmtebronnen.
- De stofzuiger is niet geschikt voor gebruik op bouwplaatsen.
=> Opzuigen van bouwpuin kan leiden tot beschadiging van het apparaat.
- Het apparaat uitschakelen wanneer het niet wordt gebruikt.
- Versleten apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, het apparaat daarna op een verantwoorde wijze afvoeren.

Instructies voor recycling

■ Verpakking

De verpakking beschermt de stofzuiger tegen beschadiging tijdens het transport.

Deze bestaat uit milieuvriendelijk materiaal en is daarom recyclebaar.

Breng verpakkingsmateriaal dat u niet meer nodig heeft naar een verzamelplaats voor de verwerking van afval.

■ Oude apparaten

Oude apparaten bevatten vaak nog waardevol materiaal.

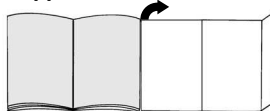
Geef daarom uw oude apparaat voor hergebruik af aan uw handelaar of een recyclecentrum.

Informatie over actuele methoden van afvalverwijdering kunt u krijgen bij uw handelaar of uw gemeente.

■ Let op

- Als de zekering in de meterkast bij het inschakelen van het apparaat wordt geactiveerd, dan kan dit worden veroorzaakt doordat er tegelijkertijd meerdere elektrische apparaten met een hoge aansluitwaarde op hetzelfde stroomcircuit zijn aangesloten. Het in werking treden van de zekering kan worden voorkomen door, alvorens het apparaat in te schakelen, de laagste vermogensstand in te stellen en pas daarna een hogere vermogensstand te kiezen.

Gelieve de pagina's met afbeeldingen uit te klappen!



Voor het eerste gebruik

Afbeelding 1*

Handgreep op de zuigslang steken en laten inklinken.

De stofzuiger in gebruik nemen

Afbeelding 2

- Het aansluitstuk van de zuigslang in de zuigopening van de stofafzuiger klikken.
- Om de zuigslang te verwijderen de vergrendeling opheffen door eraan te draaien en de slang eruit trekken.

Afbeelding 3*

De handgreep in de zuig- / telescoopbuis schuiven.

Om de verbinding op te heffen de handgreep een beetje draaien en uit de buis trekken.

Afbeelding 4*

De zuig- / telescoopbuis in het aansluitstuk van het vloermondstuk steken.

Om de verbinding op te heffen de buis een beetje draaien en uit het vloermondstuk trekken.

Afbeelding 5*

- Zuigbuizen in elkaar steken, of
- door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en de gewenste lengte instellen.

Afbeelding 6

De stekker van het elektriciteits snoer vastpakken, het snoer tot de gewenste lengte uittrekken en de stekker in het stopcontact steken.

Afbeelding 7

De stofzuiger door middel van de aan-/ uitknop in de richting van de pijl in- of uitschakelen.

Afbeelding 8

De zuigkracht instellen door de aan-/ uitknop in de richting van de pijl te draaien.

Voor optimale zuigresultaten de vermogens regelaar op de maximale stand zetten.

Zuigen**Afbeelding 9**

Omschakelbaar vloermondstuk instellen:

■ Vast tapijt en vloerbedekking => 

■ Harde vloeren / parket => 

Afbeelding 10* Zuigen met extra toebehoren
Mondstukken naar behoefte op de handgreep of de zuigbuis steken:

- a) Kierenmondstuk voor het schoonzuigen van kieren en hoeken, etc.
- b) Meubelmondstuk voor het afzuigen van gestoffeerde meubelen, gordijnen etc.
- c) Meubelborstel
Voor het reinigen van raamkozijnen, kasten, profielen, enz.
- d) Mondstuk voor harde vloeren
Voor het stofzuigen van harde vloerbedekking (parket, laminaat, houten planken, stenen vloeren, etc.)

Afbeelding 11*

Bekledingsmondstuk voor dierharen

- Voor het gemakkelijk en grondig verwijderen van haren van dieren (zo nodig op de handgreep of de zuigbuis steken).
- Om het mondstuk voor dierharen te reinigen, zuigt u het eenvoudig met de handgreep schoon.
- Bij sterke vervuiling kan het bekledingsmondstuk voor dierharen ook geopend worden.
Hiervoor de beide schroeven aan de kant van het mondstuk (bijv. met een geldstuk) opendraaien en het binnenste gedeelte uit het mondstuk nemen.

- Na het schoonmaken het binnenste gedeelte weer inbrengen (let op een goede plaatsing) en aan de behuizing vastschroeven.

Afbeelding 12

Bij korte zuigpauzes kunt u de parkeerhulp aan de achterkant van het apparaat gebruiken.

Na het uitschakelen van het toestel de haak aan het vloermondstuk in de uitsparing aan de achterkant van het toestel schuiven.

Afbeelding 13

Voor het uitschakelen /transporteren van het apparaat kunt u het opbergaccessoire aan de onderzijde van het apparaat gebruiken.

Het apparaat rechtop neerzetten. De haak op het vloermondstuk in de uitsparing aan de onderkant van het apparaat schuiven.

LET OP: Niet gebruiken in rechtopstaande / verticale positie.

Afbeelding 14

Tijdens het stofzuigen, bijv. op trappen, kan het toestel ook aan de draaggreep getransporteerd worden.

Na het werk**Afbeelding 15**

De stekker uit het stopcontact halen.

Kort aan het elektriciteits snoer trekken en loslaten (het snoer rolt automatisch op).

Afbeelding 16*

Door de schuiftoets in de richting van de pijl te schuiven de telescoopbuis ontgrendelen en samenschuiven.

Het stofreservoir en de filterreiniging legen

Om een optimaal zuigresultaat te bereiken, moet het stofreservoir telkens na het zuigen worden geleegd en alle filters worden gereinigd, op zijn laatst echter wanneer de maximale vulstand bereikt is.

Legen van het stofreservoir

Afbeelding 17

Stofafscheider m.b.v. de ontgrendelingstoets ontgrendelen. De stofafscheider klappt naar boven.

Afbeelding 18

Stofreservoir aan de handgreep naar boven uit het apparaat nemen.

Afbeelding 19

De klep van het stofreservoir boven de vuilnisbak ontgrendelen met een druk op de knop (PRESS) en het reservoir legen.

Afbeelding 20

- Klep van het stofreservoir sluiten en hoorbaar vastzetten m.b.v. de drie vergrendelingspunten.

Filterschuim en pluiszeef reinigen

Afbeelding 21

- Filtercassette openen en het filterraam met pluiszeef en filterschuim verwijderen.
- Pluiszeef en filterschuim uit het filterraam nemen en schoonmaken door ze uit te kloppen. Bij sterke vervuiling beide filters uitwassen.
- Filterschuim inbrengen in de pluiszeef en vastzetten in het filterraam.
- Filterraam inbrengen in de filtercassette en hoorbaar vastzetten in de richting van de pijl.

Motorbeveiligingsfilter schoonmaken

Afbeelding 22

- Filterklep van het motorbeveiligingsfilter openen.
Microfilter verwijderen en schoonmaken door het uit te kloppen. Bij sterke vervuiling het microfilter uitwassen.
Het microfilter kan bij de klantendienst nabesteld worden.
Reserveonderdeelnummer: 642879

LET OP: het apparaat mag alleen worden gebruikt wanneer het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef zijn ingebracht!

Om de werking te garanderen en om de vorming van geurtjes en bacteriën te vermijden, moeten de filters voordat ze opnieuw worden ingebracht volledig droog zijn. (na ca. 24 h)

Afbeelding 23

- Stofreservoir in het apparaat plaatsen (Let erop dat het goed vastzit).
- Stofafscheider terugklappen en vergrendelen.

LET OP: De stofafscheider kan alleen worden vergrendeld wanneer het stofreservoir op de juiste manier is aangebracht!

Wasbare uitblaasfilter (zwart vlies) schoonmaken

Afbeelding 24

- Afscherming uitblaasfilter openen.
- Uitblaasfilter uitnemen.

Afbeelding 25

- Uitblaasfilter schoonmaken door het uit te kloppen.
- Bij sterke vervuiling het uitblaasfilter uitwassen.
- Uitblaasfilter inbrengen.
- Afscherming uitblaasfilter sluiten.

LET OP: Om de werking te garanderen en om de vorming van geurtjes en bacteriën te vermijden, moet filter voordat hij opnieuw wordt ingebracht volledig droog zijn (na ca. 24 h).

Het uitblaasfilter kan bij de klantendienst nabesteld worden.

Reserveonderdeelnummer: 642881

Stofafscheider en scharnier schoonmaken

Afbeelding 26

- Stofafscheider m.b.v. de ontgrendelingstoets ontgrendelen. De stofafscheider klappt naar boven (zie afbeelding 17).
- Draaisluiting van de stofafscheider tegen de wijzers van de klok in draaien en uit de stofafscheider nemen.
- Stofafscheider schoonmaken.

Afbeelding 27

- Draaisluiting van de stofafscheider weer terugplaatsen en vergrendelen door hem tegen de wijzers van de klok in te draaien.
- Stofafscheider terugklappen en vergrendelen (zie afbeelding 23).

Afbeelding 28

- De stofafscheider kan ook bij storingen veroorzaakt door grotere opgezogen voorwerpen van het apparaat worden genomen, om het scharnier te kunnen schoonmaken.
- Wanneer hij wordt teruggeplaatst dient het scharnier hoorbaar in te klikken.

LET OP: Nadat er meerdere keren gezogen is kan de afscheider van binnen bekrast en beslagen zijn.

Dit heeft echter geen enkele invloed op de werking van de stofzuiger, d.w.z. hij functioneert verder volledig normaal.

Onderhoud

Voor het schoonmaken dient de stofzuiger altijd te worden uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact te worden gehaald. De stofzuiger en accessoires van kunststof kunnen met een in de handel gebruikelijk schoonmaakmiddel voor kunststof worden onderhouden.

Geen schuurmiddelen, glas- of allesreiniger gebruiken. De stofzuiger nooit in water houden.

Het stofcompartiment kan indien nodig met een tweede stofzuiger worden uitgezogen, of eenvoudig met een droge stofdoek of stofkwas worden schoongemaakt.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Vaak gestelde vragen en antwoorden

Wat voor vuil kan met het apparaat worden opgezogen?

Met de SX1 kan allerlei stof dat veel in het huishouden voorkomt worden opgezogen. Bij het opzuigen van fijnstof dient erop te worden gelet dat het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef regelmatig worden schoongemaakt om een optimale werking van het apparaat te garanderen.

Moet het stofreservoir na het zuigen altijd worden geleegd?

Om hygiënische redenen dient het stofreservoir na het gebruik altijd, maar uiterlijk wanneer het maximale vulniveau (zie markering) is bereikt, te worden geleegd.

Hoe vaak moeten de filtercassette en het motorbeveiligingsfilter worden schoongemaakt / uitgewassen?

In optimale omstandigheden moeten de filters na het zuigen, en met name na het zuigen van

fijnstof, afhankelijk van de vervuilingsgraad, altijd worden schoongemaakt door ze uit te kloppen of uit te wassen. Uiterlijk wanneer de maximale vulstand bereikt is (zie markering), dienen het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef te worden schoongemaakt.

Hoe vaak moet het wasbare uitblaasfilter worden schoongemaakt / uitgewassen?

Het wasbare uitblaasfilter moet om hygiënische redenen regelmatig worden uitgeklopt, maar in ieder geval minstens één keer in het halfjaar worden schoongemaakt door het uit te wassen.

Hoe transporteer ik mijn apparaat het gemakkelijkst?

De SX1 kan gemakkelijk m.b.v. het ergonomische handvat worden getransporteerd, bijv. tijdens het zuigen van trappen. De zuigbuis met het mondstuk kan het beste met de andere hand worden vastgehouden / gedragen.

Kleine fouten zelf oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het zuigvermogen neemt merkbaar af.	Filtercassette / motorbeveiligingsfilter is sterk vervuild.	Motorbeveiligingsfilter, pluiszeef en filterschuim schoonmaken door ze uit te kloppen of uit te wassen (Afbeelding 17, 21-23). LET OP: na het uitwassen het motorbeveiligingsfilter, het filterschuim en de pluiszeef pas nadat ze volledig gedroogd zijn weer in het apparaat inbrengen (na ca. 24 h).
	Mondstuk is verstopt.	Mondstuk bijv. met behulp van het kierenmondstuk schoonzuigen.
	Zuig-/ telescoopbuis is verstopt.	Telescoopbuis in elkaar schuiven/zuigbuisdelen uit elkaar halen. Blokkering opheffen en verwijderen.
	Slang / handvat is verstopt.	Slang losmaken van het apparaat en het handvat. Blokkering opheffen en verwijderen.
	Stofafscheider is verstopt.	Draaisluiting uit de stofafscheider nemen, blokkering opheffen en verwijderen. De stofafscheider eventueel met een droge of een vochtige doek schoonmaken. Draaisluiting weer terugplaatsen (Afbeelding 26, 27).
	Scharnier van de stofafscheider is verstopt.	De stofafscheider van het apparaat nemen, de blokkering opheffen en het scharnier hoorbaar aan het apparaat vergrendelen (Afbeelding 28).
Onderklep van het stofreservoir kan niet worden gesloten.	Onderklep is vervuild.	Onderklep bijv. met een droge of vochtige doek schoonmaken. Let bij het sluiten op een goede bevestiging.

Beskrivelse

- | | |
|--|--|
| 1 Universalgulvmundstykke* | 16 Bærehåndtag |
| 2 Mundstykke til hårde gulvbelægninger* | 17 Frigørelsestast, støvudskiller |
| 3 Teleskoprør* | 18 Udblæsningsfilter* |
| 4 Skydetast* | 19 Støvbeholder |
| 5 Polstermundstykke til dyrehår* | 20 Tømningsknap |
| 6 Rør* | 21 Markering for maksimal fyldning |
| 7 Slangehåndgreb* | 22 Klap, støvbeholder |
| 8 Sugelang | 23 Motorbeskyttelsesfilter |
| 9 Fugemundstykke* | 24 Parkeringssystem |
| 10 Polstermundstykke* | 25 Filterpatron med filterskum og frugfilter |
| 11 Møbelpensel* | 26 Drejelig lukkeanordning, støvudskiller |
| 12 Kombimundstykke* | 27 Støvudskiller |
| 13 Tænd-/slukknop med elektronisk
sugestyrkeregulator | |
| 14 Parkeringssystem | |
| 15 Ledning | |

*afhængigt af udstyr

Ekstra tilbehør

A Mundstykke til aftørring og opfriskning af gulve VZ103WD

Velegnet til brug på hårde gulvbelægninger, som parket, laminat, trægulve, stengulve, fliser osv. (Før de fugtige rengøringsklude anvendes på sarte gulvoverflader, bør det afprøves på et ikke synligt sted, om gulvet tåler behandlingen).

De grove smudspartikler bliver suget op, samtidig med at gulvet bliver rengjort med fugtighed ved hjælp af den påspændte klud.

B Mundstykke til hårde gulvbelægninger VZ122HD

Til støvsugning af glatte gulve (parket, laminat, trægulve, stengulve)

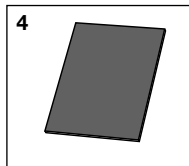
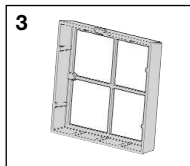
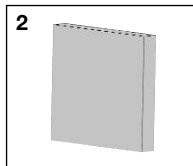
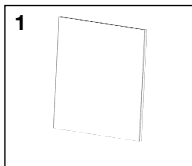
Reservedele

Finstøvfilter (1),
Ident.-nr. 642879

Filterskum (2),
Ident.-nr. 608113

Frugfilter (3)
Ident.-nr. 608110

Sort fiberstof (4)
Ident.-nr. 642881



Opbevar brugsanvisningen.

Sørg for, at brugsanvisningen medfølger, hvis De giver støvsugeren videre til tredjemand.

Formålmæssig anvendelse

Denne støvsuger er kun beregnet til brug i private husholdninger og ikke til erhvervmæssig anvendelse.

Støvsugeren må udelukkende anvendes i overensstemmelse med angivelserne i denne brugsanvisning.

Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, som måtte opstå ved ikke-formålmæssig anvendelse eller forkert betjening.

Overhold derfor altid nedenstående anvisninger! Støvsugeren må kun bruges med:

- Originale reservedele, -tilbehør eller -ekstra tilbehør

Støvsugeren er **ikke** beregnet til:

- Sugning på mennesker eller dyr
- Opsugning af:
 - smådyr (f.eks. fluer, edderkopper, ...).
 - sundhedsskadelige, skarpkantede, varme eller glødende substanser.
 - fugtige eller flydende substanser
 - letantændelige eller eksplosive stoffer og gasarter.
 - aske, sod fra kakkelovne eller centralvarmeanlæg

Sikkerhedsanvisninger

Denne støvsuger opfylder de anerkendte tekniske standarder og de relevante sikkerhedsanvisninger. Vi erklærer, at produktet stemmer overens med følgende europæiske direktiver: 89/336/EØF (ændret ved RL 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (ændret v. direktiv 93/68/EØF).

- Støvsugeren må kun tilsluttes og tages i brug iht. typeskiltet.
- Støvsug aldrig uden støvbeholder og finstøvfilter med filterskum og fnugfilter.
 - => Apparatet kan blive beskadiget!
- Børn må kun anvende støvsugeren under opsyn.

- Undgå at støvsuge med mundstykke og rør i nærheden af hovedet.
 - => Fare for tilskadekomst!
- Benyt ikke netledningen eller sugeslangen til at bære / transportere støvsugeren med.
- Træk ledningen helt ud, hvis der arbejdes uden afbrydelse i flere timer.
- Træk ikke i ledningen, men i selve stikket, når stikket skal tages ud af kontakten.
- Træk ikke ledningen hen over skarpe kanter, og sørg for, at den ikke kommer i klemme.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden der foretages arbejde på støvsuger eller tilbehør.
- Anvend ikke en beskadiget støvsuger. Træk stikket ud af stikkontakten i tilfælde af en funktionsfejl ved apparatet.
- For at der ikke skal opstå fare, må reparationer af støvsugeren og udskiftning af reservedele kun udføres af et autoriseret serviceværksted.
- Beskyt støvsugeren mod fugt og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke beregnet til anvendelse på byggepladser.
 - => Opsugning af byggeaffald kan beskadige apparatet.
- Sluk støvsugeren, når der ikke suges.
- Gør en kasseret støvsuger ubrugelig med det samme, og bortskaf den derefter iht. forskrifterne.

Anvisninger om bortskaffelse

■ Emballage

Emballagen beskytter støvsugeren mod beskadigelse under transport. Den består af miljøvenlige materialer og kan derfor genbruges. Bortskaf unødigt emballeringsmateriale på lossepladser, der tager imod denne type emballagemateriale.

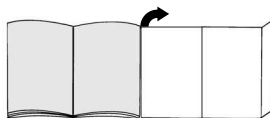
■ Kasserede støvsugere

Kasserede støvsugere indeholder materialer, der kan genbruges. Aflever derfor kasserede støvsugere hos forhandleren eller i et genbrugscenter. Der kan indhentes oplysninger om gældende bortskaffelsesregler hos forhandleren eller på kommunen.

! Bemærk venligst

- Hvis sikringen en enkelt gang springer/slår fra, når der tændes for støvsugeren, kan det skyldes, at der også er tilsluttet andre elapparater med stor effekt til den samme strømkreds. Man kan undgå, at sikringen springer/slår fra, hvis man indstiller støvsugeren til den laveste sugeeffekt, før man tænder den, og først derefter skifter over til en kraftigere sugeeffekt.

Fold siderne med figurerne ud!



Før apparatet tages i brug første gang

Figur 1*

Sæt håndgrebet på slangen, og lad det klikke på plads.

Ibrugtagning

Figur 2

- Lad slangestudsene klikke på plads i sugeåbningen i støvudskilleren.
- Når sugeslangen skal fjernes, skal den drejes, så låsemekanismen frigøres, hvorefter slangen kan trækkes ud.

Figur 3*

Skyd håndgrebet ind i suge-/teleskoprøret. Drej håndgrebet lidt, når håndgreb og rør skal skilles ad igen, og træk det ud af røret.

Figur 4*

Skyd suge-/teleskoprøret ind i gulvmundstykkets studs. Drej røret lidt, når rør og gulvmundstykke skal skilles ad igen, og træk det ud af gulvmundstykket.

Figur 5*

- Stik rørene sammen, eller
- indstil teleskoprøret til den ønskede længde ved at trykke skydeknappen i retning af pilen, så låsemekanismen frigøres.

Figur 6

Hold i stikket på ledningen, træk ledningen ud til ønsket længde, og sæt stikket i stikkontakten.

Figur 7

Tænd og sluk for støvsugeren ved at trykke tænd-/slukknappen i pilens retning.

Figur 8

Sugestyrken indstilles ved at dreje tænd-/slukknappen i retning af pilen. Sæt sugeeffektindstillingen til maksimum for at opnå det bedste resultat.

Støvsugning**Figur 9**

Indstille universalgulvmundstykket:

- Tæpper og faste tæpper => 
- Hårde gulvbelægninger / parket => 

Figur 10* Støvsugning med ekstra tilbehør
Sæt det ønskede mundstykke fast på hhv. sugerør eller håndgreb.

- a) Fugemundstykke til støvsugning af fuger, hjørner etc.
- b) Polstermundstykke til støvsugning af polstrede møbler, gardiner, etc.
- c) Møbelpensel
Til rengøring af vinduesrammer, skabe, profiler osv.
- d) Mundstykke til hårde gulvbelægninger
Til støvsugning af hårde gulvbelægninger (parket, laminat, trægulve, stengulve, osv.)

Figur 11*

Polstermundstykke til dyrehår

- Til let og effektiv fjernelse af dyrehår (sæt efter behov tilbehøret på håndgrebet eller sugerør).
- Dyrehårsmundstykket kan let suges rent med håndgrebet.
- Ved kraftigere tilsmudsning kan polstermundstykket til dyrehår også åbnes. Hertil skal de to skruer på mundstykkets sider løsnes (f.eks. med en mønt), så mundstykkets indvendige del kan tages ud.
- Efter rengøringen skal den indvendige del sættes på plads igen (kontroller, at den bliver placeret korrekt) og skrues sammen med kabinettet.

Figur 12

Ved korte pauser i støvsugningen kan De benytte parkeringssystemet på bagsiden af støvsugeren.

Når støvsugeren er slukket, skydes hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på bagsiden af apparatet.

Figur 13

Når støvsugeren skal sættes væk / eller transporteres, kan De benytte parkeringssystemet på støvsugerens underside. Placer støvsugeren lodret. Skyd hagen på gulvmundstykket ind i udsparingen på støvsugerens underside.

BEMÆRK: Støvsugeren må ikke bruges, når den befinder sig i opretstående / lodret position.

Figur 14

Ved støvsugning af f.eks. trapper kan apparatet også transporteres i bærehåndtaget.

Efter arbejdets afslutning**Figur 15**

Træk stikket ud af stikkontakten. Træk kort i ledningen, og slip den (ledningen bliver automatisk rullet op).

Figur 16*

Teleskoprøret frigøres ved at trykke skydeknapen i retning af pilen, så det kan skydes sammen.

Tømning af støvbeholder og rengøring af filtre

Det anbefales at tømme støvbeholderen og at rengøre alle filtre, hver gang støvsugeren har været brugt, fordi dette giver det bedste resultat af støvsugningen. Støvbeholderen skal dog senest tømmes, når den maksimale fyldning er nået.

Tømning af støvbeholderen

Figur 17

Frigør støvudskilleren ved hjælp af frigørelsestasten. Støvudskilleren vipper opad.

Figur 18

Hold i støvbeholderens håndgreb, og løft den ud af apparatet.

Figur 19

Hold støvbeholderen over en affaldsspand, frigør klappen ved at trykke på knappen (PRESS), og tøm beholderen.

Figur 20

- Luk klappen over støvbeholderen, og lad den gå i indgreb med et klik på alle tre befæstelsessteder.

Rengøre filterskum og fnugfilter

Figur 21

- Luk filterpatronen op, og tag filterrammen med fnugfilter og filterskum ud.
- Tag fnugfilter og filterskum ud filterrammen, og bank dem rene. Vask begge filtre, hvis de er meget snavset.
- Sæt filterskummet på plads i fnugfiltret, og klik den på plads i filterrammen.
- Placer filterrammen i filterpatronen, og tryk den på plads i pilens retning, til den går i indgreb med et klik.

Rense motorbeskyttelsesfiltret

Figur 22

- Luk filterklappen i motorbeskyttelsesfiltret op. Tag micro-filtret ud, og bank det rent. Vask micro-filtret, hvis det er meget snavset. Der kan bestilles nye micro-filtre hos kundeservice. Reservedelsnummer: 642879

- **BEMÆRK: Apparatet må kun bruges, når motorbeskyttelsesfilter, filterskum og fnugfilter er sat på plads!**

For at apparatet skal kunne fungere korrekt og for at undgå lugt- og bakteriedannelse, skal filtrene være helt tørre, inden de sættes på plads igen. (Efter ca. 24 timer).

Figur 23

- Sæt støvbeholderen på plads i apparatet. (Kontroller, at den sidder korrekt).
- Klap støvudskilleren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb

- **BEMÆRK: Støvudskilleren kan kun gå i indgreb, når den er placeret korrekt!**

Rengøre udblæsningsfiltret (sort fiberstof)

Figur 24

- Afdækningen over udblæsningsfiltret åbnes.
- Tag udblæsningsfiltret ud.

Figur 25

- Rengør udblæsningsfiltret ved at banke det, til det er rent.
- Vask udblæsningsfiltret, hvis det er meget snavset.
- Sæt udblæsningsfiltret på plads igen.
- Luk afdækningen over udblæsningsfiltret.

- **BEMÆRK: For at apparatet skal kunne fungere korrekt og for at undgå lugt- og bakteriedannelse, skal filtret være helt tørt, inden det sættes på plads igen (efter ca. 24 timer).**

Der kan bestilles flere udblæsningsfiltre hos kundeservice.
Reservedelsnummer: 642881

Rengøring af støvudskiller og forbindelsesled

Figur 26

- Frigør støvudskilleren ved hjælp af frigørelsestasten. Støvudskilleren vipper opad (se figur 17).
- Drej støvudskillerens drejelige lukkeanordning i retning mod uret, og tag den ud af støvudskilleren.
- Rengør fladen.

Figur 27

- Sæt støvudskillerens drejelige lukkeanordning på plads igen, og luk den ved at dreje den i retning med uret.
- Vip støvudskilleren tilbage på plads, og lad den gå i indgreb (se figur 23).

Figur 28

- Støvudskilleren kan også tages af apparatet, så dens forbindelsesled kan rengøres, hvis der opstår en fejl pga. opsugning af større genstande.
- Når støvudskilleren sættes på plads igen, skal dens forbindelsesled gå i indgreb med et klik.

- BEMÆRK:** Udskilleren kan blive ridset og
- få en mælkeagtig farve, når støvsugeren har været brugt flere gange. Dette har dog ingen virkning på støvsugerens funktion, dvs. den er stadig fuldt funktionsdygtig.

Pleje

Sluk altid støvsugeren, og træk stikket ud af stikkontakten, når støvsugeren skal rengøres. Støvsugeren og tilbehørsdelene kan plejes med et af de gængse rensmidler til kunststof.

- Brug aldrig skuremidler, glas- eller universalsalrengøringsmidler. Dyp aldrig støvsugeren i vand.**

Støvrummet kan om nødvendigt støvsuges med en anden støvsuger, eller rengøres med en tør støveklud / støvpensel.

Ofte stillede spørgsmål og svar

Hvilke typer snavs kan apparatet støvsuge?

SX1 kan bruges til støvsugning af alle typer normalt forekommende snavs i husholdningen. Ved støvsugning af fint støv er det vigtigt at rense motorbeskyttelsesfilter, filterskum og fnugfilter med regelmæssige mellemrum, for at apparatet skal kunne fungere optimalt.

Skal støvbeholderen tømmes, hver gang støvsugeren har været brugt?

Af hygiejniske grunde anbefales det at tømme støvbeholderen, hver gang støvsugeren har været brugt. Støvbeholderen skal dog senest tømmes, når den maksimale fyldning er nået (se markering).

Hvor ofte bør filterpatron og motorbeskyttelsesfilter renses / vaskes?

Det optimale er, hvis filtrene bliver banket rene

eller vasket, hver gang støvsugeren har været i brug, især ved støvsugning af fint støv. Motorbeskyttelsesfilter, filterskum og fnugfilter skal dog senest rengøres, når den maksimale fyldning nås (se markeringen).

Hvor ofte bør det vaskbare udblæsningsfilter renses / vaskes?

Det vaskbare udblæsningsfilter bør af hygiejniske grunde regelmæssigt bankes rent, og skal desuden vaskes mindst en gang hvert halve år.

Hvordan transporteres apparatet lettest?

SX1 kan let transporteres med det ergonomiske bærehåndtag, f.eks. ved støvsugning på trapper. Det er bedst samtidig at holde / bære sugerøret med mundstykket i den anden hånd.

Afhjælp mindre fejl selv

Problem	Årsag	Afhjælpning
Sugeeffekten er blevet mærkbart dårligere.	Filterpatron / motorbeskyttelsesfilter er meget snavsede.	Rengør motorstøvfiltret, fnugfiltret og filterskummet ved at banke dem rene hhv. vaske dem (figur 17, 21-23). Bemærk: Når motorbeskyttelsesfiltret, filterskummet og fnugfiltret er blevet vasket, må de først sættes på plads i apparatet igen, når de er helt tørre (efter ca. 24 timer).
	Mundstykket er tilstoppet.	Rengør f.eks. mundstykket med fugemundstykket
	Suge-/teleskoprøret er tilstoppet.	Skyd teleskoprøret sammenn/Skil sugerørets dele ad. Frigør tilstopningen, og fjern den.
	Slangen / håndgrebet er tilstoppet.	Tag slangen af apparatet og håndgrebet. Frigør tilstopningen, og fjern den.
	Støvduskilleren er tilstoppet.	Tag den drejelige lukkeanordning ud af støvduskilleren, frigør tilstopningen, og fjern den Rengør evt. støvduskilleren med en tør eller en fugtig klud. Sæt den drejelige lukkeanordning på plads igen (figur 26, 27).
	Støvduskillere ns forbindelsesled er tilstoppet.	Tag støvduskilleren ud af apparatet, fjern tilstopningen, og lad forbindelsesledet gå i indgreb med et klik (figur 28).
Støvbeholderens bundklap kan ikke lukkes.	Bundklappen er snavset.	Rengør bundklappen f.eks. med en tør eller en fugtig klud. Sørg for, at alt er placeret korrekt, når bundklappen lukkes igen.

Beskrivelse av apparatet

- | | |
|--|---|
| 1 Omstillbart gulvmunnstykke* | 16 Bærehåndtak |
| 2 Munnstykke for harde gulv* | 17 Utløserknapp til støvavskiller |
| 3 Teleskoprør* | 18 Utblåsningsfilter* |
| 4 Skyveknapp* | 19 Støvbeholder |
| 5 Møbelmunnstykke for dyrehår* | 20 Tømmebryter |
| 6 Rør* | 21 Maksimal fyllnivåmarkering |
| 7 Slangehåndtak* | 22 Klaff støvbeholder |
| 8 Sugelang | 23 Motorbeskyttelsesfilter |
| 9 Fugemunnstykke* | 24 Oppbevaringshjelp |
| 10 Møbelmunnstykke* | 25 Filterkassett med filterskum og lofilter |
| 11 Møbelpensel* | 26 Lukking for støvavskiller |
| 12 Kombimunnstykke* | 27 Støvavskiller |
| 13 På/av-knapp med elektronisk
sugekraftregulator | |
| 14 Parkeringshjelp | |
| 15 Nettkabel | |

*avhengig av modell

Ekstra tilbehør

A Gulvmunnstykke VZ103WD

Passer til alle harde gulv, som parkett, laminat, gulvbord, steingulv, fliser osv. (ved rengjøring av ømfintlige gulvflater bør virkningen av de fuktige rengjøringsklutene først testes på et lite synlig sted).

Suger opp grove støvpartikler samtidig som den fastspente kluten rengjør gulvet.

B Munnstykke for harde gulv VZ122HD

Til støvsuging av glatte gulv (parkett, laminat, gulvbord, steingulv)

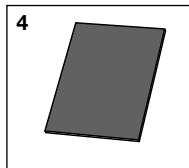
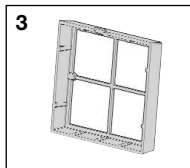
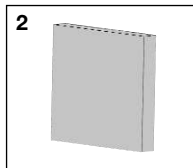
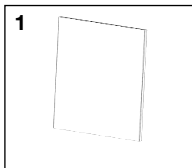
Reservedeler

Filter for fint støv (1),
Id.nr. 642879

Filterskum (2),
Id.nr.. 608113

Lofilter (3)
Id.nr. 608110

Svart filt (4)
Id.nr. 642881



Ta godt vare på bruksanvisningen.
Bruksanvisningen må følge med dersom støvsugeren skifter eier.

Tiltenkt bruk

Støvsugeren er kun beregnet for bruk i husholdninger og ikke til nærings- og industriformål.

Støvsugeren må bare brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-tiltenkt eller feil bruk.

Les derfor de følgende instruksjonene nøye!

Støvsugeren må bare brukes med:

- Originale reservedeler, -tilbehør eller -spesialtilbehør.

Støvsugeren egner seg **ikke** til:

- støvsuging av mennesker eller dyr
- oppsuging av:
 - insekter og småkryp (fluer, edderkopper o.l.)
 - helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer.
 - fuktige eller flytende stoffer
 - lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
 - aske, sot fra kakkellovner og sentralfyring

Sikkerhetsanvisninger

Denne støvsugeren er laget i henhold til anerkjente tekniske prinsipper og gjeldende sikkerhetsbestemmelser. Vi bekrefter at munnstykket samsvarer med følgende europeiske direktiver: 89/336/EØF (endret gjennom Rådets beslutning 91/263/EØF, 92/31/EØF og 93/68/EØF). 73/23/EØF (med endringer i RL 93/68/EØS).

- Støvsugeren må kobles til og tas i bruk i henhold til opplysningene på typeskiltet.
- Støvsug aldri med filterskum og lofilter uten støvbeholder og filter for fint støv.
=> Apparatet kan bli ødelagt!
- Barn må kun bruke støvsugeren under oppsyn.

- Unngå støvsuging med munnstykke og rør i nærheten av hodet.
=> Fare for personskader kan oppstå!
- Ikke bruk nettkabelen eller sugeslangen til bæring/transport av støvsugeren.
- Ved flere timers kontinuerlig bruk bør nettkabelen trekkes helt ut.
- Trekk i støpselet, ikke i nettkabelen, når du skal koble apparatet fra nettet.
- Ikke trekk nettkabelen over skarpe kanter, og ikke klem den fast.
- Trekk alltid ut nettstøpselet før arbeid på støvsugeren utføres.
- Ikke bruk støvsugeren hvis den er skadet. Hvis det oppstår feil, må du trekke ut nettstøpselet.
- For å unngå farlige situasjoner skal reparasjoner og bytte av reservedeler på støvsugeren bare utføres av autorisert kundeservice.
- Beskytt støvsugeren mot fuktighet og varmekilder.
- Støvsugeren er ikke egnet for bruk på byggeplasser.
=> Oppsuging av byggmaterialer kan føre til skader på apparatet.
- Slå av apparatet når det ikke er i bruk.
- Gamle apparater som ikke skal brukes mer, må gjøres ubrukelige og deretter kasseres på forskriftsmessig måte.

Informasjon om kassering

■ Emballasje

Emballasjen beskytter støvsugeren mot skader under transport. Den består av miljøvennlige materialer og kan derfor gjenvinnes. Emballasje du ikke behøver, bør du levere til gjenvinning.

■ Gamle apparater

Gamle apparater inneholder mange materialer som fortsatt kan brukes.

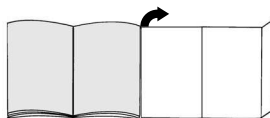
Lever derfor det gamle apparatet til forhandleren eller til miljøstasjon for gjenvinning.

Du kan få informasjon om mulige måter å avhende apparatet på hos forhandleren eller kommunale myndigheter.

! Obs

- Hvis sikringen løses ut når du slår på apparatet, kan det skyldes at andre elektroniske apparater med høy effekt er tilkoblet samme kurs. Du kan unngå å løse ut sikringen hvis du stiller støvsugeren på laveste effekttrinn når du slår den på og deretter velger et høyere effekttrinn.

Brett ut bildesidene!



Før første gangs bruk

Figur 1*

Fest håndtaket på sugeslangen.

Ta i bruk apparatet

Figur 2

- Før enden av sugeslangen inn i sugeåpningen på støvavsletteren til den smekker på plass.
- Når du skal fjerne sugeslangen, løsner du sperren ved å vri den rundt og trekke ut slangen.

Figur 3*

Før håndtaket inn i røret/teleskoprøret. Du løsner forbindelsen ved å vri håndtaket litt rundt og trekke det ut av røret.

Figur 4*

Stikk røret/teleskoprøret inn i enden av gulvmunnstykket. Du løsner forbindelsen ved å vri røret litt rundt og trekke det ut av gulvmunnstykket.

Figur 5*

- Sett sammen rørene, eller
- løsne teleskoprøret og still inn ønsket lengde ved å skyve skyveknappen i pilens retning.

Figur 6

Ta tak i støpselet på nettkabelen, trekk ut ønsket lengde og sett nettstøpselet i kontakten.

Figur 7

Støvsugeren slås på eller av ved å skyve på/av-knappen i pilens retning.

Figur 8

Sugekraften stilles inn ved å vri på/av bryter i pilens retning.

Du oppnår best sugeresultat hvis du stiller effektvelgeren på høyeste nivå.

Støvsuging**Figur 9**

Innstilling av omstillbart gulvmunnstykke:

■ Ryer og gulvtepper => 

■ Harde gulv / parkett => 

Bilde 10* Støvsuging med ekstra tilbehør

Sett munnstykkene på rør eller håndtak etter behov:

- Fugemunnstykke til støvsuging av fuger og hjørner osv.
- Møbelmunnstykke til støvsuging av stoppede møbler, gardiner osv.
- Møbelpensel
Til rengjøring av vinduskarmer, skap, profiler osv.
- Munnstykke for harde gulv
Til støvsuging av harde gulvbelegg (parkett, laminat, gulvbord, steingulv osv.)

Figur 11*

Møbelmunnstykke for dyrehår

- For enkel og grundig fjerning av dyrehår (monteres etter behov på håndtak eller rør).
- Møbelmunnstykket for dyrehår rengjøres enkelt ved å støvsuge det med håndtaket.
- Hvis møbelmunnstykket for dyrehår er ekstra skittent, kan det også åpnes.
Dette kan du gjøre ved å skru ut skruene på sidene av munnstykket (f.eks. med en mynt) og ta ut den innvendige delen av munnstykket.
- Etter rengjøring setter du den innvendige delen tilbake på plass (pass på at den sitter riktig) og skru fast dekslet.

Figur 12

Når du skal ta korte pauser under arbeidet, kan du bruke parkeringshjelpen på siden av apparatet.

Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på siden av støvsugeren etter at du har slått den av.

Figur 13

Ved oppbevaring /transport av apparatet kan du bruke oppbevaringshjelpen på undersiden av støvsugeren.

Sett apparatet fra deg i loddrett stilling. Skyv kroken på gulvmunnstykket inn i sporet på undersiden av støvsugeren.

OBs: Ikke bruk i loddrett/vannrett posisjon.

Figur 14

Ved støvsuging av for eksempel trapper kan du også transportere apparatet med bærehåndtaket.

Når jobben er gjort**Figur 15**

Trekk ut nettstøpselet.

Trekk nettkabelen litt til deg og slipp den (kabelen kveiles automatisk opp).

Figur 16*

Løsne teleskoprøret og skyv det sammen ved å skyve skyveknappen i pilens retning.

Tømming av støvbeholderen og rengjøring av filteret

For å oppnå et optimalt sugeresultat bør støvbeholderen tømmes etter hver bruk og alle filterne rengjøres, senest når den er full.

Tømming av støvbeholderen

Figur 17

Løsne støvavskilleren ved hjelp av utløserknappen. Støvavskilleren vipper opp.

Figur 18

Ta støvbeholderen ut av apparatet ved å løfte håndtaket oppover.

Figur 19

Løsne klaffen på støvbeholderen med et knappetrykk (PRESS) over en avfallsbøtte og tøm beholderen.

Figur 20

- Lukk klaffen på støvbeholderen og sørg for at den går i lås på alle tre festpunktene.

Rengjør filterskummet og lofilteret

Figur 21

- Åpne filterkassetten og ta ut filterrammen med lofilteret og filterskummet.
- Ta ut lofilteret og filterskummet fra filterrammen og bank dem rene. Skyll begge filterne hvis de er svært skitne.
- Sett inn filterskummet i lofilteret og smekk det på plass i filterrammen.
- Sett inn filterrammen og filterkassetten i pilens retning slik at du hører et klikk.

Rengjøre motorfilter

Figur 22

- Åpne filterklaffen på motorfilteret.
Ta ut mikrofilteret og bank det rent. Skyll mikrofilteret hvis det er svært skittent.
Mikrofilteret kan bestilles hos kundeservice.
Reservedelnummer: 642879

OBS: Apparatet skal bare brukes med innlagt motorfilter, filterskum og lofilter!
For å garantere funksjonen og for å unngå lukt- og bakteriedannelse må filteret være helt tørt før det settes inn igjen. (etter ca. 24 t)

Figur 23

- Sett inn støvbeholderen i apparatet (pass på at det sitter riktig)
- Fold sammen støvavskilleren til den går i inngrep.

OBS: Støvavskilleren vil bare kunne gå i inngrep hvis den sitter riktig!

Rengjør det vaskbare utblåsningsfilteret (svart filt)

Figur 24

- Åpne dekselet for utblåsningsfilteret
- Ta ut utblåsningsfilteret.

Figur 25

- Rengjør utblåsningsfilteret ved å banke det
- Skyll utblåsningsfilteret hvis det er svært skittent.
- Sett inn utblåsningsfilteret.
- Lukk dekselet for utblåsningsfilteret.

OBS: For å garantere funksjonen og for å unngå lukt- og bakteriedannelse må filteret være helt tørt før det settes inn igjen (etter ca. 24 t).

Utblåsningsfilteret kan bestilles hos kundeservice.
Reservedelnummer: 642881

Rengjør støvavskiller og ledd

Figur 26

- Løsne støvavskilleren ved hjelp av utløserknappen. Støvavskilleren vipper opp (se bilde 27).
- Drei lukkingen på støvavskilleren mot klokken og ta ut støvavskilleren.
- Rengjør støvavskilleren.

Figur 27

- Sett på plass lukkingen på støvavskilleren igjen og lås ved å dreie mot klokken.
- Fold sammen støvavskilleren til den går i inngrep (se bilde 23).

Figur 28

- Støvavskilleren kan i tillegg tas av apparatet hvis det oppstår feil på grunn av oppsugde gjenstander, slik at leddet kan rengjøres.
- Sett på plass leddet igjen slik at du hører et klikk.

- OBS:** Når du har støvsuget noen ganger, kan avskilleren få riper innvendig og blir gråaktig.

Dette har imidlertid ingen betydning for støvsugerens funksjon, dvs. den fungerer like godt som før.

Vedlikehold

Støvsugeren må være slått av og frakoblet strømmettet før hver rengjøring. Støvsuger og tilbehørsdeler av plast kan vedlikeholdes med et vanlig plastrensemiddel.

- Ikke bruk skuremidler, glass- eller universalrengjøringsmidler. Støvsugeren må aldri senkes i vann.**

Ved behov kan støvbeholderrommet suges rent ved hjelp av en annen støvsuger, eller ganske enkelt rengjøres med en tørr støvklut eller pensel.

Ofte stilte spørsmål og svar

Hva slags smuss kan støvsuges med apparatet?

Med SX1 kan alle typer vanlig smuss suges opp. Ved støvsuging av fint støv må du ta hensyn til at kassetten for motorfilter, filterskum og lofilter må rengjøres med jevne mellomrom for å sikre optimal funksjon for apparatet.

Må støvbeholderen tømmes etter hver støvsuging?

Av hygieniske årsaker bør støvbeholderen tømmes etter hver bruk, og senest når den er full (se markering).

Hvor ofte bør man rengjøre/vaske motorfilteret?

Avhengig av smussgrad bør filterne rengjøres etter hver støvsuging, fremfor alt etter

støvsuging av fint støv, ved at du banker eller skyller dem.

Motorfilteret, filterskummet og lofilteret må rengjøres senest når støvsugeren er full (se markering).

Hvor ofte skal det vaskbare mikroutblåsningsfilteret rengjøres/skylles?

Det vaskbare utblåsningsfilteret bør av hygieniske årsaker rengjøres regelmessig ved banking, og må uansett skylles minst en gang i halvåret.

Hvordan transporterer jeg apparatet mitt mest bekvemt?

SX1 lar seg transportere bekvemt ved hjelp av det ergonomiske bærehåndtaket, f.eks. ved støvsuging av trapper. Hold/bær helst røret med dysen i den andre hånden.

Mindre feil som du selv kan utbedre

Problem	Utløser	Løsning
Sugeeffekten reduseres merkbart.	Filterkassetten/motorfilteret er svært skitten(t).	Rengjør motorfilteret, lofilteret og filterskummet ved å banke eller skylle dem (figur 17, 21-23). Obs! Etter at motorfilteret, filterskummet og lofilteret er rengjort, må disse tørke helt før de settes på plass i apparatet igjen (etter ca. 24 t).
	Munnstykket er tilstoppet.	Munnstykket kan f.eks. suges rent ved hjelp av fuge-munnstykket
	Suge-/teleskoprøret er tilstoppet.	Skyv sammen teleskoprøret/Ta delene i røret fra hverandre. Løsne blokkeringen og fjern den.
	Slangen/håndtaket er tilstoppet.	Skill slangen fra apparatet og håndtaket. Løsne blokkeringen og fjern den.
	Støvavskilleren er tilstoppet.	Ta lukkingen ut av støvavskilleren, løsne blokkeringen og fjern den. Rengjør eventuelt støvavskilleren med en tørr eller fuktig klut. Sett inn lukkingen igjen (figur 26, 27).
	Leddets på støvavskilleren er tilstoppet.	Ta støvavskilleren av apparatet, fjern blokkeringen og la leddet klikke på plass på apparatet (figur 28).
Bunnklaffen på støvbeholderen kan ikke lukkes.	Bunnklaffen er skitten.	Du kan rengjøre bunnklaffen med en tørr eller fuktig klut. Pass på at bunnklaffen sitter riktig når du lukker den.

Beskrivning av produkten

- | | |
|--|--|
| 1 Omställbart golvmunestycke* | 16 Bärhandtag |
| 2 Munestycke för hårda golv* | 17 Öppningsknapp dammavskiljare |
| 3 Teleskoprör* | 18 Microsan-utblåsfilter* |
| 4 Låsknapp* | 19 Container |
| 5 Dynmunestycke för djurhår* | 20 Tömningsknapp |
| 6 Stålrör* | 21 Markering maximal påfyllningsnivå |
| 7 Handtag* | 22 Klaff på containern |
| 8 Dammsugarslang | 23 Motorskyddsfilter |
| 9 Fogmunestycke* | 24 Stöd |
| 10 Möbelmunestycke* | 25 Filterkassett med filterskumplast och luddsil |
| 11 Dammborste* | 26 Vred dammavskiljare |
| 12 Kombimunestycke* | 27 Dammavskiljare |
| 13 Strömbrytare med elektronisk inställning av sugeffekten | |
| 14 Parkeringshjälp | |
| 15 Sladd | |

*beroende på utrustning

Extra tillbehör

A Golvmunestycke VZ103WD

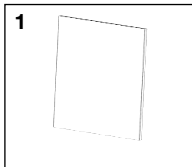
Lämpligt för alla hårda golv, som parkett, laminat, träplattor, stengolv, kakel, etc. (fuktdukarnas påverkan på känsliga hårda golv bör i förväg kontrolleras på ett diskret ställe). Den suger upp grövre smutspartiklar, och golvet kan fukttorkas med den fastspända duken.

B Munestycke för hårda golv VZ122HD

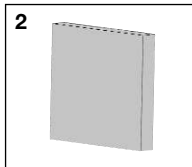
För att suga rent släta golv (parkett, laminat, träplattor, stengolv)

Reservdelar

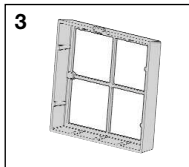
Findammsfilter (1),
Identifikationsnr.
642879



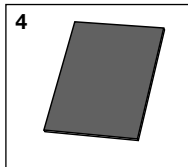
Filterskumplast (2),
Identifikationsnr.
608113



Luddsil (3)
Identifikationsnr.
608110



Schwarzvlies (4)
Identifikationsnr.
642881



Spara bruksanvisningen.

Se till att bruksanvisningen medföljer dammsugaren vid ägarbyte.

Föreskriven användning

Dammsugaren ska bara användas i hemmet, och inte i kommersiellt bruk.

Dammsugaren får endast användas enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador, som orsakats av ej ändamålsenlig användning eller felaktig manövrering.

Följande anvisningar ska därför ovillkorligen följas!

Dammsugaren får endast användas tillsammans med:

- Originalreservdelar, och originaltillbehör tillbehör.

Dammsugaren är **inte** lämplig för:

- att dammsuga på människor och djur
- att suga upp:
 - Småkryp (t.ex. levande flugor, spindlar...).
 - hälsofarliga, vassa, heta eller glödande ämnen.
 - Fuktiga eller flytande ämnen.
 - Lättantändliga eller explosiva ämnen och gaser.
 - aska, sot från kakelugnar och centralvärmeanläggningar

- Undvik att dammsuga med munstycke och rör nära huvudet.
=> Olycksrisk!
- Använd aldrig dammsugarens sladd eller dammsugarslang för att bära/transportera den.
- Dra ut sladden helt och hållet om dammsugaren ska användas kontinuerligt under flera timmar.
- Dra inte i sladden utan i kontakten när du drar ut sladden ur vägguttaget.
- Sladden får inte dras över vassa kanter och inte komma i kläm.
- Dra ur kontakten före alla arbeten på dammsugaren.
- En defekt dammsugare får inte användas. Dra ut kontakten ur vägguttaget om dammsugaren är defekt.
- För att undvika risksituationer får reparationer och reservdelbyte på dammsugaren endast utföras av auktoriserad service.
- Använd och förvara dammsugaren endast inomhus. Skydda den från fukt och värme-källor.
- Dammsugaren är inte avsedd för användning på byggarbetsplatser.
=> Om byggdamm sugas in kan dammsugaren skadas.
- Stäng av dammsugaren när den inte används.
- En uttjänt dammsugare ska genast göras obrukbar, därefter ska man se till att den avfallshanteras korrekt.

Säkerhetsanvisningar

Denna dammsugare motsvarar erkända tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Vi garanterar överensstämmelse med följande europeiska riktlinjer: 89/336/EEG (ändrad genom RL 91/263/EEG, 92/31/EEG och 93/68/EEG). 73/23/EEG (ändrad genom RL 93/68/EEG).

- Anslut och ta dammsugaren i drift endast enligt uppgifterna på typskylten.
- Dammsug aldrig utan container och dammfilter med filterskumplast och luddsil.
=> Dammsugaren kan skadas!
- Barn får endast använda dammsugaren under vuxens uppsikt.

Råd beträffande avfallshanteringen

■ Förpackning

Förpackningen skyddar dammsugaren från skador vid transporten.

Förpackningen består av miljövänliga material och kan därför återvinnas.

Lämna in förpackningsmaterialet till återvinning.

■ Din uttjänta dammsugare

Din gamla och uttjänta dammsugare innehåller mycket användbart material.

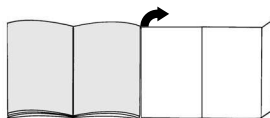
Lämna därför in din uttjänta dammsugare till din återförsäljare resp till återvinning. Information om återvinning får du hos din återförsäljare eller kommun.

! Obs

- Om säkringen går när dammsugaren startas, kan det bero på att andra elprodukter med hög effekt anslutits samtidigt till samma strömkrets.

Man kan undvika att säkringen går genom att ställa in dammsugaren på den lägsta effektnivån innan man startar den och sedan välja en högre effektnivå.

Fäll ut bildsidorna!



Före första användning

Bild 1*

Sätt fast bärhandtaget på slangen och justera det.

Start av dammsugaren

Bild 2

- a) Snäpp fast slanganslutningen i öppningen på dammavskiljaren.
- b) Lossa snäppfästet på dammsugarslangen genom att vrida på det när du ska ta av slangen och dra sedan ut den.

Bild 3*

Skjut in handtaget i dammsugarröret. Lossa anslutningen genom att vrida handtaget något och dra ut det ur röret.

Bild 4*

Fäst dammsugarröret i nipplarna på golvmunstycket. Lossa anslutningen genom att vrida röret något och dra ut det ur golvmunstycket.

Bild 5*

- a) Sätt ihop stålroret, eller
- b) lossa teleskopröret genom att skjuta låsknappen i pilens riktning och ställ sedan in den längd du vill ha.

Bild 6

Ta tag i kontakten och dra ut sladden till önskad längd och sätt i kontakten i vägguttaget.

Bild 7

Starta/stäng av dammsugaren genom att trycka ner strömbrytaren i pilens riktning.

Bild 8

Ställ in sugkraften genom att vrida strömbrytaren i pilens riktning. Du får bäst resultat om effekthereglaget är i maxläge.

Dammsugning**Bild 9**

Ställa om golvmunstycket:

■ Mattor och heltäckningsmattor => 

■ Hårda golv/parkett => 

Bild 10* Dammsugning med extra tillbehör:

Sätt det munstycke du vill använda på dammsugarröret eller handtaget:

- Fogmunstycke för dammsugning i fogar och hörn, m.m.
- Möbelmunstycke för dammsugning av stoppade möbler, gardiner, etc.
- Dammborste
För rengöring av fönsterkarmar, skåp, profiler osv.
- Munstycke för hårda golv
För dammsugning av hårda golvbeläggningar (parkett, laminat, träplattor, stengolv etc.)

Bild 11*

Dynmunstycke för djurhår

- För enkel och grundlig borttagning av djurhår (kan vid behov fästas på handtaget eller på dammsugarröret).
- Rengör dynmunstycket för djurhår genom att suga rent det med handtaget.
- Vid kraftig nedsmutsning kan dynmunstycket för djurhår även öppnas.
Lossa de båda skruvarna på munstyckssidorna (t.ex. med ett mynt) och ta ut innerdelen ur munstycket.
- Sätt tillbaka innerdelen igen efter rengöringen (kontrollera att du vänder den åt rätt håll) och skruva samma den med höljet.

Bild 12

Under kortare pauser i dammsugningen kan man använda parkeringshjälpen på dammsugarens baksida.

När dammsugaren stängts av skjuter du in hakarna på golvmunstycket i spåret på dammsugarens sida.

Bild 13

Vid förvaring /transport av dammsugaren kan man använda förvaringshjälpen på dammsugarens undersida.

Ställ dammsugaren upprätt. Skjut in haken på golvmunstycket i spåret på dammsugarens undersida.

SE UPP: Får ej användas i upprätt/stående position.

Bild 14

Vid dammsugning i t.ex. trappor kan du även bära dammsugaren i handtaget.

Efter dammsugningen**Bild 15**

Dra ut kontakten ur vägguttaget.

Dra kort i sladden och släpp den genast (sladden rullas upp automatiskt).

Bild 16*

Lossa teleskopröret genom att skjuta

låsknappen i pilens riktning och skjut sedan ihop röret.

Tömning av container och filterrengöring

För att få optimal sugeffekt ska containern helst tömmas, och alla filter rengöras, efter varje dammsugning, eller senast när maxnivån är nådd.

Tömma dammbehållaren

Bild 17

Öppna dammavskiljaren med öppningsknappen. Dammavskiljaren fälls uppåt.

Bild 18

Ta containern i handtaget och lyft ut den uppåt.

Bild 19

Öppna containerklaffen över soptunnan/-hinken med knappen (PRESS) och töm containern.

Bild 20

- Stäng containerklaffen och kontrollera att den låses hörbart på alla 3 fästpunkterna.

Rengöra filterskumplast och luddsil

Bild 21

- Öppna filterkassetten och ta ut filterramen med luddsil och filterskumplast.
- Ta ur luddsilen och filterskumplasten ur filterramen och rengör genom att knacka ur dem. Skölj ur båda filtren om de är mycket smutsiga.
- Sätt in filterskumplasten i luddsilen och snäpp fast i filterramen.
- Sätt in filterramen i filterkassetten och snäpp hörbart fast i pilens riktning.

Rengöra motorskyddsfiltret

Bild 22

- Öppna filterklaffen på motorskyddsfiltret. Ta ut mikrofiltret och rengör genom att knacka ur det. Skölj ur mikrofiltret om det är mycket smutsigt. Mikrofilter kan du beställa hos service. Reservdelsnummer: 642879

SE UPP: Dammsugaren får endast användas med motorskyddsfiltre, filterskumplast och luddsil på plats!
Filtret ska vara helt torrt innan du sätter tillbaka det, annars kan det påverka funktionen eller göra att det luktar eller bildas bakterier i dammsugaren. (efter ca 24 h)

Bild 23

- Sätt in containern i dammsugaren (Kontrollera att den sitter korrekt).
- Fäll tillbaka dammavskiljaren och snäpp fast den.

SE UPP: Dammavskiljaren kan bara snäppas på plats om containern sitter korrekt !

Rengöra det tvättbara utblåsfiltret (Schwarzvlies)

Bild 24

- Öppna utblåsfiltterkåpan.
- Ta ut utblåsfiltret.

Bild 25

- Rengör utblåsfiltret genom att knacka ur det
- Tvätta ur utblåsfiltret om det är mycket smutsigt.
- Sätt in utblåsfiltret.
- Stäng locket över utblåsfiltret.

SE UPP: Filtret ska vara helt torrt (efter ca 24 h) innan du sätter tillbaka det, annars kan det påverka funktionen eller göra att det luktar eller bildas bakterier i dammsugaren.

Utblåsfiltre kan du beställa hos service.
Reservdelsnummer: 642881

Rengör dammavskiljare och länk

Bild 26

- Öppna dammavskiljaren med öppningsknappen. Dammavskiljaren fälls uppåt (se bild 27).
- Vrid dammavskiljarens vred moturs och ta ut det ur dammavskiljaren.
- Rengör dammavskiljaren.

Bild 27

- Sätt tillbaka dammavskiljarens vred och lås genom att vrida medurs.
- Fäll tillbaka dammavskiljaren och snäpp den på plats (se bild 23).

Bild 28

- Vid störningar orsakade av att större föremål sugts upp kan dammavskiljaren även tas bort från dammsugaren så att länken kan rengöras.
- Länken måste snäppa hörbart på plats när den sätts tillbaka.

SE UPP: När du dammsugit en tid kan avskiljarens insida bli sliten och mjölkig. Det påverkar emellertid inte dammsugarens funktion, dvs. den är fortfarande fullt funktionsduglig.

Skötsel och vård

Stäng alltid av dammsugaren och dra ut kontakten ur vägguttaget innan du rengör dammsugaren. Dammsugaren och tillbehörsdelar av plast kan rengöras med mildt diskmedel.

Använd inte repande skurmedel, glas- eller allrengöringsmedel. Sänk aldrig ner dammsugaren i vatten.

Containern kan vid behov rengöras med en annan dammsugare, eller bara rengöras med en torr dammtrasa/dammborste.

Vanliga frågor och svar

Vilken smuts kan sugas upp med maskinen?

Med SX1 kan du dammsuga alla typer av smuts som förekommer i ett hushåll. När du dammsuger findamm bör du tänka på att motorskyddsfiltret, filterskumplasten och luddsilen måste rengöras regelbundet för att säkerställa att dammsugaren fungerar optimalt.

Måste containern tömmas efter varje dammsugning?

Av hygieniska skäl bör containern tömmas efter varje användning, dock senast när den maximala påfyllningsnivån (se markering) har uppnåtts.

Hur ofta ska filterkassetten och motorskyddsfiltret rengöras/sköljas ur?

I optimalfallet ska filtren bytas efter varje dammsugning, framför allt av findamm, eller

rengöras efter föroreningsgrad genom att knackas ur eller sköljas.

Motorskyddsfiltret, filterskumplast och luddsil måste rengöras senast då den maximala påfyllningsnivån (se markering) uppnås.

Hur ofta bör det tvättbara utblåsfiltret rengöras/sköljas ur?

Av hygieniska skäl bör det tvättbara utblåsfiltret rengöras regelbundet genom urknackning, och även sköljas minst en gång varje halvår.

Hur transporterar jag maskinen på bästa sätt?

SX1 transporteras bekvämt med det ergonomiska handtaget, t.ex. vid dammsugning i trappor. Dammsugarröret med munstycket håller/bär du lämpligen med andra handen.

Avhjälpa småfel själv

Problem	Orsak	Lösning
Sugeffekten avtar märkbart.	Filterkassett/motorskyddsfiltret är kraftigt nedsmutsat.	Rengör motorskyddsfiltret, luddsil och filterskumplast genom urknackning eller sköljning (bild 17, 21-23). Observera! Motorskyddsfiltret, filterskumplast och luddsil måste vara helt torra när du sätter in dem i maskinen igen (efter ca 24 h).
	Munstycket är igentäppt.	Rengör munstycket, t.ex. med hjälp av fogmunstycket
	Utsugnings-/teleskop-röret är igentäppt.	Skjut ihop teleskopröret/ta isär utsugningsröret. Lossa det som täppt igen slangen/handtaget och ta ur det.
	Slang/handtag är igentäppt.	Ta bort slangen från maskin och handtag. Lossa det som täppt igen slangen/handtaget och ta ur det.
	Dammavskiljaren är igentäppt.	Ta ut vredet ur dammavskiljaren, lossa blockeringen och ta bort den. Rengör dammavskiljaren med torr eller fuktig trasa vid behov. Sätt tillbaka vredet (bild 26, 27)
	Länken på dammavskiljaren är igentäppt.	Ta bort dammavskiljaren från dammsugaren, åtgärda blockeringen och låt länken snäppa på plats hörbart på dammsugaren (bild 28).
Containerns bottenklaff kan inte stängas.	Bottenklaff är förorenad.	Rengör bottenklaffen t.ex. med torr eller fuktig trasa. Kontrollera att den sitter korrekt när du stänger.

Laitteen kuvaus

- | | |
|---|--|
| 1 Säädettävä lattia-/mattosuulake* | 16 Kantokahva |
| 2 Kovien lattioiden suulake* | 17 Pölynerottimen irrotusnäppäin |
| 3 Teleskooppiputki* | 18 Poistoilman suodatin |
| 4 Liukupainike* | 19 Pölysäiliö |
| 5 Eläinkarva-huonekalusuulake* | 20 Tyhjennysnappi |
| 6 Imuputki* | 21 Maksimi täyttöpinnan merkki |
| 7 Letkun kahva* | 22 Pölysäiliön luukku |
| 8 Imuletku | 23 Moottorinsuojasuodatin |
| 9 Rakosuutin* | 24 Säilytysteline |
| 10 Huonekalusuutin* | 25 Suodatinkasetti, jossa nukkasivilä ja suodattimen vaahtomuovi |
| 11 Pölysuutin* | 26 Pölyerottimen kierrekansi |
| 12 Yhdistelmäsuutin* | 27 Pölynerotin |
| 13 Käynnistys-/sammutuspainike elektronisella imutehon säätimellä | |
| 14 Pysäköintiasento | |
| 15 Verkkoliitäntäjohto | |

*varusteista riippuen

Eikoisvarusteet

A Pyyhintäsuutin VZ103WD

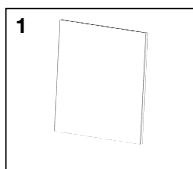
Sopii kaikille koville lattioille, kuten parketti, laminaatti, puulattiat, kivilattiat, laatat jne. (kosteidien puhdistusliinojen vaikutusta herkkiin lattiapintoihin tulisi kokeilla ensin huomaamattomassa paikassa).
Imee karkeat roskat samalla kun lattia voidaan puhdistaa kostealla liinalla.

B Kovien lattioiden suutin VZ122HD

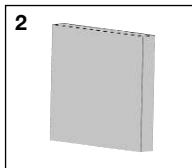
Tasaisten lattioiden imurointiin (parketti, laminaatti, puulattia, kivilattia)

Varaosat

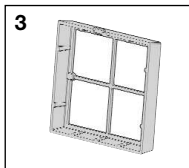
Hienosuodatin (1),
Tunnusnro 642879



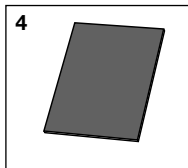
suodattimen vaahtomuovi (2),
Tunnusnro 608113



nukkasivilä (3)
Tunnusnro 608110



musta kangas (4)
Tunnusnro 642881



Säilytä käyttöohjeet.

Antaessasi pölynimurin kolmannelle osapuolelle, muista liittää käyttöohjeet mukaan.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä pölynimuri on tarkoitettu kotikäyttöön.

Käytä pölynimuria näissä käyttöohjeissa annettujen ohjeiden mukaan.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat määräystenvastaisesta käytöstä tai väärästä hoidosta.

Noudata ehdottomasti seuraavia ohjeita!

Pölynimurin käyttö on sallittu ainoastaan:

- alkuperäisillä varaosilla, -varusteilla ja -erikoisvarusteilla
- Pölynimuri **ei** sovi:
 - ihmisten tai eläinten imuroimiseen
 - sillä ei voida imeä:
 - pieneliöitä (esim. kärpäsiä, hämähäkkejä, ...).
 - terveydelle vaarallisia, teräviä, kuumia tai hehkuvia aineita.
 - kosteita tai nestemäisiä aineita.
 - helposti syttyviä tai räjähtäviä aineita ja kaasuja.
 - tuhkaa, nokea kaakeliuuneista ja keskuslämmityslaitteistoista

Turvaohjeet

Tämä pölynimuri vastaa tekniikan hyväksyttyjä sääntöjä ja painettuja turvamääräyksiä.

Vahvistamme, että ne ovat yhdenmukaisia seuraavien eurooppalaisten direktiivien kanssa: 89/336/EWG (muutettu direktiiveillä 91/263/EWG, 92/31/EWG ja 93/68/EWG). 73/23/EWG (muutettu direktiivillä 93/68/EWG).

- Liitä pölynimuri tyyppikilven mukaan ja ota se käyttöön.
- Älä koskaan imuroi ilman pölysäiliötä ja hienosuodatintasuodattimenvaahtomuovilla ja nukkasiivilällä.
 - => Laite voi vahingoittua!
- Anna lasten käyttää pölynimuria vain valvonnan alaisena.

- Vältä imurointia suuttimella ja putkella pään lähellä.

=> Loukkaantumisvaara!

- Älä käytä sähköliitäntäkaapelia ja letkua pölynimurin kantamiseen/siirtämiseen.
- Vedä verkkoliitäntäjohto kokonaan ulos pitkäaikaisen keskeytymättömän käytön aikana.
- Irrota laite verkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta, älä vedä liitäntäkaapelista.
- Älä vedä verkkoliitäntäjohtoa terävien reunojen yli äläkä litistä sitä.
- Irrota pistoke seinästä ennen kuin suoritat imurin puhdistus- ym. toimenpiteitä.
- Älä käytä viallista imuria. Häiriön ilmentyessä irrota verkkopistoke.
- Korjaukset ja varaosien vaihto on sallittu ainoastaan valtuutetulle huoltopalvelulle vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Suojaa imuria kosteudelta ja lämmönlähteiltä.
- Imuria ei saa käyttää rakennustyömaalla.
 - => Rakennusjätteiden imuroiminen voi vahingoittaa laitetta.
- Sammuta laite, kun et imuroi.
- Käytöstäpoistetut laitteet tulee tehdä heti käyttökelvottomiksi ja hävittää määräystenmukaisesti.

Ohjeita jätehuollosta

■ Pakkaus

Pakkaus suojaa pölynimuria vaurioilta kuljetuksen aikana.

Se on ympäristöystävällistä materiaalia ja se voidaan kierrättää.

Vie tarpeettomat pakkausmateriaalit asiaankuuluvaan kierrätyspisteeseen.

■ Vanha laite

Vanhat laitteet sisältävät monia arvokkaita materiaaleja.

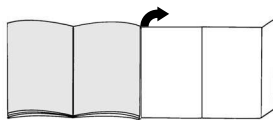
Vie vanha laitteesi kauppiallesi tai kierrätyskeskukseen uudelleenkäytettäväksi.

Lisätietoja jätehuoltokysymyksissä saat kauppiaallesi tai kunnastasi.

■ Muista

- Jos sulake palaa kerran kytkiessäsi laitteen päälle, se voi johtua siitä, että samaan virtapiiriin on liitetty muita sähkölaitteita samanaikaisesti. Sulakkeen palaminen voidaan estää säätämällä laite pienimmälle teholle ennen käynnistämistä ja valitsemalla vasta sitten suurempi tehoalue.

Avaa kuvasivut!



Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Kuva 1*

Pistä kahva imuletkuun ja lukitse.

Käyttöönotto

Kuva 2

- Kiinnitä imuletkun istukka pölynerottimen imuaukkoon.
- Irrota imuletku kiertämällä letkun erottimesta ja vedä letku pois paikaltaan.

Kuva 3*

Työnnä kahva imu- / teleskooppiputkeen. Käännä kahvaa vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se pois putkesta.

Kuva 4*

Pistä imu- / teleskooppiputki lattiasulakkeen istukkaan. Käännä putkea vähän liitoksen irrottamiseksi ja vedä se lattiasulakkeesta.

Kuva 5*

- Pistä imuputket yhteen tai
- vapauta teleskooppiputki työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan ja säädä putki haluttuun pituuteen.

Kuva 6

Tartu verkkojohtoon, vedä haluttu määrä ulos ja pistä pistoke pistorasiaan.

Kuva 7

Pölynimurin käynnistys ja sammutus tapahtuu painamalla käynnistys/sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Kuva 8

Imutehon säätö tapahtuu kääntämällä käynnistys / sammutusnäppäimestä nuolen suuntaan.

Laita tehonsäädin maksimiasentoon parhaan mahdollisen imurointituloksen saavuttamiseksi.

Imurointi**Kuva 9**

Säädettävän lattiasuulakkeen säätö:

■ Matot ja kokolattiamatot => 

■ Kovat lattiat / parketit => 

Kuva 10*

Imuroiminen lisävarusteella

Pistä suutin tarvittaessa imuputkeen tai kahvaan:

- Rakosuutin rakojen ja nurkkien jne. imuroimiseen
- Huonekalusuutin huonekalujen, verhojen jne. imuroimiseen.
- Huonekaluharja Ikkunan kehysten, kaappien, siivoamiseen
- Kovien lattioiden suulake Kovien lattiapäällysteiden imuroimiseen (parketti, laminaatti, puulattiat, kivilattiat jne.)

Kuva 11*

Eläinkarva-huonekalusuulake

- Eläinten karvojen helppoon ja perusteelliseen imuroimiseen (liitä tarvittaessa kahvaan tai imuputkeen).
- Puhdista eläinkarva-huonekalusuulake helposti kahvalla imuroidalla.
- Jos eläinkarva-huonekalusuulake on kovin likainen, se voidaan myös avata. Ruuvaa suulakkeen päissä olevat ruuvit auki (esimerkiksi kolikolla) ja poista suulakkeen sisäosa.

- Aseta sisäosa puhdistuksen jälkeen takaisin paikalleen (varmista, että se on kunnolla paikallaan) ja ruuvaa kotelo kiinni.

Kuva 12

Lyhyen imurointitauon aikana voit käyttää taukotelinettä laitteen takapuolella. Kytke imuri pois päältä ja työnnä lattiasuulakkeen koukku imurin takaosassa olevaan syvennykseen.

Kuva 13

Pölynimurin säilyttämiseen/kuljetukseen voit käyttää laitteen alapuolella olevaa taukotelinettä.

Laita laite pystyasentoon. Työnnä lattiasuulakkeessa oleva pidike laitteen alapuolella olevaan uraan.

HUOMIO: Älä käytä pystysuorassa asennossa.

Kuva 14

Käytettäessä pölynimuria esim. portailla, voidaan laitetta siirtää myös kantamalla sitä kahvasta

Työn jälkeen**Kuva 15**

Irrota verkkopistoke seinästä. Vedä kevyesti johdosta ja päästä irti (johto kelautuu automaattisesti).

Kuva 16*

Työntämällä liukupainiketta nuolen suuntaan, voit vapauttaa teleskooppiputken ja työntää se kokoon.

Pölysäiliön tyhjennys ja suodattimen puhdistus

Optimaalisen imurointituloksen saavuttamiseksi, on pölysäiliö tyhjennettävä jokaisen imurointivaiheen jälkeen ja kaikki suodattimen on puhdistettava, kuitenkin viimeistään, ennen kuin maksimaalinen täytötaso on saavutettu.

Pölysäiliön tyhjennys

Kuva 17

Irrota pölynerotin irrotusnäppäimestä. Pölynerotin kääntyy ylöspäin.

Kuva 18

Nosta pölysäiliö kahvasta laitteesta pois.

Kuva 19

Avaa pölysäiliön luukku painamalla nappia (PRESS) ja tyhjennä säiliö jätesäiliön/ roskakorin yläpuolella.

Kuva 20

- Sulje pölysäiliön luukku ja lukitse sen 3 lukitsinta kuuluvasti.

Suodattimen vaahtomuovin ja nukkasivilän puhdistus

Kuva 21

- Avaa suodatinkasetti ja poista suodattimen kehys, jossa nukkasivilä ja suodattimen vaahtomuovi.
- Poista nukkasivilä ja suodattimen vaahtomuovi suodattimen kehuksesta ja puhdista ravistamalla. Pese molemmat suodattimet, mikäli ne ovat hyvin likaiset.
- Aseta suodattimen vaahtomuovi nukkasivilään ja lukitse paikalleen suodattimen kehukseen.
- Aseta suodattimen kehys suodatinkoteloon ja lukitse se nuolen suuntaan kuuluvasti paikalleen.

Moottorinsuojasuodattimen puhdistus

Kuva 22

- Avaa moottorinsuojasuodattimen luukku. Poista mikrosuodatin ja puhdista moottorinsuojasuodatin ravistamalla. Pese mikrosuodatin, mikäli se on hyvin likainen. Uuden mikrosuodattimen voit tilata huoltopalvelusta. Varaosanumero: 642879

HUOMIO: Laitetta saa käyttää ainoastaan, kun moottorinsuojasuodatin, suodattimen vaahtomuovi ja nukkasivilä ovat paikoillaan!

Jotta suodatin toimisi moitteettomasti ja pahojen hajujen syntymiseltä ja bakteerien muodostumiselta välttyttäisiin, suodattimet on kuivattava täydellisesti ennen takaisinasettamista. (n. 24 h kuluttua)

Kuva 23

- Laita pölysäiliö laitteeseen (varmista oikea paikka).
- Käännä pölynerotin takaisin ja lukitse se paikalleen.

HUOMIO: Pölynerotin voidaan lukita vain kun pölysäiliö on kunnolla paikallaan!

Pestävän poistoilman suodattimen (musta kangas) puhdistus

Kuva 24

- Avaa poistoilmasuodattimen suojakansi.
- Poista poistoilman suodatin.

Kuva 25

- Puhdista poistoilmansuodatin koputtamalla
- Pese poistoilman suodatin, mikäli se on kovasti likaantunut.
- Laita poistoilman suodatin paikalleen.
- Sulje poistoilmasuodattimen suojakansi.

HUOMIO: Jotta suodatin toimisi moitteettomasti ja pahojen hajujen muodostumiselta välttyttäisiin, suodatin on kuivattava täydellisesti ennen takaisinasettamista (n. 24 h kuluttua).

Uuden poistoilman suodattimen voit tilata huoltopalvelulta.

Varaosanumero: 642881

Pölynerottimen ja nivelen puhdistus

Kuva 26

- Irrota pölynerotin irrotusnäppäimestä. Pölynerotin kääntyy ylös päin (katso kuva 17).
- Kierrä pölynerottimen kierrekantta vastapäivään ja poista se pölynerottimesta.
- Puhdista pölynerotin.

Kuva 27

- Laita pölynerottimen kierrekansi takaisin paikalleen ja lukitse se kiertämällä myötäpäivään.
- Käännä pölynerotin takaisin ja lukitse se paikoilleen (katso kuva 23).

Kuva 28

- Pölynerotin voidaan lisäksi irrottaa laitteesta suurien imuroitujen esineiden aiheuttamien häiriöiden yhteydessä nivelen puhdistamiseksi.
- Kun nivel laitetaan paikalleen sen on lukkiuduttava kuuluvasti.

- **HUOMIO:** Erottimen sisäpuolella saattaa syntyä naarmuja usean käyttökerran jälkeen ja se voi himmentyä maidonväriseksi. Tämä ei kuitenkaan vaikuta mitenkään pölynimurin toimintaan eli se on edelleenkin täysin toimintakykyinen.

Hoito

Ennen pölynimurin jokaista puhdistusta sen täytyy olla pois päältä ja pistoke pois seinästä. Pölynimuria ja muovisia lisävarusteita voidaan hoitaa tavallisilla muovinpuhdistusaineilla.

- **Älä käytä hankausaineita, lasin- tai yleispuhdistusaineita. Älä koskaan upota pölynimuria veteen.**

Pölypussisäiliö voidaan tarvittaessa imuroida toisella pölynimurilla tai puhdistaa yksinkertaisesti kuivalla pölyrätillä / pölyharjalla.

Tärkeintä kysymyksiä ja vastauksia

Mihin puhdistustehtäviin imuria voidaan käyttää?

SX1:llä voidaan imuroida kaikkea kotona olevaa likaa. Imuroitaessa hienopölyä on muistettava, että moottorinsuojasuodatin, suodattimen vaahtomuovi ja nukkasivilä on puhdistettava säännöllisin aikavälein, jotta laitteen optimaalinen toimivuus olisi taattu.

Onko pölysäiliö tyhjennettävä jokaisen imurointivaiheen jälkeen?

Pölysäiliö tulisi tyhjentää hygieenisistä syistä jokaisen imurointivaiheen jälkeen, kuitenkin viimeistään silloin, kun säiliön maksimaalinen täyttötaso (kts. merkki) on saavutettu.

Kuinka usein suodatinkasetti ja moottorinsuojasuodatin on puhdistettava/pestävä?

Suodatin on optimaalisessa tapauksessa puhdistettava jokaisen imurointivaiheen jälkeen,

erityisesti imuroitaessa hienopölyä. Puhdista hienosuodatin likaantumisteesta riippuen koputtamalla tai pesemällä. Moottorinsuojasuodatin, suodattimen vaahtomuovi ja nukkasivilä on puhdistettava viimeistään silloin, kun maksimaalinen täyttötaso (ks. merkki) on saavutettu.

Kuinka usein pesunkestävä poistoilman suodatin on puhdistettava / pestävä?

Pesunkestävä poistoilman suodatin tulisi puhdistaa säännöllisesti ravistamalla hygieenisistä syistä ja se täytyy pestä vähintään puolen vuoden välein.

Miten laite tulisi siirtää paikasta toiseen?

Imuria SX1 voidaan helposti siirtä, kantamalla sitä ergonomisesta kahvasta, esim. imuroitaessa portaita. Tämä onnistuu parhaiten pitämällä / kantamalla imuputkea suuttimiseen toisessa kädessä.

Pienten vikojen korjaaminen itse

Ongelma	Syy	Korjaus
Imuteho on laskenut selvästi.	Suodatinkasetti/ moottorinsuojasuodatin on hyvin likainen.	Puhdista moottorinsuojasuodatin, nukkasivilä ja suodattimen vaahtomuovi ravistamalla tai pesemällä (kuvat 17, 21-23). Huomio: Jos peset moottorinsuojasuodattimen, suodattimen vaahtomuovin ja nukkasivilän, laita ne laitteeseen vasta kun ne ovat kokonaan kuivuneet (n. 24 h kuluttua).
	Suutin on tukossa.	Imuroi suutin esim. rakosuuttimen avulla
	Imu-/teleskooppiputki on tukossa.	Työnnä teleskooppiputki kokoon/irrota imuputken osat. Irrota ja poista tukos.
	Letku/kahva on tukossa.	Irrota letku laitteesta ja kahvasta. Irrota ja poista tukos.
	Pölynerotin on tukossa.	Poista kierrekansi pölynerottimesta, irrota ja poista tukos. Puhdista pölynerotin tarvittaessa kuivalla tai kostealla liinalla. Laita kierrekansi takaisin paikalleen (kuvat 26, 27)
	Pölynerottimen nivel on tukossa.	Irrota pölynerotin laitteesta, poista tukos ja lukitse nivel kuuluvasti laitteeseen (kuva 28).
Pölysäiliön pohjaluukku ei voida sulkea.	Pohjaluukku on tukossa.	Puhdista pohjaluukku esim. kuivalla tai kostealla liinalla. Varmista sulkiessasi, että osat ovat oikein paikoillaan.

Descripción del aparato

- | | |
|--|--|
| 1 Cepillo universal con dos posiciones* | 15 Cable de alimentación de red |
| 2 Cepillo para suelos duros* | 16 Asa de transporte |
| 3 Tubo telescópico* | 17 Tecla de desenclavamiento del separador de polvo |
| 4 Tecla de desbloqueo del tubo* | 18 Filtro de salida* |
| 5 Cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería* | 19 Colector de polvo |
| 6 Tubo de aspiración* | 20 Botón de vaciado |
| 7 Empuñadura del tubo* | 21 Marca de nivel de llenado máximo |
| 8 Manguera de aspiración | 22 Trampilla del colector de polvo |
| 9 Boquilla larga* | 23 Filtro protector del motor |
| 10 Boquilla para tapicería* | 24 Soporte para el tubo en posición vertical |
| 11 Cepillo para muebles* | 25 Estuche del filtro con espuma filtrante y filtro para pelusas |
| 12 Boquilla combinada * | 26 Cierre de rosca del separador de suciedad |
| 13 Tecla de Encendido / Apagado con regulador electrónico de la potencia de aspiración | 27 Separador de polvo |
| 14 Soporte para el tubo | |

*según equipamiento

Accesorios opcionales

A Boquilla cepilladora VZ103WD

Apropiado para todo tipo de suelos duros como parquet, laminado, tablones, piedra, baldosas, etc. (en suelos duros delicados debería comprobarse el efecto de los paños húmedos de limpieza en un punto poco visible antes de aplicarlo sobre toda la superficie).

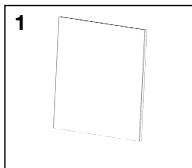
Aspira las partículas de suciedad más gruesas al mismo tiempo que limpia humedeciendo el suelo.

B Cepillo para suelos duros VZ122HD

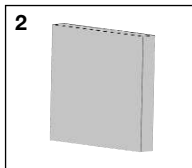
Para aspirar en suelos lisos (parquet, laminados, tablones, piedra)

Piezas de repuesto

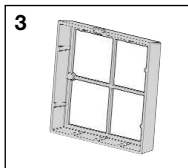
Filtro contra polvos finos (1), N.º identificación. 642879



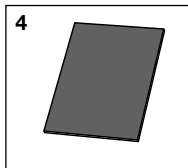
Espuma filtrante (2), N.º identificación. 608113



Tamiz para pelusas (3) N.º identificación. 608110



Filtro negro (4) N.º identificación. 642881



Conservar las instrucciones de uso.

En caso de entregar el aspirador a una tercera persona, adjuntar las instrucciones de uso.

Uso de acuerdo con las especificaciones

Este aspirador está diseñado para el uso doméstico, no para el uso industrial.

Usar este aspirador exclusivamente de acuerdo con las indicaciones descritas en estas instrucciones de uso.

El fabricante no se responsabiliza de los posibles daños causados por un uso que no se ajuste a las especificaciones o por un manejo erróneo.

¡Observar, por tanto, los siguientes consejos y advertencias con detenimiento!

El aspirador deberá usarse sólo con:

- Repuestos, -accesorios y -accesorios opcionales originales.

El aspirador **no** es apropiado para:

- aplicar sobre personas o animales
- aspirar:
 - insectos (p. ej., moscas, arañas, ...),
 - sustancias tóxicas, objetos afilados, calientes o incandescentes.
 - sustancias húmedas o líquidas,
 - materiales o gases inflamables o explosivos.
 - ceniza, hollín de hornos de baldosa e instalaciones de calefacción central

Consejos y advertencias de seguridad

Este aspirador cumple las reglas reconocidas de la técnica y las correspondientes normas y disposiciones de seguridad. Certificamos la conformidad mediante las siguientes directrices europeas: 89/336/CEE (modificada por las directrices 91/263/CEE, 92/31/CEE y 93/68/CEE). 73/23/CEE (modificada por 93/68/CEE).

- Conectar el aspirador de polvo según la placa de características y ponerlo en funcionamiento.
- No aspirar nunca sin colector de polvo o filtro de polvo finocon espuma filtrante y tamiz para pelusas.

=> ¡El aparato puede estropearse!

- No permitir que los niños utilicen el aspirador sin la supervisión de un adulto.
- No acercar las boquillas y los tubos a la cabeza cuando se esté aspirando.
 - => ¡Peligro de lesiones!
- No usar el cable de alimentación de red ni la manguera de aspiración para llevar/transportar el aspirador.
- Extraer completamente el cable de alimentación de red si el aparato está funcionando durante varias horas.
- No tirar del cable para desenchufar el aparato de la red, sino de la clavija de enchufe.
- No colocar el cable de alimentación encima de bordes afilados ni aplastarlo.
- Extraer el enchufe antes de realizar cualquier trabajo en el aspirador.
- No poner en marcha el aspirador si presenta algún desperfecto. Extraer el enchufe en caso de avería.
- Para evitar riesgos, las reparaciones y el cambio de piezas del aspirador sólo deben ser llevados a cabo por el servicio de asistencia técnica autorizado.
- Proteger el aspirador de la humedad y las fuentes de calor.
- El aspirador no ha sido diseñado para su empleo en obras.
 - => La aspiración de escombros puede provocar daños en el aparato.
- Desconectar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Inutilizar inmediatamente los aparatos usados para poderlos eliminar según la normativa.

Indicaciones para eliminar el material de embalaje

■ Embalaje

El embalaje protege el aspirador de posibles desperfectos durante el transporte.

Éste está compuesto por materiales no contaminantes y, por tanto, reciclables.

Entregar los materiales de embalaje que ya no se necesiten en los centros de recogida para el sistema de reciclaje "punto verde".

■ Aparatos usados

Los aparatos usados contienen aún muchos materiales valiosos.

Por este motivo, entregar los aparatos usados en el comercio habitual o en el centro de reciclaje para su reaprovechamiento.

Para obtener información sobre los diferentes modos de desguace actuales remitirse al comercio habitual o al distribuidor local.

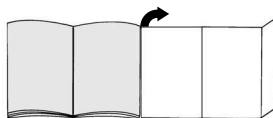
! Observaciones

- ¡Conectar el aparato únicamente a un enchufe que disponga de un fusible de al menos 16 A.

Si alguna vez salta el fusible al conectar el aparato, puede deberse a que haya otros aparatos eléctricos de alto consumo de corriente conectados al mismo circuito.

La desconexión del fusible se puede evitar ajustando el aparato en el nivel de potencia mínimo antes de conectarlo y subiendo el nivel de potencia sólo después de encenderlo.

Abrir los desplegables laterales.



Primera utilización

Figura 1*

Introducir la empuñadura del tubo en la manguera de aspiración hasta que encaje.

Puesta en marcha

Figura 2

- Introducir el extremo de la manguera de aspiración en la abertura de aspiración del separador de polvo.
- Para retirar la manguera de aspiración, desengancharla haciéndola girar y extraer el tubo.

Figura 3*

Introducir la empuñadura en el tubo de aspiración/telescopico.

Para separar la empuñadura del tubo, girar un poco la empuñadura y tirar del tubo.

Figura 4*

Introducir el tubo de aspiración/telescopico en el cepillo universal.

Para separar el tubo del cepillo, girar un poco el tubo y tirar del cepillo universal.

Figura 5*

- Unir ambos tubos de aspiración, o
- accionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha, desbloquear el tubo telescópico y ajustar la longitud deseada.

Figura 6

Tirar de la clavija de enchufe para sacar el cable de alimentación de red hasta la longitud deseada y enchufarla.

Figura 7

Encender / apagar el aspirador accionando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Figura 8

Regular la potencia de aspiración girando la tecla de conexión y desconexión en la dirección de la flecha.

Para obtener resultados de aspiración óptimos, ajustar el regulador de potencia en la posición máxima.

Aspirado**Figura 9**

Ajustar el cepillo universal con dos posiciones:

■ Alfombras y moquetas => 

■ Suelos duros / parquet => 

Figura 10* Aspirar con los accesorios adicionales

Acoplar las boquillas al tubo de aspiración o a la empuñadura según las necesidades:

- a) Boquilla larga para aspirar juntas, esquinas, etc.
- b) Boquilla para tapicería para aspirar muebles tapizados, cortinas, etc.
- c) Cepillo para muebles
Para limpiar marcos de ventanas, armarios, molduras, etc.
- d) Cepillo para suelos duros
Para aspirar revestimientos del suelo duros (parquet, laminados, tablones, piedra, etc.)

Figura 11*

Cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería

- Para aspirar a fondo y fácilmente pelos de animal (encajar en la empuñadura o en el tubo de aspiración según convenga).
- El cepillo para aspirar pelo de animal de la tapicería se limpia aspirando con la empuñadura.
- Si la suciedad es rebelde, también se puede abrir.
Para ello, desenroscar sendos tornillos a los lados del cepillo (p.ej., con una moneda) y retirar la pieza interior.

- Después de limpiar la pieza interior, colocarla de nuevo en su sitio (tener en cuenta la posición correcta) y atornillar el cuerpo del aparato.

Figura 12

Si se interrumpe brevemente el trabajo se puede utilizar el soporte para el tubo en la parte posterior del aparato.

Después de apagar el aparato, introducir el gancho del cepillo universal en el hueco dispuesto en la parte posterior del aparato.

Figura 13

Para guardar/transportar el aparato se puede utilizar el soporte para el tubo en posición vertical situado en el lado inferior del aparato. Colocar el aparato en posición vertical. Introducir el gancho de sujeción de la boquilla universal en la ranura situada en el lado inferior del aparato.

ATENCIÓN: no funciona en posición
● horizontal / vertical.

Figura 14

Cuando se aspiran, p. ej., escaleras, el aparato puede también llevarse con el asa de transporte.

Tras el trabajo**Figura 15**

Retirar el enchufe.

Tirar ligeramente del cable de alimentación de red y soltarlo (el cable se enrolla automáticamente).

Figura 16*

Desbloquear y encajar el tubo telescópico presionando la tecla desplazable en la dirección de la flecha.

Vaciar el depósito para el polvo y limpieza de filtros

Para conseguir un resultado de aspiración óptimo el colector de polvo debería vaciarse y deberían limpiarse todos los filtros después de cada aspiración, como muy tarde al alcanzar el estado de llenado máximo.

Vaciar el depósito de suciedad

Figura 17

Desbloquear el separador de polvo por medio de la tecla de desenclavamiento. El separador de polvo se abre hacia arriba.

Figura 18

Extraer el colector de polvo del aparato tirando de la empuñadura hacia arriba.

Figura 19

Desbloquear la trampilla del colector de polvo mediante presión sobre el contenedor o el cubo de la basura (PRESS) y vaciar el colector.

Figura 20

- Cerrar la trampilla del depósito de suciedad y asegurarse de que queda encajada de forma audible en los tres puntos de retención.

Limpiar la espuma filtrante y el filtro para pelusas

Figura 21

- Abrir el estuche del filtro y extraer el marco del filtro con el filtro para pelusas y la espuma filtrante.
- Extraer el filtro para pelusas y la espuma filtrante del marco del filtro y sacudirlos para su limpieza. En caso de suciedad extrema, lavar sendos filtros.
- Insertar la espuma filtrante en el filtro para pelusas y encajarlo en el marco del filtro.
- Insertar el marco del filtro en el estuche del filtro y encajarlo de forma audible en la dirección de la flecha.

Limpiar el filtro protector del motor

Figura 22

- Abrir la trampilla del filtro protector del motor. Retirar el microfiltro y sacudirlo para su limpieza. En caso de suciedad extrema, lavar el microfiltro. El microfiltro puede solicitarse al servicio de asistencia técnica. Número de pieza de repuesto: 642879

¡ ATENCIÓN: el aparato sólo se puede usar con el filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas debidamente instalados.

Para garantizar el buen funcionamiento y para evitar la formación de olores y bacterias, los filtros deben estar completamente secos antes de introducirlos de nuevo. (Después de aprox. 24 h)

Figura 23

- Colocar el colector de polvo en el aparato (tener cuidado que quede bien colocado).
- Plegar y encajar el separador de polvo.

¡ ATENCIÓN: ¡el separador de polvo sólo se puede encajarse! el colector de polvo está bien colocado!

Limpiar el filtro de salida lavable (filtro negro)

Figura 24

- Abrir la tapa del filtro de salida.
- Extraer el filtro de salida.

Figura 25

- Limpiar el filtro de salida sacudiéndolo
- Lavar el filtro de salida en caso de suciedad excesiva.
- Colocar el filtro de salida.
- Cerrar la tapa del filtro de salida.

¡ ATENCIÓN: para garantizar el buen funcionamiento y para evitar la formación de olores y bacterias, el filtro debe estar completamente seco antes de introducirlo de nuevo (después de aprox. 24 h).

El filtro de salida puede pedirse posteriormente en el servicio de asistencia técnica.
Número de pieza de repuesto: 642881

Limpiar el separador de polvo y la articulación

Figura 26

- Desbloquear el separador de polvo por medio de la tecla de desenclavamiento. El separador de polvo se abre hacia arriba (véase la figura 17).
- Girar el cierre de rosca del separador de suciedad en el sentido contrario al de las agujas del reloj y extraerlo.
- Limpiar el separador de polvo.

Figura 27

- Volver a colocar el cierre de rosca del separador de suciedad y cerrarlo girándolo en el sentido de las agujas del reloj.
- Plegar y encajar el separador de polvo (véase figura 23).

Figura 28

- Además, el separador de polvo se puede extraer del aparato en caso de averiarse por haber absorbido objetos demasiado grandes, para así poder limpiar la articulación.
- Al volver a colocarlo se debe enclavar audiblemente.

- **ATENCIÓN:** debido al uso continuado del aspirador, el separador puede sufrir arañazos en su interior y adoptar un aspecto mate.

Esto no afecta en modo alguno la función del aspirador, es decir, el aparato sigue funcionando perfectamente.

Cuidados

La limpieza del aspirador sólo se realizará con el aparato apagado y la clavija del enchufe a la red desenchufada. El aspirador y las piezas de plástico de los accesorios pueden limpiarse con uno de los productos de limpieza para plásticos usuales en el mercado.

- **No utilizar productos abrasivos, limpiacristales o productos de limpieza universales. No introducir nunca el aspirador dentro del agua.**

De ser necesario se puede limpiar el compartimento colector de polvo con un segundo aspirador, o simplemente con un paño seco o un pincel para polvo.

Preguntas y respuestas respuestas frecuentes

¿Qué tipo de suciedad puede aspirarse con el aparato?

La SX1 está diseñada para aspirar cualquier tipo de suciedad doméstica. Al aspirar polvo fino, no olvidar que el filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas deben limpiarse regularmente con objeto de garantizar un funcionamiento óptimo del aparato.

¿Es necesario vaciar el colector de polvo después de cada proceso de aspiración?

Se recomienda por motivos higiénicos vaciar el colector de polvo después de cada uso o en su defecto, cuando se alcance el nivel de llenado máximo (ver marca).

¿Con qué frecuencia deben limpiarse/lavarse el estuche del filtro y el filtro protector del motor?

Es conveniente limpiar el filtro aplicando ligeras sacudidas o bien con un lavado después de

cada proceso de aspiración, sobre todo después de la aspiración de polvo fino.

El filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas deben limpiarse a más tardar al alcanzarse el nivel de llenado máximo (véase marca).

¿Con qué frecuencia debe limpiarse / lavarse el filtro de salida lavable?

Se recomienda, por motivos higiénicos, lavar el filtro de salida lavable sacudiéndolo al menos una vez cada seis meses.

¿Cómo puedo transportar mi aparato con más comodidad?

El SX1 puede transportarse cómodamente con ayuda del asa de transporte en caso de aspirar, p. ej., escaleras. Es recomendable utilizar la otra mano para sujetar el tubo de aspiración equipado con la boquilla.

Reparar pequeñas averías

Problema	Mecanismo de activación	Solución
La potencia de aspiración disminuye considerablemente.	El estuche del filtro / filtro protector del motor está muy sucio.	Limpiar el filtro protector del motor, el filtro para pelusas y la espuma filtrante sacudiéndolos o lavándolos (figuras 17, 21-23). Atención: después de lavar el filtro protector del motor, la espuma filtrante y el filtro para pelusas, volverlos a colocar en el aparato cuando estén completamente secos (después de aprox. 24 h).
	La boquilla está obstruida.	Aspirar la boquilla con ayuda de la boquilla para juntas.
	El tubo de aspiración / tubo telescópico está obstruido.	Encajar el tubo telescópico/Extraer las piezas del tubo de aspiración. Liberar el bloqueo y retirarlo.
	La manguera / empuñadura está obstruida.	Separar la manguera del aparato y de la empuñadura. Liberar el bloqueo y retirarlo.
	El separador de suciedad está obstruido.	Retirar el cierre de rosca del separador de suciedad, liberar el bloqueo y extraerlo. En caso necesario, limpiar el separador de suciedad con un paño seco o húmedo. Volver a colocar el cierre con rosca (figuras 26, 27)
	La articulación del separador de polvo está obstruida.	Extraer el separador de suciedad del aparato, desbloquearlo y encajar la articulación con el aparato (figura 28).
No es posible cerrar la tapa del depósito de suciedad.	La tapa está sucia.	Limpiar la tapa, p. ej., con un paño seco o húmedo. Al cerrarla, procurar que quede bien colocada.

Descrição do aparelho

- | | |
|--|---|
| 1 Bocal comutável* | 16 Pega de transporte |
| 2 Bocal para pavimento rijo* | 17 Botão de desbloqueio filtro de poeiras |
| 3 Tubo telescópico* | 18 Filtro de saída do ar |
| 4 Botão correção* | 19 Recipiente de pó |
| 5 Bocal para remoção de pêlos de animais de estofos* | 20 Botão de esvaziamento |
| 6 Tubo de aspiração* | 21 Marcação nível de enchimento máximo |
| 7 Pega do tubo flexível* | 22 Tampa do recipiente de pó |
| 8 Mangueira de aspiração | 23 Filtro de protecção do motor |
| 9 Bocal para fendas* | 24 Dispositivo para arrumar o tubo |
| 10 Bocal para estofos* | 25 Cassete do filtro com esponja filtrante e filtro de fios |
| 11 Pincel para móveis* | 26 Fecho rotativo do filtro de poeiras |
| 12 Bocal combinado* | 27 Filtro de poeiras |
| 13 Tecla de ligar / desligar com regulação electrónica da potência de sucção | |
| 14 Posição de parque para o tubo | |
| 15 Cabo de alimentação | |

*conforme o modelo

Acessórios originais

A Bocal de lavagem VZ103WD

Adequado para todo o tipo de pavimentos rijos, tais como parquet, laminado, soalho, pedra, ladrilhos etc. (o efeito dos panos de limpeza húmidos em pavimentos rijos sensíveis deve ser previamente testado num local escondido).

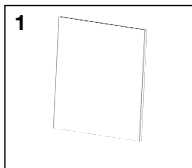
Aspira partículas de sujidade de tamanho maior, enquanto o pavimento é limpo simultaneamente com o pano húmido fixado.

B Bocal para pavimentos rijos VZ122HD

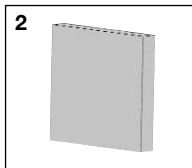
Para aspirar pavimentos lisos (parquet, laminado, soalho, pedra)

Peças de substituição

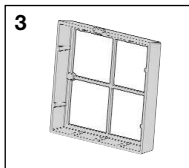
Filtro de poeiras finas (1), ref. 642879



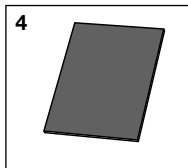
Esponja filtrante (2), ref. 608113



Filtro de fios (3) ref. 608110



Velo preto (4) ref. 642881



Por favor, guarde o manual de instruções e junte-o ao aparelho sempre que o entregar a terceiros.

Uso a que se destina

Este aspirador destina-se exclusivamente a uso doméstico, não devendo ser utilizado para fins industriais.

Utilize o aspirador apenas de acordo com as instruções do presente manual.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma utilização indevida ou erros de manuseamento.

Por isso, tenha em atenção as seguintes recomendações!

O aspirador só pode ser utilizado com:

- Peças de substituição, acessórios originais
- O aspirador **não** é adequado para:
 - limpar pessoas ou animais
 - aspirar:
 - pequenos animais (por ex., moscas, aranhas, ...).
 - substâncias nocivas para a saúde, objectos pontiagudos, substâncias quentes ou incandescentes.
 - Substâncias húmidas ou líquidas.
 - Substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.
 - Cinza, fuligem de lareiras e sistemas de aquecimento central

Indicações de segurança

Este aspirador está em conformidade com as regras técnicas reconhecidas e cumpre as instruções de segurança aplicáveis. O fabricante certifica a conformidade com as seguintes directivas comunitárias: 89/336/CEE (alterada pelas directivas 91/263/CEE, 92/31/CEE e 93/68/CEE). 73/23/CEE (alterada pela directiva 93/68/CEE).

- O aspirador só deverá ser ligado à corrente e colocado em funcionamento segundo as indicações que constam da chapa de características.
- Nunca aspire sem o recipiente de pó e o filtro de poeiras finas com esponja filtrante e filtro de fios.
 - => O aparelho pode ser danificado!

- As crianças não devem utilizar o aspirador sem a presença de um adulto.
- Evite aspirar com o bocal ou com o tubo em zonas próximas da cabeça.
 - => Corre o perigo de se ferir!
- Não pegue no aspirador nem o transporte pelo cabo de alimentação ou pela mangueira de aspiração.
- Se for utilizar o aspirador ininterruptamente durante várias horas, puxe o cabo de alimentação totalmente para fora.
- Para desligar o aspirador da corrente, não puxe pelo cabo, mas sim pela ficha.
- Não deverá entalar o cabo de alimentação nem passá-lo sobre arestas vivas.
- Antes de efectuar quaisquer trabalhos no aspirador, desligue a ficha da tomada.
- Se o aspirador estiver danificado, não o coloque em funcionamento. Em caso de anomalia, desligue a ficha da tomada.
- Para evitar a ocorrência de danos, as reparações e a substituição de peças no aspirador só podem ser efectuadas pelo Serviço de Assistência Técnica.
- Mantenha o aspirador afastado de fontes de humidade e de calor.
- O aspirador não é indicado para usar em estaleiros.
 - => A aspiração de entulho pode danificar o aparelho.
- Desligue o aparelho quando não estiver a aspirar.
- No final da sua vida útil o aparelho deverá ser inutilizado e eliminado correctamente.

Recomendações de eliminação

■ Embalagem

A embalagem protege o aspirador contra danos durante o transporte. Ela é feita de materiais amigos do ambiente, sendo, por isso, reciclável. Separe e coloque as embalagens usadas no ecoponto.

■ Aparelhos usados

Os aparelhos antigos contêm frequentemente materiais valiosos.

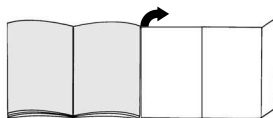
Por isso, se possível, entregue o seu aparelho antigo ao seu comerciante ou no ecocentro para ser valorizado.

Informe-se sobre os métodos actuais de reciclagem junto do seu comerciante ou nos serviços municipalizados.

! Atenção

- O aparelho só deverá ser ligado a uma tomada protegida por um disjuntor de, no mínimo, 16 A! No caso de o disjuntor disparar ao ligar o aspirador, tal poderá dever-se ao facto de, no mesmo circuito eléctrico, estarem simultaneamente ligados outros electrodomésticos com elevada potência de ligação. Para evitar que o fusível dispare, antes de ligar o aparelho, seleccione a potência mais baixa e, só depois, uma potência mais alta.

Desdobre, por favor, as páginas com figuras!



Antes da primeira utilização

Figura 1*

Encaixe e prenda a pega na mangueira de aspiração.

Colocação em funcionamento

Figura 2

- Insira a tubuladeira da mangueira na abertura de sucção do filtro de poeiras.
- Para retirar a mangueira de aspiração, desenganche-a rodando e puxe a mangueira.

Figura 3*

Insira a pega no tubo de aspiração/telescópico. Para desencaiçar, rode a pega ligeiramente e retire-a do tubo.

Figura 4*

Encaixe o tubo de aspiração/telescópico na tubuladura do bocal. Para desencaiçar, rode o tubo ligeiramente e retire-o do bocal.

Figura 5*

- Encaixe os tubos um no outro ou
- empurrando o botão correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e ajuste o comprimento desejado.

Figura 6

Pegue no cabo de alimentação pela ficha, puxe-o para fora até ao comprimento desejado e ligue a ficha à tomada.

Figura 7

Ligue/desligue o aspirador, premindo o botão de ligar/desligar no sentido da seta.

Figura 8

Regule a potência de sucção rodando a tecla de ligar/desligar no sentido da seta.

Para resultados de aspiração otimizados regule o regulador da potência para o nível máximo.

Aspiração**Figura 9**

Ajuste o bocal comutável:

- Tapetes e alcatifas ⇒ 
- Pavimento rijo / parquet ⇒ 

Figura 10* Aspirar com acessórios

Conforme necessário, encaixe os bocais no tubo de aspiração ou na pega:

- a) Bocal para fendas para aspirar fendas e arestas, etc.
- b) Bocal para estofos para aspirar mobiliário estofado, cortinados, etc.
- c) Pincel para móveis
Para limpar caixilhos de janelas, armários, perfis, etc.
- d) Bocal para pavimento rijo
Para aspirar pavimentos rijos (parquet, laminado, soalho, pedra etc.)

Figura 11*

Bocal para remoção de pêlos de animais de estofos

- Para uma remoção fácil e total de pêlos de animais (coloque na pega ou no tubo conforme adequado).
- Para limpar o bocal para remoção de pêlos de animais de estofos basta aspirá-lo com a pega.
- No caso de estar muito sujo, o bocal para remoção de pêlos de animais de estofos também pode ser aberto.
Para o efeito, desaperte ambos os parafusos laterais no bocal (por ex., com uma moeda) e retire a parte interior do bocal.

- Depois da limpeza coloque novamente a parte interior (ter atenção ao encaixe correcto) e aparafuse-a ao corpo exterior.

Figura 12

No caso de interromper, por pouco tempo, a aspiração, pode utilizar o dispositivo de parque para o tubo localizado na parte de trás do aparelho.

Depois de desligar o aparelho, insira o gancho, localizado no bocal, na reentrância existente na parte de trás do aparelho.

Figura 13

Para guardar /transportar o aparelho pode utilizar o dispositivo para arrumar o tubo na parte de baixo do aparelho.

Coloque o aparelho ao alto. Insira o gancho localizado no bocal na reentrância existente na parte de baixo do aparelho.

ATENÇÃO: O aparelho não funciona ao alto /
● na posição vertical.

Figura 14

Quando aspirar, por exemplo, escadas, também pode transportar o aparelho com a pega de transporte.

Após o trabalho**Figura 15**

Desligue a ficha da tomada.

Puxe ligeiramente o cabo de alimentação, soltando-o de seguida (o cabo enrola-se automaticamente).

Figura 16*

Premindo o botão correção no sentido da seta, desbloqueie o tubo telescópico e encolha-o.

Esvaziamento do recipiente de pó e limpeza dos filtros

Para obter o melhor resultado de aspiração possível, esvazie o recipiente de pó e limpe todos os filtros após cada aspiração, mas o mais tardar quando for atingido o nível de enchimento máximo.

Esvaziar o recipiente de pó

Figura 17

Desbloqueie o filtro de poeiras através do botão de desbloqueio. O filtro de poeiras abre para cima.

Figura 18

Agarre na pega e tire o recipiente de pó do aparelho, puxando-o para cima.

Figura 19

Esvazie a cuba desbloqueando a tampa do recipiente de pó no respectivo botão (PRESS) por cima de um contentor/balde de lixo.

Figura 20

- Feche e bloqueie a tampa do recipiente de pó, certificando-se que os três pontos de encaixe emitem um estalido.

Limpar a espuma filtrante e o filtro de fios

Figura 21

- Abra a cassete do filtro e retire a armação do filtro com o filtro de fios e a espuma filtrante.
- Retire o filtro de fios e a espuma filtrante da armação do filtro e limpe-os sacudindo levemente. Se a sujidade for muita, lave ambos os filtros.
- Coloque a espuma filtrante no filtro de fios e encaixe-os na armação do filtro.
- Coloque a armação do filtro na cassete e encaixe-a no sentido da seta, certificando-se de que ouve um estalido.

Limpar o filtro de protecção do motor

Figura 22

- Abra a tampa do filtro de protecção do motor. Retire o microfiltro e limpe-o, sacudindo levemente. Se a sujidade for muita, lave-o. O microfiltro de substituição pode ser encomendado no Serviço de Assistência Técnica.
Número da peça de substituição: 642879

ATENÇÃO: O aparelho só deve trabalhar com o filtro de protecção do motor, a esponja filtrante e o filtro de fios inseridos! Para garantir o bom funcionamento do aparelho e evitar a formação de odores e bactérias, os filtros têm de estar bem secos antes de serem novamente colocados no aparelho. (após aprox. 24 h)

Figura 23

- Insira o recipiente de pó no aparelho (Verifique o seu assento correcto).
- Coloque o filtro de poeiras novamente no seu lugar e bloqueie-o.

ATENÇÃO: O filtro de poeiras só se deixa bloquear se o recipiente de pó estiver correctamente inserido !

Lavar o filtro de saída do ar lavável (velo preto)

Figura 24

- Abra a tampa do filtro de saída do ar.
- Tire o filtro de saída do ar.

Figura 25

- Limpe o filtro de saída do ar, sacudindo-o levemente.
- Em caso de muita sujidade, lave o filtro de saída do ar.
- Insira o filtro de saída do ar.
- Feche a tampa do filtro de saída do ar.

ATENÇÃO: Para garantir o bom funcionamento e para evitar a formação de odores e bactérias, o filtro tem de estar bem seco antes de ser novamente colocado no aparelho (após aprox. 24 h).

O filtro de saída do ar pode ser encomendado no Serviço de Assistência Técnica.

Número da peça de substituição: 642881

Limpar filtro de poeiras e articulação

Figura 26

- Desbloqueie o filtro de poeiras através do botão de desbloqueio. O filtro de poeiras abre para cima (ver Fig. 17).
- Rode o fecho rotativo do filtro de poeiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e remova-o do filtro de poeiras. .
- Limpe o filtro de poeiras.

Figura 27

- Insira novamente o fecho do filtro de poeiras e bloqueie-o rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Coloque o filtro de poeiras novamente no seu lugar e bloqueie-o (ver Fig. 23).

Figura 28

- Em caso de anomalias provocadas pela aspiração de objectos maiores, o filtro de poeiras pode ser retirado do aparelho, a fim de poder limpar a articulação.
- Na reinserção a articulação deve encaixar com um clique bem audível.

- **ATENÇÃO:** Depois de várias utilizações do aspirador, é possível que o filtro de poeiras fique riscado e baço.

No entanto, isto não tem qualquer efeito sobre o funcionamento do aspirador, ou seja, o mesmo continua plenamente funcional.

Manutenção

Antes de limpar o aspirador, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada. O aspirador e os acessórios de plástico podem ser limpos com os produtos normalmente utilizados para a limpeza de plásticos.

- **Não deverá utilizar produtos abrasivos,**
- **limpa-vidros ou produtos lava-tudo.**
- Jamais introduza o aspirador na água.**

Em caso de necessidade, o compartimento do saco de pó pode ser aspirado com um outro aspirador ou ser simplesmente limpo com um pano do pó /pincel.

Perguntas frequentes e respostas

Que tipo de sujidade pode ser aspirada com o aparelho?

O SX1 permite aspirar todo o tipo de sujidade doméstica. Ao aspirar poeiras finas, tenha em atenção que o filtro de protecção do motor, a espuma filtrante e o filtro de fios têm de ser limpos com regularidade para garantir o funcionamento optimizado do aparelho.

É necessário despejar o recipiente de pó de cada vez que se aspira?

Por questões de higiene, recomenda-se que o recipiente de pó seja despejado após cada utilização ou, o mais tardar, quando for alcançado o nível de enchimento máximo (ver marcação).

Com que frequência devem ser limpos / lavados a cassette do filtro e o filtro de protecção do motor?

O ideal seria sacudir ou lavar os filtros

(consoante o grau de sujidade) sempre que utilizar o aparelho, sobretudo depois de aspirar poeiras finas.

O filtro de protecção do motor, a espuma filtrante e o filtro de fios deverão ser limpos, o mais tardar, quando for alcançado o nível de enchimento máximo (ver marcação).

Com que frequência se deve limpar / lavar o filtro de saída do ar lavável?

Por razões de higiene, o filtro de saída do ar lavável deve ser sacudido regularmente e lavado pelo menos uma vez em seis meses.

Qual é a maneira mais confortável de transportar o meu aparelho?

O SX1 pode ser confortavelmente transportado com a pega de transporte ergonómica, por exemplo, quando aspirar escadas. Aconselha-se segurar / transportar o tubo de aspiração com o respectivo bocal na outra mão.

Como resolver pequenos problemas

Problema	Causa	Solução
A potência de sucção diminuiu consideravelmente.	A cassette do filtro / o filtro de protecção do motor está muito sujo.	Limpe o filtro de protecção do motor, o filtro de fios e a esponja filtrante sacudindo-os levemente ou lavando (figuras 17, 21-23). Atenção: Depois de lavar o filtro de protecção do motor, a espuma filtrante e o filtro de fios, deixe-os secar bem antes de voltar a colocá-los no aparelho (passadas cerca de 24 h).
	O bocal está entupido.	Aspire o bocal, por exemplo, com a ajuda do bocal para fendas.
	O tubo de aspiração / telescópico está entupido.	Encolha o tubo telescópico/separe as peças do tubo de aspiração. Solte e remova o bloqueio.
	A mangueira / pega está entupida.	Separe a mangueira do aparelho e da pega. Solte e remova o bloqueio.
	O filtro de poeiras está entupido.	Retire o fecho rotativo do filtro de poeiras, solte e remova o bloqueio. Se necessário, limpe o filtro de poeiras com um pano seco ou húmido. Volte a enroscar o fecho rotativo (figuras 26 e 27)
	A articulação do filtro de poeiras está entupida.	Separe o filtro de poeiras do aparelho, abra o bloqueio e encaixe a articulação no aparelho com um estalido (fig. 28).
Não é possível fechar a tampa do fundo do recipiente de pó.	A tampa do fundo está suja.	Limpe a tampa do fundo, por exemplo, com um pano seco ou húmido. Ao fechar, verifique que está bem assente.

Περιγραφή συσκευής

- 1 Πέλμα δαπέδου διπλής χρήσης*
- 2 Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου*
- 3 Τηλεσκοπικός σωλήνας*
- 4 Συρόμενο πλήκτρο*
- 5 Στόμιο αναρρόφησης τριχών κατοικίδιων ζώων*
- 6 Σωλήνας αναρρόφησης*
- 7 Χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα*
- 8 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 9 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα γωνιών*
- 10 Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα επιπέδων*
- 11 Βουρτσάκι για έπιπλα*
- 12 Πέλμα πολλαπλής χρήσης*
- 13 Πλήκτρο ON/OFF με ηλεκτρονικό ρυθμιστή της δύναμης αναρρόφησης
- 14 Βοήθεια στάθμευσης
- 15 Ηλεκτρικό καλώδιο
- 16 Λαβή μεταφοράς
- 17 Πλήκτρο απασφάλισης του διαχωριστή σκόνης
- 18 Φίλτρο εξόδου του αέρα
- 19 Δοχείο σκόνης
- 20 Κουμπί εκκένωσης
- 21 Μαρκάρισμα μέγιστης στάθμης πλήρωσης
- 22 Κλαπέτο του δοχείου σκόνης
- 23 Φίλτρο προστασίας του κινητήρα
- 24 Βοήθεια αποθήκευσης
- 25 Κασέτα φίλτρου με αφρώδες υλικό και φίλτρο χνουδιών
- 26 Βιδωτό καπάκι του διαχωριστή σκόνης
- 27 Διαχωριστής σκόνης

*ανάλογα με τον εξοπλισμό

γνήσιο ειδικό εξοπλισμό

A Πέλμα σκούπισματος VZ103WD

Κατάλληλο για όλα τα σκληρά δάπεδα, όπως παρκέ, λαμινάτ, ξύλο, πέτρα, πλακάκια, κ.λπ. (πριν από τη χρήση ελέγξτε σε κάποιο κρυφό σημείο τη δράση των υγρών πανιών σε ευαίσθητα δάπεδα).

Αναρροφά τη χοντρή ρύπανση και ταυτόχρονα καθαρίζει το δάπεδο με το υγρό πανί καθαρισμού.

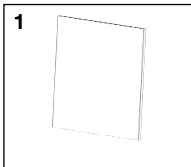
B Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου VZ122HD

Για την αναρρόφηση λείων δαπέδων (παρκέ, λαμινάτ, ξύλινο πάτωμα, πλακόστρωτα δάπεδα)

Ανταλλακτικά

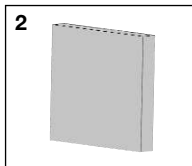
Φίλτρο λεπτής σκόνης (1),

Κωδικός 642879



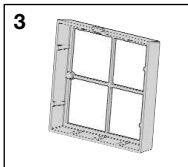
αφρώδες υλικό (2),

Κωδικός 608113



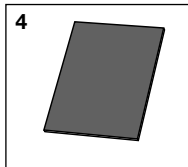
φίλτρο χνουδιών (3)

Κωδικός 608110



μαύρη βάτα (4)

Κωδικός 642881



Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης της ηλεκτρικής σκούπας σε τρίτους, δώστε παρακαλώ μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για χρήση στο σπίτι και όχι για επαγγελματικούς σκοπούς.

Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα αποκλειστικά σύμφωνα με τα στοιχεία σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό. Γι' αυτό προσέξτε οπωσδήποτε τις ακόλουθες υποδείξεις!

Η ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο με:

- γνήσια ανταλλακτικά, -γνήσια αξεσουάρ ή -γνήσιο ειδικό εξοπλισμό

Η ηλεκτρική σκούπα **δεν** είναι κατάλληλη για:

- τη χρήση σε ανθρώπους ή ζώα
- την απορρόφηση:
 - μικρών ζωντανών οργανισμών (π.χ. μύγες, αράχνες, ...).
 - βλαβερών για την υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
 - υγρών ουσιών
 - εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.
 - στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα ανταποκρίνεται στους αναγνωρισμένους κανόνες της τεχνικής και στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Βεβαιώνουμε τη συμμόρφωση προς τις ακόλουθες ευρωπαϊκές οδηγίες: 89/336/ΕΟΚ (τροποποιημένη με τις RL 91/263/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ). 73/23/ΕΟΚ (τροποποιημένη με την οδηγία 93/68/ΕΟΚ).

- Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρική σκούπα μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου.

- Μην αναρροφάτε ποτέ χωρίς δοχείο σκόνης και φίλτρο λεπτής σκόνης με αφρώδες υλικό και φίλτρο χνουδιών.
=> Η συσκευή μπορεί να υποστεί ζημιά!
- Επιτρέπεται η χρήση της ηλεκτρικής σκούπας σε παιδιά μόνο κάτω από επιτήρηση.
- Αποφεύγετε την αναρρόφηση με το πέλμα και το σωλήνα αναρρόφησης κοντά στο κεφάλι.
=> Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης για το κράτημα ή τη μεταφορά της ηλεκτρικής σκούπας.
- Σε περίπτωση πολύωρης συνεχούς λειτουργίας τραβήξτε το ηλεκτρικό καλώδιο εντελώς έξω.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο, μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο αλλά βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο πάνω από κοφτερές γωνιές και μην το συνθλίβετε.
- Πριν από κάθε εργασία στην ηλεκτρική σκούπα τραβήξτε το φισ από την πρίζα.
- Μη θέσετε σε λειτουργία μια χαλασμένη ηλεκτρική σκούπα. Σε περίπτωση που παρουσιαστεί μια βλάβη, τραβήξτε το φισ από την πρίζα.
- Οι επισκευές και η αντικατάσταση των ανταλλακτικών στην ηλεκτρική σκούπα επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο σέρβις πελατών.
- Προστατεύετε την ηλεκτρική σκούπα από την υγρασία και τις πηγές θερμότητας.
- Η ηλεκτρική σκούπα δεν είναι κατάλληλη για τη χρήση σε εργοτάξια.
=> Η αναρρόφηση μπάζων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά της συσκευής.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δε γίνεται αναρρόφηση.
- Καταστρέφετε αμέσως τις άχρηστες συσκευές, μετά παραδώστε τη συσκευή για μια απόσυρση σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Υποδείξεις για την απόσυρση

■ Συσκευασία

Η συσκευασία προστατεύει την ηλεκτρική σκούπα από ζημιά κατά τη μεταφορά.

Αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά και γι' αυτό είναι ανακυκλώσιμη.

Παραδώστε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζονται άλλο, στα σημεία συγκέντρωσης των υλικών ανακύκλωσης.

■ Παλιά συσκευή

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολλά ακόμα χρήσιμα υλικά.

Πι' αυτό παραδίδετε την άχρηστη συσκευή σας σ' ένα ειδικό κατάστημα ή σ' ένα κέντρο ανακύκλωσης.

Τους τρόπους απόσυρσης μπορείτε να τους πληροφορηθείτε στα ειδικά καταστήματα ή στις υπηρεσίες του δήμου σας.

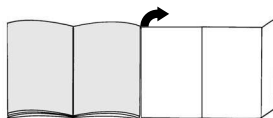
■ Προσέξτε παρακαλώ

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα που είναι ασφαλισμένη με μια ασφάλεια τουλάχιστον 16 A.

Εάν η ασφάλεια κατά την ενεργοποίηση της συσκευής "πέσει" μία φορά, μπορεί αυτό να οφείλεται στο γεγονός ότι στο ίδιο κύκλωμα βρίσκονται συγχρόνως συνδεδεμένες και άλλες ηλεκτρικές συσκευές με υψηλή κατανάλωση ρεύματος.

Το "πέσιμο" της ασφάλειας μπορεί να αποφευχθεί, ρυθμίζοντας πριν την ενεργοποίηση της συσκευής τη χαμηλότερη βαθμίδα ισχύος και επιλέγοντας στη συνέχεια μια υψηλότερη βαθμίδα ισχύος.

Ανοίξτε παρακαλώ τις σελίδες με τις εικόνες!



Πριν την πρώτη χρήση

Εικ. 1*

Τοποθετήστε τη χειρολαβή στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης και ασφαλίστε την.

Θέση σε λειτουργία

Εικ. 2

- Τοποθετήστε το στόμιο του σωλήνα αναρρόφησης στο άνοιγμα αναρρόφησης του διαχωριστή σκόνης.
- Για την αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης λύστε την ασφάλιση στρέφοντάς την και τραβήξτε έξω τον εύκαμπτο σωλήνα.

Εικ. 3*

Σπρώξτε τη χειρολαβή μέσα στο σωλήνα αναρρόφησης / στον τηλεσκοπικό σωλήνα. Για το λύσιμο της σύνδεσης γυρίστε λίγο τη χειρολαβή και τραβήξτε την έξω από το σωλήνα.

Εικ. 4*

Θέστε το σωλήνα αναρρόφησης / τον τηλεσκοπικό σωλήνα στο στόμιο του πέλματος δαπέδου. Για το λύσιμο της σύνδεσης στρέψτε λίγο το σωλήνα και τραβήξτε τον έξω από το πέλμα δαπέδου.

Εικ. 5*

- Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης μεταξύ τους, ή
- πατώντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε τον τηλεσκοπικό σωλήνα και ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος.

Εικ. 6

Πιάστε το ηλεκτρικό καλώδιο από το φιν, τραβήξτε έξω το επιθυμητό μήκος και συνδέστε το φιν στην πρίζα του ρεύματος.

Εικ. 7

Θέστε την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης και απενεργοποίησης προς την κατεύθυνση του βέλους.

Εικ. 8

Ρύθμιση της δύναμης αναρρόφησης, στρέφοντας το πλήκτρο ON/OFF προς την κατεύθυνση του βέλους.
Για ιδανικά αποτελέσματα αναρρόφησης θέστε το ρυθμιστή ισχύος στο μέγιστο.

Αναρρόφηση

Εικ. 9

Ρύθμιση του πέλματος δαπέδου διπλής χρήσης:

■ Χαλιά και μοκέτες ⇒ 

■ Σκληρό δάπεδο / παρκέ ⇒ 

Εικ. 10* Αναρρόφηση με πρόσθετα αξεσουάρ

Συνδέστε τα στόμια ανάλογα με τις ανάγκες στο σωλήνα αναρρόφησης ή στη χειρολαβή:

- a) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα αρμών και γωνιών, κ.λπ.
- b) Στόμιο αναρρόφησης για το σκούπισμα των επίπλων με ταπετσαρία, κουρτίνες, κ.λπ.
- c) Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων
Για τον καθαρισμό πλαστικών παραθύρων, ντουλαπιών, προφίλ, κτλ.
- d) Πέλμα αναρρόφησης σκληρού δαπέδου
Για την αναρρόφηση δαπέδων με σκληρή επένδυση (παρκέ, λαμινάτ, ξύλινο πάτωμα, πλακόστρωτα δάπεδα κ.λπ.)

Εικ. 11*

Στόμιο αναρρόφησης τριχών κατοικίδιων ζώων

- Για την εύκολη και αποτελεσματική απομάκρυνση των τριχών των κατοικίδιων ζώων (ανάλογα την περίπτωση τοποθετείται στη χειρολαβή ή στο σωλήνα αναρρόφησης).

- Για τον καθαρισμό αναρροφήστε απλά με τη χειρολαβή το στόμιο αναρρόφησης των τριχών των κατοικίδιων ζώων.
- Σε περίπτωση μεγάλης ρύπανσης μπορεί το στόμιο αναρρόφησης των τριχών των κατοικίδιων ζώων επίσης να ανοίξει. Ξεβιδώστε γι' αυτό τις δύο βίδες στις πλευρές του στομίου (π.χ. με ένα κέρμα) και αφαιρέστε το εσωτερικό μέρος από το στόμιο αναρρόφησης.
- Μετά τον καθαρισμό τοποθετήστε ξανά το εσωτερικό μέρος (προσέξτε τη σωστή εφαρμογή) και βιδώστε το με το περίβλημα.

Εικ. 12

Στα μικρά διαλείμματα σκουπίσματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια στάθμευσης που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της συσκευής.
Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην πίσω πλευρά της συσκευής.

Εικ. 13

Για τη φύλαξη /μεταφορά της συσκευής μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη βοήθεια αποθήκευσης που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της συσκευής.
Τοποθετήστε τη συσκευή όρθια. Σπρώξτε το άγκιστρο που βρίσκεται στο πέλμα δαπέδου στην εγκοπή στην κάτω πλευρά της συσκευής.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Καμία λειτουργία σε όρθια /
●κάθετη θέση.

Εικ. 14

Κατά την αναρρόφηση, π.χ. πάνω σε σκάλες, μπορεί να μεταφερθεί η συσκευή επίσης και με τη λαβή μεταφοράς.

Μετά την εργασία

Εικ. 15

Τραβήξτε το φιν από την πρίζα.
Τραβήξτε λίγο το ηλεκτρικό καλώδιο και αφήστε το ελεύθερο (το καλώδιο τυλίγεται αυτόματα).

Εικ. 16*

Σπρώχνοντας το συρόμενο πλήκτρο προς την κατεύθυνση του βέλους, απασφαλίστε και μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης και καθαρισμός των φίλτρων

Για την επίτευξη ενός ιδανικού αποτελέσματος αναρρόφησης, θα πρέπει το δοχείο σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης και να καθαρίζονται όλα τα φίλτρα, το αργότερο όμως σε περίπτωση επίτευξης της μέγιστης στάθμης πλήρωσης.

Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Εικ. 17

Απασφαλίστε το διαχωριστή σκόνης με το πλήκτρο απασφάλισης. Ο διαχωριστής σκόνης αναδιπλώνεται προς τα επάνω.

Εικ. 18

Αφαιρέστε το δοχείο σκόνης από τη συσκευή, τραβώντας το προς τα επάνω από τη χειρολαβή.

Εικ. 19

Απασφαλίστε με το πάτημα του κουμπιού (PRESS) το κλαπέτο του δοχείου σκόνης πάνω από ένα κάδο σκουπιδιών και αδειάστε το δοχείο της σκόνης.

Εικ. 20

- Κλείστε το κλαπέτο του δοχείου της σκόνης και ασφαλίστε το και στα 3 σημεία ασφάλισης με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Καθαρισμός του αφρώδους υλικού και του φίλτρου χνουδιών

Εικ. 21

- Ανοίξτε την κασέτα του φίλτρου και αφαιρέστε το πλαίσιο του φίλτρου μαζί με το φίλτρο χνουδιών και το αφρώδες υλικό.
- Αφαιρέστε το φίλτρο χνουδιών και το αφρώδες υλικό από το πλαίσιο του φίλτρου και καθαρίστε τα με ελαφρό κτύπημα. Σε περίπτωση δυνατής ρύπανσης πλύντε και τα δύο φίλτρα.

- Τοποθετήστε το αφρώδες υλικό στο φίλτρο χνουδιών και ασφαλίστε το στο πλαίσιο του φίλτρου.
- Τοποθετήστε το πλαίσιο του φίλτρου στην κασέτα του φίλτρου και ασφαλίστε το προς την κατεύθυνση του βέλους με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

Καθαρισμός του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Εικ. 22

- Ανοίξτε το κλαπέτο του φίλτρου του φίλτρου προστασίας του κινητήρα. Αφαιρέστε το μικροφίλτρο και καθαρίστε το με ελαφρό κτύπημα. Σε περίπτωση δυνατής ρύπανσης πλύντε το μικροφίλτρο. Το μικροφίλτρο μπορείτε να το παραγγείλετε εκ των υστέρων στο σέρβις πελατών. Αριθμός ανταλλακτικού: 642879

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο με τοποθετημένο το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών!
Για την εγγύηση της λειτουργίας και για την αποφυγή της οσμής και της δημιουργίας βακτηριδίων, πρέπει τα φίλτρα πριν την επανατοποθέτηση να είναι εντελώς στεγνά. (μετά περίπου 24 h)

Εικ. 23

- Τοποθετήστε το δοχείο της σκόνης στη συσκευή (προσέξτε τη σωστή προσαρμογή).
- Σπρώξτε προς τα πίσω το διαχωριστή της σκόνης και ασφαλίστε τον.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο διαχωριστής της σκόνης μπορεί να ασφαλιστεί μόνο σε περίπτωση σωστής προσαρμογής του δοχείου της σκόνης!

Καθαρισμός πλενόμενου φίλτρου εξόδου του αέρα (μαύρη βάτα)

Εικ. 24

- Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου εξόδου του αέρα.
- Αφαιρέστε το φίλτρο εξόδου του αέρα.

Εικ. 25

- Καθαρισμός του φίλτρου εξόδου του αέρα μέσω ελαφρού κυτπήματος
- Σε περίπτωση δυνατής ρύπανσης πλύντε το φίλτρο εξόδου του αέρα.
- Τοποθετήστε το φίλτρο εξόδου του αέρα.
- Κλείστε το καπάκι του φίλτρου εξόδου του αέρα.

- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την εγγύηση της λειτουργίας και για την αποφυγή της οσμής και της δημιουργίας βακτηριδίων, πρέπει το φίλτρο πριν την επανατοποθέτηση να είναι εντελώς στεγνό (μετά περίπου 24 ώρες).

Το φίλτρο εξόδου του αέρα μπορείτε να το παραγγείλετε εκ των υστέρων στο σέρβις πελατών.

Αριθμός ανταλλακτικού: 642881

Καθαρισμός του διαχωριστή σκόνης και της άρθρωσης

Εικ. 26

- Απασφαλίστε το διαχωριστή σκόνης με το πλήκτρο απασφάλισης. Ο διαχωριστής της σκόνης αναδιπλώνεται προς τα επάνω (βλέπε Εικ. 17).
- Γυρίστε το βιδωτό καπάκι του διαχωριστή της σκόνης αντίθετα στη φορά των δεικτών του ρολογιού και αφαιρέστε το από το διαχωριστή της σκόνης.
- Καθαρίστε το διαχωριστή της σκόνης.

Εικ. 27

- Τοποθετήστε ξανά το βιδωτό καπάκι του διαχωριστή της σκόνης και ασφαλίστε το, στρέφοντάς το προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
- Σπρώξτε προς τα πίσω το διαχωριστή της σκόνης και ασφαλίστε τον (βλέπε Εικ. 23).

Εικ. 28

- Ο διαχωριστής σκόνης μπορεί επιπλέον, σε περίπτωση βλάβης λόγω απορρόφησης μεγαλύτερων αντικειμένων, να αφαιρεθεί από τη συσκευή, για να μπορεί να καθαριστεί η άρθρωση.
- Κατά την επανατοποθέτηση πρέπει να ασφαλίσει η άρθρωση με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μετά από πολλές

- αναρροφήσεις ο διαχωριστής μπορεί να γρατσουνιστεί εσωτερικά και να θαμπώσει.

Αυτό δεν έχει όμως καμία επιρροή πάνω στη λειτουργία της ηλεκτρικής σκούπας, δηλ. η συσκευή εξακολουθεί να λειτουργεί πλήρως.

Φροντίδα

Πριν από κάθε καθάρισμα πρέπει πρώτα να απενεργοποιείται η ηλεκτρική σκούπα και να τραβιέται το φως από την πρίζα του ρεύματος. Η ηλεκτρική σκούπα και τα πλαστικά αξεσουάρ μπορούν να καθαριστούν με ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

Μη χρησιμοποιείτε κανένα διαβρωτικό

- υλικό, υγρό καθαρισμού γυαλιού ή υγρό καθαρισμού γενικής χρήσης. Μη βυθίζετε την ηλεκτρική σκούπα ποτέ στο νερό.

Ο χώρος συλλογής της σκόνης μπορεί, όταν χρειάζεται, να αναρροφηθεί με μια δεύτερη ηλεκτρική σκούπα, ή να καθαριστεί απλά με ένα στεγνό ξεσκονόπανο ή πινέλο.

Διατηρούμε το δικαίωμα των τεχνικών αλλαγών.

Συχνά τιθέμενες ερωτήσεις και απαντήσεις

Ποια ρύπανση μπορεί να αναρροφηθεί με τη συσκευή;

Με τη συσκευή SX1 μπορούν να αναρροφηθούν όλα τα είδη της συνηθισμένης οικιακής ρύπανσης. Κατά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης προσέξτε, ότι το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών πρέπει να καθαρίζονται σε τακτικά χρονικά διαστήματα, για την επίτευξη της ιδανικής λειτουργίας της συσκευής.

Πρέπει το δοχείο συλλογής της σκόνης να αδειάζει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης;

Το δοχείο συλλογής σκόνης θα πρέπει μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης, για λόγους υγιεινής, να αδειάζει, το αργότερο όμως όταν φθάσει στη μέγιστη στάθμη πλήρωσης.

Πόσο συχνά θα πρέπει να καθαρίζεται/ξεπλένεται η κασέτα φίλτρου και το φίλτρο προστασίας του κινητήρα;

Τα φίλτρα πρέπει να καθαρίζονται, στην ιδανική

περίπτωση, μετά από κάθε αναρρόφηση, κυρίως μετά την αναρρόφηση λεπτής σκόνης, ανάλογα με το βαθμό της με χτύπημα ή πλύση. Το αργότερο με την επίτευξη της μέγιστης στάθμης πλήρωσης (βλ. μαρκάρισμα) πρέπει το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών να καθαρίζονται.

Πόσο συχνά θα πρέπει να καθαρίζεται/ξεπλένεται το κατάλληλο προς πλύση φίλτρο εξόδου του αέρα;

Το πλενόμενο φίλτρο εξόδου του αέρα πρέπει για λόγους υγιεινής να καθαρίζεται τακτικά με κτύπημα, πρέπει όμως να πλένεται το ελάχιστο μία φορά κάθε έξι μήνες.

Πώς μεταφέρω τη συσκευή μου πιο άνετα;

Η συσκευή SX1 μπορεί να μεταφερθεί άνετα με την εργονομική λαβή μεταφοράς, π.χ. κατά την αναρρόφηση πάνω σε σκάλες. Ο σωλήνας αναρρόφησης με το πέλμα κρατιέται/μεταφέρεται καλύτερα με το άλλο χέρι.

Αποκατάσταση μικρών βλαβών από σας τους ίδιους

Πρόβλημα	Αιτία	Λύση
Η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται αισθητά.	Η κασέτα φίλτρου / το φίλτρο προστασίας του κινητήρα είναι πολύ λερωμένη.	Καθαρίστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το φίλτρο χνουδιών και το αφρώδες υλικό με ελαφρό κτύπημα ή πλύσιμο (Εικ. 17, 21-23). Προσοχή: Μετά το πλύσιμο τοποθετήστε ξανά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα, το αφρώδες υλικό και το φίλτρο χνουδιών στη συσκευή, αφού πρώτα στεγνώσουν εντελώς (μετά περίπου 24 ώρες).
	Το πέλμα είναι φραγμένο.	Καθαρίστε το πέλμα π.χ. με τη βοήθεια του στομίου αναρρόφησης για το σκούπισμα των γωνιών.
	Ο σωλήνας αναρρόφησης / ο τηλεσκοπικός σωλήνας είναι φραγμένος.	Μαζέψτε τον τηλεσκοπικό σωλήνα/χωρίστε τα τμήματα του σωλήνα αναρρόφησης. Ελευθερώστε και απομακρύνετε το φράξιμο.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας/ η χειρολαβή έχει φράξει.	Χωρίστε τον εύκαμπτο σωλήνα από τη συσκευή και τη χειρολαβή. Ελευθερώστε και απομακρύνετε το φράξιμο.
	Ο διαχωριστή της σκόνης είναι φραγμένος.	Αφαιρέστε το βιδωτό καπάκι από το διαχωριστή της σκόνης, χαλαρώστε το φράξιμο και αφαιρέστε το. Ενδεχομένως καθαρίστε το διαχωριστή της σκόνης μ' ένα στεγνό ή υγρό πανί. Τοποθετήστε ξανά το βιδωτό καπάκι (Εικ. 26, 27)
Το κλαπέτο του πυθμένα του δοχείου συλλογής της σκόνης δεν κλείνει.	Η άρθρωση του διαχωριστή της σκόνης είναι φραγμένη.	Απομακρύνετε το διαχωριστή της σκόνης από τη συσκευή, λύστε το μπλοκάρισμα και ασφαλίστε την άρθρωση στη συσκευή με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο (Εικ.28).
	Το κλαπέτο του πυθμένα είναι λερωμένο.	Καθαρίστε το κλαπέτο του πυθμένα π.χ. μ' ένα στεγνό ή υγρό πανί. Κατά το κλείσιμο προσέξτε τη σωστή προσαρμογή.

Cihazın tarifi

- 1 Açılır-kapanır süpürme başlığı*
- 2 Sert zemin ağızı*
- 3 Teleskobik boru*
- 4 Sürgülü tuş*
- 5 Hayvan kılı-mobilya döşemesi emme ağızı*
- 6 Emiş borusu*
- 7 Hortum tutamağı*
- 8 Emiş hortumu
- 9 Dar aralık temizleme ünitesi*
- 10 Döşeme ünitesi*
- 11 Mobilya fırçası*
- 12 Kombi başlığı*
- 13 Elektronik emme gücü düzenleyicisine sahip açma/kapama düğmesi
- 14 Park yardımı
- 15 Elektrik bağlantı kablosu
- 16 Taşıma tutamağı
- 17 Toz separatörü açma tuşu
- 18 Dışarı üfleme filtresi
- 19 Toz haznesi
- 20 Boşaltma düğmesi
- 21 Maksimum dolum seviyesi işareti
- 22 Toz haznesi kapağı
- 23 Motor koruma filtresi
- 24 Saklama desteği
- 25 Filtre köpüklü ve tüy süzgeçli filtre kutusu
- 26 Toz separatörü döner kapağı
- 27 Toz separatörü

*donanıma göre

Orijinal özel aksesuarlar

A Silme ağızı VZ103WD

Silme ağızı parke, laminat, tahta döşeme, taş zemin, fayans, vs. gibi sert zeminler için uygundur (nemli temizleme bezlerinin sert zeminlere etkisi önceden göze batmayacak bir yerde denenmelidir).

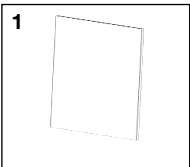
Zemin bir yandan cihaza bağlanan nemli bez ile silinirken, diğer yandan kaba kirler süpürülür.

B Sert zemin-ağızı VZ122HD

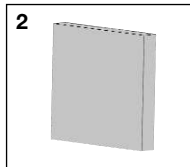
Düz zeminlerin süpürülmesi (parke, laminat, ahşap döşemeler, taş zeminler)

Yedek parçalar

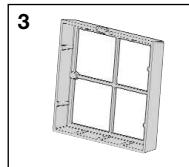
İnce toz filtresi (1),
Tanım no. 642879



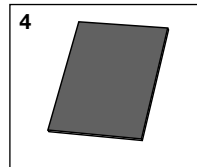
filtre köpüğü (2),
Tanım no. 608113



tüy süzgeci (3)
Tanım no. 608110



siyah keçe (4)
Tanım no. 642881



Kullanma kılavuzunu lütfen itinayla muhafaza ediniz.

Elektrikli süpürgeyi başka birisine verecek olursanız, lütfen kullanma kılavuzunu da veriniz. Kullanım kılavuzları birçok model için yapılmaktadır. Sizin cihazınız ile kullanım kılavuzu detaylarında farklılıklar olabilir. Lütfen cihazınızın teknik özelliklerine dikkat ederek okuyunuz.

Amaca uygun kullanım

Bu elektrikli süpürge evde kullanım için üretilmiştir, sanayi ortamında kullanıma uygun değildir.

Bu elektrikli süpürge sadece bu kullanma kılavuzunda verilen bilgilere göre kullanılmalıdır. Amaca uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan muhtemel hasarlardan üretici sorumlu değildir ve sorumlu tutulamaz.

Bu nedenle, lütfen aşağıdaki bilgilere kesinlikle dikkat ediniz!

Elektrikli süpürge sadece aşağıdaki parçalar ile kullanılmalıdır:

- Orijinal yedek parçalar, aksesuar veya özel aksesuar

Elektrikli süpürge aşağıdaki işlemler için uygun **değildir**:

- İnsanların veya hayvanların bu cihaz ile temizlenmesi
- Aşağıdaki cisim, madde veya pisliklerin emilerek temizlenmesi:
 - küçük varlıklar (örn. sinekler, örümcekler, ...).
 - sağlığa zararlı, keskin, sıcak veya kızgın maddeler.
 - nemli veya sıvı cisimler.
 - kolay alev alan veya patlayıcı maddeler ve gazlar.
 - merkezi ısıtma tesisatlarındaki ve çini sobalardaki kül ve kurumlar

- Cihazı asla toz haznesi ve filtre köpüğü ve tüz süzgeci ile ince toz filtresi olmadan kullanmayın. => Cihaz zarar görebilir!
- Çocukların elektrikli süpürgeyi sadece gözetim altında kullanmalarına izin veriniz.
- Emme ünitesi ve borular ile insanların kafasının yanında veya yakınında emerek temizlik yapılması önlenmelidir. => Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- Elektrikli süpürgeyi elektrik bağlantı kablosundan ve emme hortumundan tutarak taşımayın.
- Birkaç saat sürekli çalıştırdıysanız şebeke bağlantı kablosunu tamamen çekiniz.
- Cihazı şebekeden ayırırken bağlantı kablosundan değil, fişten çekiniz.
- Elektrik bağlantı kablosu keskin kenarlar üzerinden çekilmemeli ve herhangi bir yere sıkıştırılmamalıdır.
- Elektrikli süpürge yapacağınız tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekiniz.
- Elektrikli süpürge herhangi bir hasar varsa, kesinlikle çalıştırmayınız. Bir arıza söz konusu olduğu zaman, elektrik fişini prizden çekip çıkarınız.
- Tehlikelerden korunmak için tamir işlemleri ve elektrikli süpürge üzerindeki yedek parça değişiklikleri sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından uygulanmalıdır.
- Elektrikli süpürge, neme ve ısı kaynaklarına karşı korunmalıdır.
- Elektrikli süpürge inşaat alanında kullanıma uygun değildir. => Hafriyatın süpürülmesi cihaza zarar verebilir.
- Kullanmadığınızda cihazı kapatınız.
- Eski ve artık kullanılmayacak olan cihazlar derhal kullanılamaz hale getirilmeli ve gerektiği şekilde giderilmelidir.

Güvenlik bilgileri

Bu elektrikli süpürge, geçerli teknik kurallara ve bilinen güvenlik yönetmeliklerine uygundur.

Devamdaki Avrupa yönetmeliklerine uygundur: 89/336/EEG (RL 91/263/EEG, 92/31/EEG ve 93/68/EEG olarak değiştirilmiştir). 73/23/EEG (RL 93/68/EEG ile değiştirilmiştir).

- Elektrikli süpürgeyi sadece tip levhasındaki gibi takın ve kullanın.

Giderme bilgileri

■ Ambalaj

Ambalaj, elektrikli süpürgeyi nakliyat esnasında zarar görmeye karşı korur.

Ambalaj çevreye zarar vermeyen malzemelerden ibarettir ve bu nedenle tekrar geri kazanılabilir.

Almanya'da artık gerek kalmayan ambalaj malzemelerini, "Grüner Punkt" adını taşıyan yeniden değerlendirme sisteminin toplama merkezlerine gönderiniz. Sizde ülkenizde böyle yerler varsa tavsiyemiz buralara göndermeniz.

■ Eski cihaz

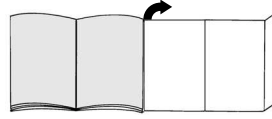
Eski cihazlar çok kez değerli malzemeler ihtiva eder.

Bu nedenle, Almanya'da eski cihazlarınızlar tekrar değerlendirilmesi için yetkili satıcıya veya bir geri kazanma veya dönüşüm merkezine verilir. Güncel giderme yöntemleri hakkında bilgi almak için, lütfen yetkili satıcınıza veya oturduğunuz bölge belediyesine başvurunuz.

! Lütfen dikkat

- Cihazı yalnızca 16 A'lık sigorta ile korunmakta olan bir fişe takınız!
Cihazın açılması esnasında sigorta devreye girmişse, bu durum yüksek bağlantı değerine sahip başka elektrikli cihazların aynı devreye bağlanmış olmasından kaynaklanıyor olabilir. Cihazı açarken en düşük güç kademesini ayarlayarak ve güç kademesini sonradan artırarak sigortanın devreye girmesini engelleyebilirsiniz.

Lütfen resimli sayfaları açınız!



İlk kullanımdan önce

Resim 1*

Tutamağı emme hortumuna takınız ve oturtunuz.

Çalıştırılması

Resim 2

- Emme hortumu boğazını toz separatörünün emme boşluğuna yerleştiriniz.
- Emme hortumunu çıkartmak için tırnaklı tespiti çözünüz ve döndürerek hortumu çekerek çıkartınız.

Resim 3*

Tutamağı emme borusuna / teleskopik boruya itiniz.
Bağlantıyı çözmek için tutamağı hafifçe çevirerek borudan çekiniz.

Resim 4*

Emme borusunu / teleskopik boruyu zemin ünitesinin boğazına takınız.
Bağlantıyı çözmek için boruyu hafifçe çevirerek zemin ünitesinden çekiniz.

Resim 5*

- Emme borularını birleştiriniz, veya
- sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini çözünüz ve istenen uzunluğa ayarlayınız.

Resim 6

Şebeke bağlantı kablosunu fişten tutun, istediğiniz uzunluğa kadar çekin şebeke fişini takın.

Resim 7

Elektrikli süpürgeyi açma / kapama düğmesini ok yönünde hareket ettirerek açabilir / kapatabilirsiniz.

Resim 8

Emme gücünü açma/ kapama tuşunu ok yönünde çevirerek ayarlayabilirsiniz. Optimum temizlik sonuçları için güç ayar düğmesini maksimuma getiriniz.

Emerek temizleme**Resim 9**

Açılır-kapanır süpürme başlığının ayarlanması:

■ Halı ve duvardan duvara halı => 

■ Sert zemin / Parke => 

Resim 10*

Ek aksesuar ile süpürme

Ünitesi ihtiyacınıza göre emme borusuna veya tutamağa takın:

- Aralıkların ve köşelerin v.s. süpürülmesi için aralık ünitesi.
- Minderli mobilyaların, perdelerin v.s. temizlenmesi için minder ünitesi.
- Mobilya fırçası
Pencere çerçevelerinin, dolapların, çerçevelerin vs. temizlenmesi için
- Sert zemin ağzı
Sert yer döşemelerinin süpürülmesi için (parke, laminat, ahşap döşemeler, taş zeminler v.s.)

Resim 11*

Hayvan kılı-mobilya döşemesi emme ağzı

- Hayvan kıllarının kolay ve iyice temizlenmesi için (ihtiyaca göre tutamağa veya emme borusuna takılmalıdır).
- Temizlik için hayvan kılı, mobilya döşemesi emme ağzı ile emilmelidir.
- Zor kirlerde hayvan kılı, mobilya döşemesi emme ağzı açılabilir.
Bunun için ağız tarafındaki her iki cıvata açılmalı (örn. madeni bir para ile) ve iç parça dışarı çıkarılmalıdır.
- Temizlikten sonra iç parça tekrar yerine takılmalı (doğru oturmasına dikkat edilmelidir)

*donanımına göre

ve gövdeye vidalanmalıdır.

Resim 12

Kısa süpürme molalarında cihazın arka tarafındaki park yardımını kullanabilirsiniz. Cihazı kapattıktan sonra zemin ünitesindeki kancayı cihazın arka tarafındaki giritiye itiniz.

Resim 13

Cihazı saklamak /nakletmek için cihazın alt tarafındaki saklama yardımını kullanabilirsiniz. Cihazı dik konuma alınız. Zemin ağızındaki kancayı cihazın alt tarafındaki boşluğa itiniz.

Dikkat: Cihazı dikey konumdayken

● çalıştırmayınız.

Resim 14

Örn. merdiven gibi bölgeler süpürülürken cihaz taşıma tutamağından da taşınabilir.

Çalışma sona erdikten sonra**Resim 15**

Fişi çekin.

Şebeke bağlantı kablosundan hafifçe çekin ve serbest bırakın (kablo otomatik olarak sarılacaktır).

Resim 16*

Sürgülü tuşu ok yönünde iterek teleskopik borunun kilidini açınız ve boruyu birleştiriniz.

Toz haznesinin boşaltılması ve filtrenin temizlenmesi

Optimum süpürme sonucunun elde edilebilmesi için toz haznesi her süpürme işleminden sonra, fakat en geç maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında, boşaltılmalı ve tüm filtreler temizlenmelidir.

Toz haznesinin temizlenmesi**Resim 17**

Toz separatörünü açma tuşu ile açınız. Toz separatörü yukarı katlanacaktır.

Resim 18

Toz haznesini tutamağından tutup yukarı çekerek cihazdan çıkartınız.

Resim 19

Cihazı çöp kutusunun üstünde tutarak toz haznesi kapağını düğmeye (PRESS) basıp açınız ve hazneyi boşaltınız.

Resim 20

- Toz haznesinin kapağını kapatınız ve her 3 kilitleme noktası üzerinden duyulabilecek şekilde kilitleyiniz.

Filtre köpüğü ve tüy süzgecinin temizlenmesi

Resim 21

- Filtre kutusunu açınız ve filtre çerçevesini tüy süzgeci ve filtre köpüğü ile birlikte çıkartınız.
- Tüy süzgeci ve filtre köpüğünü filtre çerçevesinden çıkartınız ve vurarak temizleyiniz. Yoğun kirlenmede her iki filtre yıkanmalıdır.
- Filtre köpüğünü tüy süzgecine yerleştiriniz ve filtre çerçevesine oturtunuz.
- Filtre çerçevesini filtre kutusuna yerleştiriniz ve ok yönünde duyulabilecek şekilde yerine oturtunuz.

Motor koruma filtresinin temizlenmesi

Resim 22

- Motor koruma filtresinin kapağını açınız. Mikro filtreyi çıkartınız ve vurarak temizleyiniz. Yoğun kirlenmede mikro filtre yıkanmalıdır. Mikro filtre yetkili müşteri hizmetlerinden sipariş edilebilir. Yedek parça numarası: 642879

- **DİKKAT: Cihaz sadece teslimata dahil motor koruma filtresi, filtre köpüğü ve tüy süzgeci ile çalıştırılmalıdır! Sorunsuz çalışmanın sağlanabilmesi ve koku/bakteri oluşumunun önlenmesi için filtre tekrar yerleştirilmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır. (yakl. 24 saat sonra)**

Resim 23

- Toz haznesini cihaza yerleştiriniz (Doğru yerleşmesine dikkat ediniz).
- Toz separatörünü geriye katlayınız ve yerine oturtunuz.

- **DİKKAT: Toz separatörü, ancak toz haznesi doğru yerleşmişse yerine oturacaktır !**

Yıkanebilir dışarı üfleme filtresinin (siyah keçe) temizlenmesi

Resim 24

- Dışarı üfleme filtresi kapağını açınız.
- Dışarı üfleme filtresini alınız.

Resim 25

- Dışarı üfleme filtresini vurarak temizleyiniz
- Kirlenme çok yoğunsa dışarı üfleme filtresini yıkayınız.
- Dışarı üfleme filtresini yerleştiriniz.
- Dışarı üfleme filtresi kapağını kapatınız.

- **DİKKAT: Sorunsuz çalışmanın sağlanabilmesi ve koku/bakteri oluşumunun önlenmesi için filtre tekrar yerleştirilmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır (yakl. 24 saat sonra).**

Dışarı üfleme filtresi yetkili müşteri hizmetlerinden sipariş edilebilir. Yedek parça numarası: 642881

Toz separatörünün ve mafsalın temizlenmesi

Resim 26

- Toz separatörünü açma tuşu ile açınız. Toz separatörü yukarı katlanacaktır (bkz. resim 17).
- Toz separatörünün döner kapağını saat yönünün tersine çeviriniz ve toz separatöründen alınız.
- Toz separatörünü temizleyiniz.

Resim 27

- Toz separatörünün döner kapağını tekrar yerleştiriniz ve saat yönünde çevirerek kilitleyiniz.
- Toz separatörünü kapatınız ve yerine oturtunuz (bkz. resim 23).

Resim 28

- Toz separatörü, ayrıca, aşırı büyük cisimlerin emilmesinden kaynaklanan arızalarda mafsallın temizlenmesi için cihazdan çıkartılabilir.
- Tekrar yerleştirilirken mafsallın yerine oturduğu duyulmalıdır.

- **DİKKAT:** Birkaç süpürmeden sonra separatörün iç yüzeyi çizilebilir veya rengi solabilir.

Bu durum, elektrikli sipirgenin çalışmasını kesinlikle etkilemez, süpürge tüm fonksiyonlarını yerine getirmeye devam edecektir.

Bakım

Elektrikli süpürgeyi temizlemeden önce kapatınız ve şebeke fişini çekiniz. Elektrikli süpürgenin ve plastik aksesuar parçalarının bakımı, sıradan plastik temizleyicisi ile yapılabilir.

- **Aşındırıcı madde, cam temizleyicisi veya çok yönlü temizleyici kullanmayınız.**
- **Elektrikli süpürge kesinlikle suya sokulmamalıdır.**

Toz bölmesi gerektiğinde ikinci bir elektrikli süpürge ile süpürülebilir, veya kuru bir toz bezi / toz fırçası ile temizlenebilir.

Sıkça sorulan sorular ve cevaplar

Hangi kirler cihaz ile süpürülebilir?

SX1 ile evde karşılaşılabilecek her tür kirleri süpürabilirsiniz. Cihazın daima maksimum verimle çalışması için, ince toz süpürülürken motor koruma filtresi, filtre köpüğü ve tüy süzgeci düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Toz haznesi her süpürmeden önce boşaltılmalı mıdır?

Toz haznesi hijyenik nedenlerle her kullanımdan sonra, en geç maksimum doluluk seviyesine (bkz. işaret) boşaltılmalıdır.

Filtre kutusu ve motor koruma filtresi hangi sıklıkta temizlenmeli / yıkanmalıdır?

Filtre, en iyi durumda her süpürmeden sonra, özellikle ince toz temizleme işleminden sonra,

kirlenme derecesine göre vurarak veya yıkanarak temizlenmelidir.

En geç maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında (bkz. işaret) motor koruma filtresi, filtre köpüğü ve tüy süzgeci temizlenmelidir.

Yıkanabilir üfleme filtresi hangi sıklıkta temizlenmeli / yıkanmalıdır?

Hijyenik nedenlerle, yıkanabilir üfleme filtresi düzenli olarak vurularak temizlenmeli, en geç altı ayda bir yıkanmalıdır.

Cihazı en rahat nasıl taşıyabilirim?

SX1 ergonomik taşıma tutamaklarıyla rahatça taşınabilir, örn. merdivenler süpürülürken. Emme borusu ile süpürme ünitesini ile diğer elinizle tutmanız / taşımanız tavsiye edilir.

Küçük sorunları kendiniz giderin

Sorun	Nedeni	Çözümü
Süpürme gücü hissedilir derecede azalıyor.	Filtre kutusu / Motor koruma filtresi yoğun bir şekilde kirlenmiştir.	Motor koruma filtresini, tüy süzgecini ve filtre köpüğünü vurarak ve/veya yıkayarak temizleyiniz (resimler 17, 21-23). DİKKAT: Motor koruma filtresini, filtre köpüğünü ve tüy süzgecini yıkadıktan sonra tamamen kurumalarını bekleyip cihaza öyle yerleştiriniz (yaklaşık 24 saat sonra).
	Süpürme ünitesi tıkanmıştır.	Üniteyi örn. köşe ünitesi yardımıyla temizleyiniz.
	Emme borusu / Teleskopik boru tıkanmıştır.	Teleskopik boruyu sıkıştırınız/Emme borusunu ayırınız. Blokajı çözünüz ve çıkartınız.
	Hortum / el tutamağı tıkanmıştır.	Hortumu cihazdan ve el tutamağından ayırınız. Blokajı çözünüz ve çıkartınız.
	Toz separatörü tıkanmıştır.	Döner kapağı toz separatöründen ayırınız, blokajı çözünüz ve çıkartınız. Gerekirse toz separatörünü kuru veya nemli bir bezle temizleyiniz. Döner kapağı tekrar takınız (Resimler 26, 27).
	Toz separatörünün mafsalı tıkanmıştır.	Toz separatörünün cihazdan ayırınız, blokajı gideriniz ve mafsalı cihaza duyulur şekilde oturtunuz (Resim 28).
Toz haznesinin taban kapağı kapanmıyor.	Taban kapağı kirlenmiştir.	Taban kapağını örn. kuru veya nemli bezle temizleyiniz. Kapatırken doğru oturmasına dikkat ediniz.

Opis urządzenia

- 1 Przełączana ssawka do podłóg*
- 2 Specjalna ssawka do podłóg twardych*
- 3 Rura teleskopowa*
- 4 Przycisk przesuwny*
- 5 Ssawka do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki*
- 6 Rura ssąca*
- 7 Uchwyt węża
- 8 Wąż ssący
- 9 Ssawka szczelinowa*
- 10 Ssawka do tapicerki*
- 11 Pędzel do odkurzania mebli*
- 12 Ssawka kombi*
- 13 Przycisk włączania / wyłączania z elektronicznym regulatorem siły ssania
- 14 Zaczep
- 15 Przewód zasilający
- 16 Uchwyt do noszenia
- 17 Przycisk odblokowujący separator kurzu
- 18 Filtr wylotu powietrza
- 19 Pojemnik na kurz
- 20 Przycisk opróżniający
- 21 Oznaczenie maks. stanu napełnienia
- 22 Pokrywa pojemnika na kurz
- 23 Filtr zabezpieczający silnik
- 24 Zaczep rury ssącej
- 25 Kaseta filtracyjna z pianką filtrującą i filtrem na włókna
- 26 Pokrywa obrotowa separatora kurzu
- 27 Separator kurzu

*w zależności od wyposażenia

Wyposażenie specjalne

A Ssawka do zmywania VZ103WD

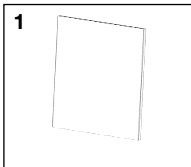
Nadaje się do wszystkich rodzajów twardych powierzchni podłogowych, takich jak parkiet, laminat, drewniane deski, podłogi kamienne, terakota, itp. (uprzednio, w niewidocznym miejscu, należy sprawdzić działanie wilgotnych ściereczek na delikatne powierzchnie twardych podłóg). Zasysa większe cząstki brudu, a naprężona ścierka czyści wówczas podłogę na mokro.

B Ssawka do twardych podłóg VZ122HD

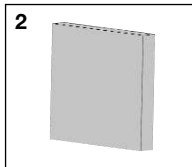
Do odkurzania gładkich podłóg (parkietów, laminatów, drewnianych desek, podłóg kamiennych)

Części zamienne

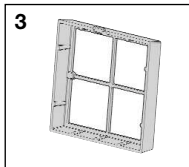
Filtr cząsteczek drobnych (1),
nr ident. 642879



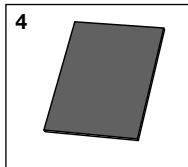
Pianka filtrująca (2),
nr ident. 608113



Filtr na włókna (3)
nr ident. 608110



Czarna włóknina (4)
nr ident. 642881



Instrukcję użytkowania należy zachować.

Przy przekazywaniu odkurzacza osobom trzecim należy również przekazać instrukcję użytkowania.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Opisywany odkurzacz przeznaczony jest do użytku w gospodarstwie domowym i nie nadaje się do celów przemysłowych.

Odkurzacz należy użytkować wyłącznie zgodnie z danymi zawartymi w niniejszej instrukcji użytkowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Z tego względu należy koniecznie przestrzegać następujących zaleceń!

Odkurzacz może być eksploatowany wyłącznie z:

- oryginalnymi częściami zamiennymi, -wyposażeniem dodatkowym lub -wyposażeniem specjalnym

Odkurzacz **nie** nadaje się do:

- odkurzania ludzi lub zwierząt
- zasysania:
 - mikroorganizmów (np. much, pajaków, ...),
 - substancji szkodliwych dla zdrowia, o ostrych krawędziach, gorących lub żarzących się,
 - wilgotnych lub płynnych substancji,
 - łatwopalnych lub wybuchowych materiałów i gazów.
 - popiołu, sadzy z pieców kaflowych i instalacji centralnego ogrzewania

Zalecenia odnośnie bezpieczeństwa

Opisywany odkurzacz spełnia uznane zasady techniki oraz odnośne przepisy bezpieczeństwa.

Potwierdza się zgodność z następującymi wytycznymi europejskimi: 89/336/EWG (zmieniona przez RL 91/263/EWG, 92/31/EWG oraz 93/68/EWG). 73/23/EWG (zmieniona przez RL 93/68/EWG).

- Odkurzacz należy podłączać i uruchamiać wyłącznie zgodnie z tabliczką identyfikacyjną.
- Nigdy nie wolno odkurzać bez pojemnika na kurz oraz filtra cząsteczek drobnych z pianką filtrującą i filtrem na włókna.
 - => Może dojść do uszkodzenia urządzenia!

- Używanie odkurzacza przez dzieci dozwolone jest wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych.
- Należy unikać odkurzania ssawką i rurą w pobliżu głowy.
 - => Zachodzi niebezpieczeństwo zranienia!
- Nie używać przewodu zasilającego i węża ssącego do noszenia / transportowania odkurzacza.
- W przypadku wielogodzinnej pracy ciągłej należy całkowicie wyciągnąć przewód zasilający.
- W celu odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie wolno ciągnąć za przewód, lecz za wtyczkę.
- Przewodu zasilania nie wolno ciągnąć po ostrych krawędziach ani zaciskać.
- Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich prac przy odkurzaczu należy wyciągać wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Uszkodzonego odkurzacza nie wolno uruchamiać. W przypadku zakłócenia w pracy urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- W celu uniknięcia zagrożeń, naprawy i wymiana części zamiennych w odkurzaczu mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany serwis.
- Odkurzacz należy chronić przed wilgocią i źródłami ciepła.
- Odkurzacz nie nadaje się do użytkowania w budownictwie.
 - => Zasysanie gruzu budowlanego może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Odkurzacz należy wyłączać, gdy nie jest używany.
- Wysłużone urządzenia należy bezzwłocznie doprowadzać do stanu nieprzydatności, a następnie przekazywać je do utylizacji zgodnego z przepisami.

Zalecenia odnośnie usuwania

■ Opakowanie

Opakowanie chroni odkurzacz przed uszkodzeniem w czasie transportu. Składa się ono z materiałów bezpiecznych dla środowiska naturalnego i z tego względu nadaje się do odzysku surowców wtórnych. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odprowadzać do punktów zbiórki surowców wtórnych.

■ Stare urządzenia

Stare urządzenia zawierają bardzo dużo cennych materiałów.

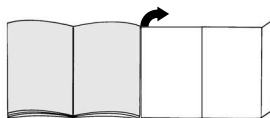
Z tego względu wystużone urządzenie należy oddawać dostawcy względnie do centrum odzysku surowców wtórnych do ponownego wykorzystania.

Informacje na temat obecnie obowiązujących sposobów usuwania można uzyskać u dostawcy lub w zarządzie gminy.

■ Uwaga

- Podłączać urządzenie wyłącznie do gniazdka wtykowego, zabezpieczonego bezpiecznikiem min. 16 A. Jeżeli bezpiecznik zadziała przy włączeniu urządzenia, może to być spowodowane tym, że równocześnie inne urządzenia elektryczne o większej mocy przyłączeniowej podłączone są do tego samego obwodu prądowego. Zadziałania bezpiecznika można uniknąć, ustawiając przed włączeniem urządzenia najniższy stopień mocy i wybierając wyższy stopień dopiero po włączeniu urządzenia.

Rozłożyć strony z ilustracjami!



Przed pierwszym użyciem

Rysunek 1*

Wsunąć i zatrzasnąć uchwyt na węzu ssącym.

Uruchomienie

Rysunek 2

- a) Zatrzasnąć króciec węza ssącego w otworze ssącym separatora kurzu.
- b) Aby odłączyć wąż ssący należy zwolnić blokadę przez obrócenie i wyciągnąć wąż.

Rysunek 3*

Wsunąć uchwyt w rurę ssącą / teleskopową. W celu rozłączenia nieco przekreślić uchwyt i wyciągnąć z rury.

Rysunek 4*

Wsunąć rurę ssącą / teleskopową w króciec ssawki do podłóg. W celu rozłączenia nieco przekreślić rurę i wyciągnąć z ssawki do podłóg.

Rysunek 5*

- a) Zsunąć rury ssące ze sobą lub
- b) przez naciśnięcie przycisku przesuwanego w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i ustawić żądaną długość.

Rysunek 6

Uchwycić wtyczkę przewodu zasilającego, wyciągnąć na odpowiednią długość i wsunąć wtyczkę w gniazdo.

Rysunek 7

Włączyć / wyłączyć odkurzacz poprzez naciśnięcie włącznika / wyłącznika w kierunku wskazywanym przez strzałkę.

Rysunek 8

Regulacja siły ssania poprzez przekręcanie przycisku włączania/ wyłączania w kierunku wskazywanym przez strzałkę.
W celu uzyskania optymalnych wyników odkurzania należy ustawić regulator mocy na pozycję maksymalną.

Odkurzanie**Rysunek 9**

Ustawianie przełączanej ssawki do podłóg:

- Dywany i wykładziny => 
- Twarde podłogi / parkiet => 

Rysunek 10* Odkurzanie z zastosowaniem wyposażenia dodatkowego

W zależności od potrzeby nasadzić ssawkę na rurę ssącą lub uchwyt:

- a) Ssawka do szczelin. Do odkurzania szczelin i narożników, itp.
- b) Ssawka do obić. Do odkurzania mebli tapicerskich, zasłon itp.
- c) Pędzel do odkurzania mebli
Do czyszczenia ram okiennych, szaf, profili itp.
- d) Specjalna ssawka do podłóg twardych
Do odkurzania twardych podłóg (parkiet, laminat, drewniane deski, podłogi kamienne itp.)

Rysunek 11*

Ssawka do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki

- Do łatwego i dokładnego usuwania sierści zwierząt (w razie potrzeby nałożyć uchwyt względnie rurę ssącą).
- W celu oczyszczenia odkurzyć ssawką do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki z uchwytem.
- Przy silnym zabrudzeniu ssawka do sierści zwierząt do czyszczenia tapicerki może być otwarta.

W tym celu należy odkręcić obie śruby na boku ssawki (np. za pomocą monety) i zdjąć część wewnętrzną ze ssawki.

*w zależności od wyposażenia

- Po odkurzeniu ponownie nałożyć część wewnętrzną (we właściwym położeniu) i przykręcić obudowę.

Rysunek 12

W czasie krótkich przerw w odkurzaniu można skorzystać z zaczepu umieszczonego z tyłu urządzenia.

Po wyłączeniu odkurzacza hak przy ssawce do podłóg wsunąć we wgłębienie z tyłu urządzenia.

Rysunek 13

Do ostawiania /transportowania urządzenia można korzystać z zaczepu rury ssącej znajdującego się na spodzie urządzenia. Ustawić urządzenie pionowo. Wsunąć hak przy ssawce do podłóg we wgłębienie na spodzie urządzenia.

UWAGA: Nie używać odkurzacza ustawionego pionowo.

Rysunek 14

Podczas odkurzania np. schodów urządzenie to można przenosić za pomocą uchwyty.

Po pracy**Rysunek 15**

Wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego. Krótko pociągnąć i puścić przewód zasilający (przewód zostanie automatycznie zwinięty).

Rysunek 16*

Przesuwając przycisk przesuwny w kierunku wskazywanym przez strzałkę odblokować rurę teleskopową i złożyć ją.

Opróżnianie pojemnika na kurz i czyszczenie filtrów

W celu uzyskania optymalnych efektów odkurzania należy po każdym odkurzeniu opróżniać pojemnik na kurz i czyścić wszystkie filtry, najpóźniej jednak w momencie osiągnięcia maksymalnego stanu napełnienia.

Opróżnianie pojemnika na pył

Rysunek 17

Odblokować separator kurzu przyciskiem odblokowującym. Separator kurzu otwiera się do góry.

Rysunek 18

Wyciągnąć pojemnik na kurz z urządzenia, pociągając za uchwyt do góry.

Rysunek 19

Pokrywą pojemnika na kurz odblokować przyciskiem (PRESS) nad pojemnikiem na śmieci i opróżnić go.

Rysunek 20

- Zamknąć pokrywę zbiornika na pył i zablokować w słyszalny sposób wszystkie 3 zatrzaski.

Oczyścić piankę filtrującą i filtr na włókna

Rysunek 21

- Otworzyć kasę filtracyjną i zdjąć ramę filtracyjną wraz z filtrem na włókna i pianką filtrującą.
- Zdjąć z ramy filtracyjnej filtr na włókna i piankę filtrującą i wytrzeć. W przypadku mocnego zanieczyszczenia oba filtry należy wymyć.
- Włożyć piankę filtrującą do filtra na włókna i zablokować w ramie filtracyjnej.
- Włożyć ramę filtracyjną do kasety filtracyjnej i zatrzasknąć w słyszalny sposób przesuwając w kierunku wskazanym strzałką.

Czyszczenie filtra zabezpieczającego silnik

Rysunek 22

- Otworzyć pokrywę filtra zabezpieczającego silnik. Zdjąć i wytrzeć mikrofiltr. W przypadku mocnego zanieczyszczenia mikrofiltr należy wymyć. Mikrofiltr można zamawiać w dziale obsługi klienta. Numer części zamiennej: 642879

UWAGA: Urządzenie może być włączane tylko

- **z zamontowanym filtrem zabezpieczającym silnik, pianką filtrującą i filtrem na włókna!** W celu zagwarantowania działania oraz dla uniknięcia wytwarzania zapachów i bakterii, filtry przed ponownym zamontowaniem muszą być całkowicie suche. (po ok. 24 h)

Rysunek 23

- Zamontować pojemnik na kurz (zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie).
- Złożyć separator kurzu i zablokować.

UWAGA: Separator kurzu można zablokować

- **tylko przy prawidłowym osadzeniu pojemnika na kurz !**

Oczyszczanie zmywalnego filtra wylotu powietrza (czarna włóknina)

Rysunek 24

- Otworzyć pokrywę filtra wylotu powietrza.
- Wyciągnąć filtr wylotu powietrza.

Rysunek 25

- Wyczyścić filtr wylotu powietrza przez wytrzeć.
- W przypadku mocnego zanieczyszczenia wyprać filtr wylotu powietrza.
- Zamontować filtr wylotu powietrza.
- Zamknąć pokrywę filtra wylotu powietrza.

UWAGA: W celu zagwarantowania działania

- **oraz dla uniknięcia wytwarzania zapachów i bakterii, filtr przed ponownym zamontowaniem musi być całkowicie suchy (po ok. 24 h).**

Filtr wylotu powietrza można zamawiać w dziale obsługi klienta.

Numer części zamiennej: 642881

Czyszczenie separatora kurzu i przegubu

Rysunek 26

- Odblokować separator kurzu przyciskiem odblokowującym. Separator kurzu otwiera się do góry (patrz rysunek 17).
- Pokrywę obrotową separatora kurzu przekręcić przeciwnie do kierunku wskazówek zegara i wyciągnąć z separatora kurzu.
- Wyczyścić separator kurzu.

Rysunek 27

- Ponownie założyć pokrywę obrotową separatora kurzu i zablokować, obracając zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- Złożyć i zablokować separator kurzu (patrz rysunek 23).

Rysunek 28

- Dodatkowo w przypadku zakłóceń odkurzacza, spowodowanych zassaniem większych przedmiotów, można zdemontować separator kurzu, aby umożliwić wyczyszczenie przegubu.
- Przy ponownym montażu przegub musi się wyraźnie zablokować.

UWAGA: Po wielokrotnym odkurzaniu może dojść do zarysowania i zmatowienia wewnętrznej powłoki separatora. Jednakże nie wywiera to w żadnym wypadku wpływu na funkcjonowanie odkurzacza, tzn. jest on w dalszym ciągu sprawny.

Konserwacja

Przed każdym czyszczeniem odkurzacza trzeba go wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego. Odkurzacze i elementy wyposażenia z tworzywa sztucznego mogą być czyszczone dostępnymi na rynku środkami do czyszczenia tworzyw sztucznych.

Nie wolno stosować żadnych środków do szorowania, czyszczenia szkła, ani uniwersalnych środków czyszczących. W żadnym wypadku odkurzacza nie wolno zanurzać w wodzie.

Komorę pyłową można w razie potrzeby oczyścić za pomocą drugiego odkurzacza lub po prostu suchą ścierką / pędzlem.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych.

Częste pytania i odpowiedzi

Jakiego rodzaju zabrudzenia można zasysać za pomocą tego odkurzacza?

Odkurzaczem SX1 można odkurzać wszelkie domowe zabrudzenia. Podczas usuwania drobnego kurzu należy pamiętać o regularnym czyszczeniu filtra zabezpieczającego silnik, pianki filtrującej i filtra na włókna w celu zapewnienia optymalnego działania odkurzacza.

Czy po każdym odkurzeniu należy opróżniać pojemnik na kurz?

Pojemnik na kurz ze względów higienicznych powinien być opróżniany po każdym użyciu odkurzacza, najpóźniej jednak należy go opróżnić po osiągnięciu maks. stanu napełnienia (patrz oznaczenie).

Jak często powinny być czyszczone/myte kaseta filtracyjna i filtr zabezpieczający silnik?

Optymalnie filtry powinny być czyszczone po każdym

odkurzeniu, przede wszystkim jednak po odkurzeniu drobnego pyłu, w zależności od stopnia zabrudzenia poprzez wytrzepanie lub wypłukanie.

Najpóźniej po osiągnięciu maks. stanu napełnienia (patrz oznaczenie) należy oczyścić filtr zabezpieczający silnik, piankę filtrującą i filtr na włókna.

Jak często należy czyścić filtr wylotu powietrza?

Zmywalny filtr wylotu powietrza powinien, ze względów higienicznych, być regularnie czyszczony przez wytrzepanie. Należy go jednak wyprać przynajmniej raz na pół roku.

W jaki sposób najlepiej transportować odkurzacza?

SX1 można wygodnie transportować przy użyciu ergonomicznego uchwytu, np. podczas odkurzenia dywanów. Rurę ssącą z dyszą najlepiej trzymać w drugiej ręce.

Samodzielne usuwanie drobnych usterek

Problem	Mechanizm wyłączający	Rozwiązanie
Wyraźnie zmniejsza się moc ssania.	Kaseta filtracyjna / filtr zabezpieczający silnik silnie zabrudzone.	Filtr zabezpieczający silnik, filtr na włókna i piankę filtrującą wyczyścić przez wytrzepanie, ew. wymyć (rysunki 17, 21-23). Uwaga: Po wymyciu zamontować filtr zabezpieczający silnik, piankę filtrującą i filtr na włókna dopiero po ich całkowitym wyschnięciu (po ok. 24 h).
	Ssawka jest zatkana.	Oczyścić ssawkę np. za pomocą ssawki do szczelin
	Rura ssąca / rura teleskopowa jest zatkana.	Składanie rury teleskopowej / Rozdzielanie części rury ssącej. Zluzować blokadę i usunąć.
	Wąż / uchwyt ręczny jest zatkany.	Odłączyć wąż od urządzenia i uchwytu ręcznego. Zluzować blokadę i usunąć.
	Separator kurzu jest zatkany.	Zdjąć pokrywę obrotową z separatora kurzu, zluzować blokadę i usunąć. W razie potrzeby wyczyścić separator kurzu suchą lub wilgotną ścierką. Ponownie zamontować pokrywę obrotową (rysunki 26, 27)
	Przegub i separator jest zatkany.	Odłączyć separator kurzu od urządzenia, usunąć blokadę i słyszalnie zablokować przegub w urządzeniu (rysunek 28).
Nie można zamknąć klapy dennej pojemnika na kurz.	Kłapa denną jest zabrudzona.	Wyczyścić kłapę denną np. suchą lub wilgotną ścierką. Przy zamykaniu należy zwrócić uwagę, by znalazł się w odpowiednim miejscu.

Készülék-leírás

- | | |
|---|---|
| 1 Átkapcsolható padlószívófej* | 16 Fogantyú |
| 2 Kemény padlóhoz való szívófej* | 17 Porleválasztó reteszelőgombja |
| 3 Teleszkópcső* | 18 Kifúvósűrő* |
| 4 Tológomb* | 19 Portartály |
| 5 Szőnyegtisztító fej állatszóróhoz* | 20 Kiürítés-gomb |
| 6 Szívócső* | 21 Maximális telítettségi szint jelölése |
| 7 porszívócső fogantyú* | 22 A portartály fedele |
| 8 Szívóömlő | 23 Motorvédő-sűrő |
| 9 Keskeny szívófej* | 24 Porszívócső tartó |
| 10 Szőnyegtisztító fej* | 25 Finompor-sűrő pihefogóval és sűrőhabbal |
| 11 Bútorecset* | 26 Bajonettzáras forgatható fedél porleválasztó |
| 12 Kombi-szívófej* | 27 Porleválasztó |
| 13 Be-/kikapcsoló gomb elektronikus szívóerő szabályzóval | |
| 14 Parkolóállás segédeszköz | |
| 15 Hálózati csatlakozókábel | |

*kiviteltől függően

Megvásárolható tartozékok

A VZ103WD törlő szívófej

Alkalmas mindenféle kemény padlófelület mint például parketta, laminált padló, fapadló, kőburkolat, járólap stb. tisztításához. (Ajánlatos használat előtt egy kevésbé látható helyen kipróbálni és ellenőrizni, hogy hogyan hat a nedves tisztítókendő a kényes kemény padlófelületeken). Felszívja a durvább szennyeződés-részecskéket, mialatt a fejbe befogott nedves törlőkendő megtisztítja a padlót.

B VZ122HD szívófej kemény padlóhoz

Sima padlófelületek (parketta, laminált padló, fapadló, kőburkolat) porszívózásához

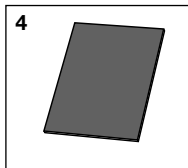
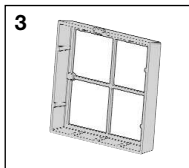
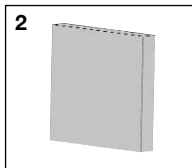
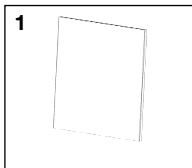
Pótalkatrészek

finomporszűrő (1),
azonosító szám 642879

Sűrőháb (2),
azonosító szám 608113

Pihefogó (3)
azonosító szám 608110

fekete prém (4)
azonosító szám 642881



Kérjük, őrizze meg a használati utasítást.

A porszívó továbbadásakor mellékelje a készülékhez a használati utasítást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a porszívó nem ipari célokra, hanem csak a háztartásban történő alkalmazásra készült.

A porszívót kizárólag a használati utasítás előírásainak megfelelően üzemeltesse.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezelés következtében keletkeznek.

Ezért feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat!

A porszívót csak:

- eredeti pótalkatrészekkel, -tartozékokkal vagy -kiegészítő tartozékkal használja.

A porszívó **nem** alkalmas:

- emberek vagy állatok leporszívózására
- A következők felszívására:
 - mikroorganizmusok és apró élőlények (pl. legyek, pókok...).
 - egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy forrásban lévő anyagok.
 - nedves vagy folyékony anyagok
 - enyhén lobbanékony vagy robbanékony anyagok és gázok.
 - hamu, korom cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből

- Kerülje a csővel és a fúvókával történő szívást a fej közelében.
=> Sérülésveszély áll fenn!
- Ne húzza / szállítsa a porszívót a hálózati csatlakozókábelnél és a szivótömlőnél fogva.
- Több órán át tartó folyamatos üzemeltetés esetén a hálózati csatlakozókábelt teljesen húzza ki.
- Ha a készüléket le akarja választani az elektromos hálózatról, akkor ne a kábelt, hanem a csatlakozódugót megfogva húzza ki az aljzatból.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles széleken, és ne törje meg.
- Mielőtt bármilyen munkát végezne a porszívón, húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Ne használjon sérült porszívót. Zavar esetén húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A veszélyek elkerülése érdekében a porszívón javításokat és alkatrészcsereket csak erre felhatalmazott vevőszolgálat végezhet.
- A porszívót védeni kell a nedvességtől és a hőforrásoktól.
- A porszívó nem alkalmas építkezéseken való alkalmazásra.
=> Építési törmelék felszívása a gép károsodásához vezethet.
- Ha nem porszívózik, kapcsolja ki a készüléket.
- Az elhasználadott készülékeket azonnal használhatatlanná kell tenni, és azután le kell adni szakszerű ártalmatlanításra.

Biztonsági útmutató

Ez a porszívó megfelel a technika mai állása szerint elfogadott szabályoknak és az ide vonatkozó biztonsági előírásoknak. Igazoljuk az alábbi európai irányelveknek való megfelelést: 89/336/EWG (változtatva: RL 91/263/EWG, 92/31/EWG és 93/68/EWG-vel). 73/23/EWG (változtatva: RL 93/68/EWG-vel).

- A porszívót csak a típus tábla szerinti hálózathoz szabad csatlakoztatni és üzembe helyezni.
- Soha ne porszívózzon a portartály és a szűrőhabos, pihefogóval ellátott finomporszívó nélkül.
=> Ez a gép károsodását okozhatja!
- Gyerekeknek a porszívó használatát csak felügyelet mellett szabad megengedni

Környezetvédelmi tudnivalók

■ Csomagolás

A csomagolás védi a porszívót a szállítás során keletkező sérülésektől.

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, és ezért újrafeldolgozásra alkalmas.

Azokat a csomagolóanyagokat, amelyekre a továbbiakban nincs szüksége, helyezze el a szelektív gyűjtőhelyek megfelelő tárolóiban.

■ A régi készülék

A régi készülék még sok értékes anyagot tartalmaz.

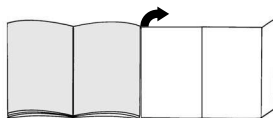
Ezért kiselejtezett készülékét adja le újrahasznosításra kereskedőjénél vagy egy MÉH-telepen.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön kereskedőjénél vagy a helyi önkormányzatnál.

■ Kérjük, hogy ügyeljen az alábbiakra

- A készüléket csak olyan dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, amelyik legalább 16 A-es biztosítókkal van biztosítva.
Ha a biztosíték a készülék bekapcsolásakor időnként kiold, annak az lehet az oka, hogy egyidejűleg egy másik nagy áramfelvételű elektromos készülék is ugyanarra az áramkörre lett csatlakoztatva.
A biztosíték kioldása elkerülhető, ha a készüléket bekapcsolás előtt a legalacsonyabb teljesítményszintre állítja, és a már működő készüléket állítja fokozatosan magasabb teljesítményszintre.

Kérjük, hogy hajtsa ki a képes oldalt.



Az első használat előtt elvégzendő tennivalók

1* Ábra

Húzza rá a fogantyút a szívótömlőre és reteszelje.

Üzembe helyezés

2 Ábra

- a) Aszívótömlő csomót kattintsa be a porleválasztó szívónyílásába.
- b) A szívótömlő eltávolításához elforgatással oldja a reteszelést, és húzza ki a tömlőt.

3* Ábra

Tolja a fogantyút a szívó- / teleszkópcsőre.
A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a kézi fogantyút, és húzza ki a csőből.

4* Ábra

A szívó- / teleszkópcsővet illessze a padlókefe csomkjába.

A csatlakozás kioldásához kissé fordítsa el a csövet, és húzza ki a padlószívófejből.

5* Ábra

- a) illessze össze a szívócsöveket, vagy
- b) a tolókapcsolót a nyíl irányába eltolva reteszelje ki a teleszkópcsővet, és állítsa be a kívánt hosszúságra.

6 Ábra

A hálózati csatlakozókábelt a dugónál fogva húzza a kívánt hosszúságra, majd dugja be csatlakozó dugót az aljzatba.

7 Ábra

Kapcsolja be, illetve ki a porszívót a be- / kikapcsoló gombnak a nyíl irányába történő nyomásával.

8 Ábra

A szívóerő beállítása a be- / kikapcsoló gomb nyíl irányába történő elfordításával történik.

Az optimális szívási eredmény érdekében állítsa a teljesítményszabályozót a maximális állásba.

Porszívózás**9 Ábra**

Az átkapcsolható padlószívófej beállítása:

■ szőnyeg és szőnyegpadló => 

■ kemény padló / parketta => 

10* Ábra Porszívózás kiegészítő tartozékkal

Dugja rá a használni kívánt szívófejet a szívócsőre a kézi fogantyúra:

- a) a réstisztító fejet a fugák, sarkok stb. tisztításához
- b) a szőnyegtisztító fejet a kárpitozott bútorok, függönyök és hasonló porszívózásához használja.
- c) Bútorecset
Ablakkeretek, szekrények, idomok stb. tisztításához.
- d) Kemény padlóhoz való szívófej
Kemény padlófelületeken (parketta, laminált padló, fapadló, kőburkolat stb.) végzett porszívózáshoz

11* Ábra

Szőnyegtisztító fej állatszörhöz

- Állatszörök könnyű és alapos eltávolításához (szükség szerint csatlakoztassa a kézi fogantyúra ill. a szívócsőre).
- Tisztításhoz az állatszörhöz való szőnyegtisztító fejet egyszerűen porszívózza le a kézi fogantyúval.
- Erősebb szennyezettség esetén az állatszörhöz való szőnyegtisztító fej kinyitható.
Ehhez fordítsa el a szívófej oldalán található két csavart (pl. egy pénzérmével), és vegye ki a szívófejből a belső részt.
- Tisztítás után tegye vissza a belső részt (ügyeljen a megfelelő állásra), és csavarozza vissza a készülékházat.

12 Ábra

Ha a porszívózás közben rövid szüneteket tart, akkor a készülék letámasztásához használhatja a készülék alján található parkolóállás segédeszközt. A készülék kikapcsolása után tolja be a padlószívófejnél levő horgot a készülék hátoldalán levő nyílásba.

13 Ábra

A készülék leállításához / szállításához használhatja a készülék alján levő porszívócsőtartót.

Állítsa fel a készüléket. Tolja a padló-szívófejnél levő horgot a készülék alján található nyílásba.

VIGYÁZAT: Ne üzemeltesse a készüléket
● felállított / függőleges helyzetben.

14 Ábra

Pl. lépcsőkön végzett porszívózáskor a készülék a tartófogantyúnál fogva szállítható

A munka után**15 Ábra**

Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Kicsit húzza meg a hálózati csatlakozókábelt, majd engedje vissza (a kábel automatikusan felterekedik).

16* Ábra

A tolókapcsolónak a nyíl irányába való eltolásával reteszelve ki a teleszkópcsővet, és nyomja össze.

A portartály ürítése és a szűrő tisztítása

Az optimális szívási eredmény elérése érdekében minden porszívózás után, de legkésőbb a maximális telítettség elérésekor, ki kell üríteni a portartályt, és meg kell tisztítani a szűrőt.

A portartály kiürítése

17 Ábra

Reteszelve ki a reteszelőgombbal a porleválasztót. A porleválasztó felfelé nyílik.

18 Ábra

A kézi fogantyúnál megfogva felfelé emelve vegye ki a gépből a portartályt.

19 Ábra

A szeméttartály / szemetesvödör fölött végzett gombnyomással (PRESS) nyissa ki a portartály fedelét, és ürítse ki a tartályt.

20 Ábra

- Csukja vissza, és a három reteszpont hallható kattánásával reteszelve a portartály fedelét.

A szűrőhab és a pihefogó tisztítása

21 Ábra

- Nyissa ki a finomporszűrő-kazettát, és vegye ki a szűrőkeretet a piehefogóval és a szűrőhabbal.
- Vegye ki a pihefogót és a szűrőhabot a szűrőkeretből és kiporolással tisztítsa. Erős szennyezettség esetén mindkét szűrőt mossa ki.
- A szűrőhabot helyezze a be a pihefogóba és kattintsa be a szűrőkeretbe.
- A szűrőkeretet helyezze be a finomporszűrő-kazettába és jól hallható kattánással kattintsa be a nyíl irányába.

A motorvédő-szűrő megtisztítása

22 Ábra

- Nyissa ki a motorvédő-szűrő szűrőfedelét. Emelje ki és kiporolással tisztítsa. Erős szennyezettség esetén mossa ki a mikroszűrőt. A mikroszűrő a vevőszolgáltatnál utánrendelhető. Pótalkatrészszám: 642879

VIGYÁZAT: A készüléket csak behelyezett motorvédő-szűrővel, szűrőhabbal és pihefogóval szabad üzemeltetni!

A működés biztosítása, valamint a kellemetlen szagok kialakulásának és a baktériumok elszaporodásának megelőzése érdekében, behelyezéskor a szűrőnek teljesen száraznak kell lennie. (kb. 24 óra elteltével)

23 Ábra

- Helyezze be a portartályt a gépbe (Ügyeljen arra, hogy a tartályt megfelelően helyezze be).
- Billentse vissza a porleválasztót és kattintsa be.

VIGYÁZAT: A porleválasztót csak akkor lehet

- bekattintani, ha a portartály megfelelően helyezkedik el a gépben.

Mosható kifúvósűrő (fekete prém) tisztítása

24 Ábra

- Nyissa ki a fúvósűrő fedelét.
- Vegye ki a kifúvósűrőt.

25 Ábra

- Ütögetéssel tisztítsa meg a kifúvósűrőt
- Erős szennyezettség esetén mossa ki a kifúvósűrőt.
- Helyezze be a kifúvósűrőt.
- Zárja le a kifúvósűrő fedelét.

VIGYÁZAT: A működés biztosítása, valamint a

- kellemetlen szagok kialakulásának és a baktériumok elszaporodásának megelőzése érdekében, visszahelyezéskor a szűrőnek teljesen száraznak kell lennie (kb. 24 óra elteltével).

A kifúvósűrő a vevőszolgáltatnál utánrendelhető. Pótalkatrész-szám: 642881

Porleválasztó és csukló tisztítása

26 Ábra

- Reteszelve ki a reteszelőgombbal a porleválasztót. A porleválasztó felfelé nyílik (lásd a 17. ábrát).
- Fordítsa el a bajonettzáras forgatható fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban, és vegye ki a porleválasztóból.
- Tisztítsa meg a porleválasztót.

27 Ábra

- Helyezze vissza a bajonettzáras fedelet, és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányban, majd reteszelve.
- Hajtsa vissza a porleválasztót, és kattintsa be (lásd a 23. ábrát).

28 Ábra

- A porleválasztót ezen kívül abban az esetben is lehet venni a készülékről, ha valamely felszippantott nagyobb méretű tárgy üzemzavart okoz, és szükséges a csukló megtisztítása.
- Visszahelyezéskor a csuklónak jól hallható kattanással kell bekattannia.

VIGYÁZAT: Többszöri porszívózás után a

- **porleválasztó belül felkarcolódhat, és tejüvegszerűen homályossá válhat. Ennek semmilyen hatása a nincs a porszívó működésére, vagyis az továbbra is működőképes.**

Ápolás

A porszívó minden tisztítása előtt a készüléket ki kell kapcsolni, és a hálózati csatlakozódugót ki kell húzni. A porszívó és a műanyagból készült tartozékok ápolásához szokványos műanyagtisztítót lehet használni.

A tisztításhoz ne használjon súrolószert,

- **üveg- vagy általános tisztítószert. A porszívót soha ne tegye vízbe!**

A porkamrát szükség esetén egy másik porszívóval ki lehet porszívózni, vagy egyszerűen egy száraz portörölővel / porecsettel meg lehet tisztítani.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Gyakran feltett kérdések és válaszok

Milyen jellegű szennyeződés porszívózható fel a készülékkel?

Az SX1 porszívóval bármilyen, a háztartásban szokásos szennyeződés felporszívózható. Finom por porszívózásakor ügyelni kell arra, hogy a készülék optimális működésének biztosítása érdekében a motorvédő-szűrőt, a szűrőhabot és a pihefogót rendszeres időközönként tisztítsa.

A portartályt minden porszívózás után ki kell üríteni?

A portartályt higiéniai megfontolások miatt minden használat után ki kell üríteni, de legkésőbb a legnagyobb telítettség (lásd a jelölést) elérésekor.

Milyen gyakran kell a szűrőkazettát és a motorvédő-szűrőt tisztítani / kimosni?

A szűrőket optimális esetben minden porszívózás után, főként finom por felszívása után, a

szennyezettség mértékétől függően kiporolással vagy mosással kell megtisztítani.

Legkésőbb a maximális telítettség (lásd a jelölést) elérésekor meg kell tisztítani a motorvédő-szűrőt, a szűrőhabot és a pihefogót.

Milyen gyakran kell a mosható kifúvósűrőt tisztítani / kimosni?

A mosható kifúvósűrőt higiéniai okokból ajánlatos rendszeresen ütégetéssel tisztítani, de legalább félévente egyszer ki kell mosni.

Hogyan lehet a legkényelmesebben hordozni a készüléket?

Az SX1 kényelmesen hordozható az ergonomikus tartófogantyútól fogva, pl. a lépcsők porszívózásánál. A szívófejes szívócsövet tartsa a másik kezében / a másik kezével vigye.

Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Probléma	Kioldó	Megoldás
A szívási teljesítmény érzékelhetően csökken.	A szűrőkazetta / motorvédő-szűrő erősen szennyezett.	A motorvédő-szűrőt, a pihefogót és a szűrőhabot kiporolással ill. mosással tisztítsa meg (lásd a 17., 21-23. ábrákat). Vigyázat: Mosást követően csak azután helyezze vissza a készülékbe a motorvédő-szűrőt, a szűrőhabot és a pihefogót, ha azok teljesen megszáradtak (kb. 24 óra elteltével).
	A szívófej eltömődött.	A szívófejet pl. a réstisztító fej segítségével tisztítsa meg
	A szívó-/ teleszkópcső eltömődött.	A teleszkópcsövet tolja össze / válassza le a szívócsőrészeket. Szüntesse meg és távolítsa el az eltömődést.
	A tömlő / kézi fogantyú eltömődött.	Vegye le a tömlőt a készülékről és a kézi fogantyúról. Szüntesse meg és távolítsa el az eltömődést.
	A porleválasztó eltömődött.	Vegye ki a porleválasztó bajonettzáras fedelét, majd lazítsa meg és távolítsa el az eltömődést. Szükség esetén száraz vagy nedves kendővel tisztítsa meg a porleválasztót. Helyezze vissza a bajonettzáras fedelet (lásd a 26., 27. ábrákat)
	A porleválasztó csuklója eltömődött.	Válassza le a porleválasztót a készülékről, szüntesse meg az eltömődést, és jól hallható kattanással kattintsa be a csuklót a készülékbe (lásd 28. ábra).
A portartály alsó fedele nem zárható be.	Az alsó fedél szennyezett.	Tisztítsa meg az alsó fedelet pl. egy száraz vagy nedves kendővel. A bezárásnál ügyeljen arra, hogy a porleválasztót megfelelően helyezze be.

Описание на уреда

- | | |
|--|---|
| 1 Превключваема подова дюза* | 16 Дръжка за носене |
| 2 Дюза за твърди подови настилки * | 17 Бутон за деблокиране на прахоуловителя |
| 3 Телескопна тръба* | 18 Издухващ филтър* |
| 4 Бутон плъзгач* | 19 Колектор за прах |
| 5 Дюза за изсмукване на животински косми от тапицери | 20 Бутон за изпразване |
| 6 Срукателна тръба* | 21 Маркировка за максимално ниво на запълване |
| 7 Ръкохватка на маркуча* | 22 Клапа на колектора за прах |
| 8 Срукателен маркуч | 23 Защитен филтър на двигателя |
| 9 Дюза за фуги* | 24 Спомагателно устройство за паркиране |
| 10 Дюза за тапицери* | 25 Филтрираща касета с пенопласт и цедка за възелчета |
| 11 Четка за мебели* | 26 Въртящо се приспособление за затваряне на прахоуловителя |
| 12 Комбинирана дюза* | 27 Прахоуловител |
| 13 Бутон за включване и изключване с електронен регулатор на силата на прахоизсмукване | |
| 14 Спомагателно устройство за паркиране | |
| 15 Кабел за мрежово захранване | |

*според окомплектовката

Специални принадлежности

А Забърсваща дюза VZ103WD

Дюзата е пригодена за всички видове твърди подови настилки, като например паркет, ламинат, дъсчени дървени подове, каменни подове, плочки, и др.(предварително проверете действието на кърпите за влажно почистване върху чувствителни твърди подови на някое незабележимо място).

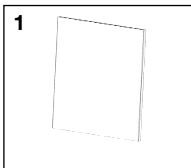
Изсмуква груби частички замърсявания, а в същото време с помощта на закрепената кърпа подът може да бъде почистен влажно.

В Дюза за твърди подови настилки VZ122HD

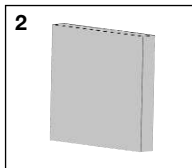
За прахоизсмукване по гладки подове (паркет, ламинат, дъсчени дървени подове, каменни подове)

Резервни части

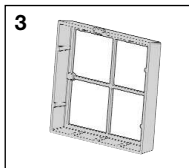
Филтър за фин прах (1), идентификационен номер 642879



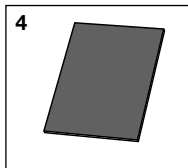
Филтруващ пенопласт (2), идентификационен номер 608113



цедка за филтриране на възелчета (3), идентификационен номер 608110



черно кече (4), идентификационен номер 642881



Моля указанията за ползване да бъдат съхранявани.

При предаване на прахосмукачката на трети лица моля да бъдат предавани и указанията за ползване.

Използване по предназначението

Тази прахосмукачката е предвидена изключително само за ползване в домакинството, а не за професионални цели. Използвайте прахосмукачката само в съответствие с данните на това указание за начина на употребуване.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени от използване не по предназначението или от неправилно обслужване.

Поради това моля непременно съблюдавайте следните указания!

Прахосмукачката може да работи само с:

- оригинални резервни части, -оригинални стандартни или -специални принадлежности

Прахосмукачката **не** е пригодена за:

- прахоизсмукване по хора или животни
- изсмукване на:
 - малки живи същества (например мухи, паяци, ...)
 - вредни за здравето, с остри ръбове, горещи или нажежени вещества
 - влажни или течни вещества
 - лесно възпламеними или експлозивни вещества и газове
 - пепел, сажди от камини и централни отоплителни инсталации

Указания за безопасност

Тази прахосмукачка отговаря на признатите правила на техниката и на съответните правила на техниката за безопасност. Ние потвърждаваме съответствието със следните европейски разпоредби: 89/336/EWG (изменена с RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG), 73/23/EWG (изменена от RL 93/68/EWG).

- Включвайте прахосмукачката и я пускайте да работи само в съответствие с фирмената табелка.

- Никога изсмуквайте прах без колектора за прах и филтъра за фин прахс филтруващ пенопласт и цедка за филтриране на възелчета.

=> В противен случай уредът може да се повреди!

- Разрешавайте на деца да използват прахосмукачката само под надзор.
- Избягвайте изсмукване на прах с дюзата и тръбата близо до главата
 - => Има опасност от нараняване!
- Не използвайте кабела за мрежовото захранване и смукателния маркуч за носене / транспортиране на прахосмукачката.
- При многочасова непрекъсната работа извадете напълно кабела за мрежовото захранване.
- За да изключите прахосмукачката не дърпайте за кабела за мрежовото захранване, а извадете щекера от контакта.
- Не теглете кабела за мрежовото захранване през остри ръбове и не го мачайте.
- Преди всякакви работи по прахосмукачката издърпвайте щекера от контакта.
- Не започвайте работа с повредена прахосмукачка. При появяване на неизправности извадете щекера от мрежовия контакт.
- За да бъдат избегнати нещастни случаи ремонти и смяна на резервни части на прахосмукачката могат да бъдат извършвани само от авторизирана сервисна служба.
- Пазете прахосмукачката от влага и горещина.
- Прахосмукачката не е предназначена за работа на строителни площадки.
 - => Изсмукването на отпадъци от строителни работи може да повреди уреда.
- Изключете прахосмукачката, ако не работите с нея.
- Остарелите прахосмукачки да бъдат веднага привеждани в негодност, след което да бъдат отстранявани по съответния предписан начин.

Указания по отстраняване

■ Опаковка

Опаковката пази прахосмукачката от повреди по време на транспортиране. Тя е направена от благоприятни за околната среда материали и поради това може да бъде рециклирана. Изхвърляйте ненужните Ви вече опаковъчни материали в местата за събиране на системата за повторно използване "зелена точка".

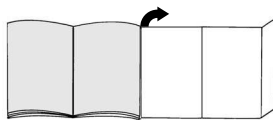
■ Стари прахосмукачки

Старите прахосмукачки често все още съдържат ценни материали. За това сдайте Вашата стара прахосмукачка при Вашия продавач или в един от центровете за рециклиране и повторно използване. Информация за актуалните начини за отстраняване Вие можете да получите от Вашия търговец или във Вашия общински съвет.

■ Моля имайте предвид

- Включвайте прахосмукачката само в контакт, който е защитен с предпазител от най-малко 16 А. Ако при включване на прахосмукачката предпазителът се задейства, то причината за това може да бъде, че в същата електрическа верига едновременно са включени и други електрически прибори с голяма обща консумирана мощност. Задействането на предпазителя може да се предотврати, ако Вие преди да включите прахосмукачката я поставите на най-ниска степен на сила на прахоизсмукване и чак след това я превключите на по-голяма мощност.

Моля отгърнете страниците с рисунки!



Преди да започнете работа за първи път

Фиг. 1*

Вкарайте дръжката в смукателния маркуч и я фиксирайте.

Пускане в действие

Фиг. 2

- а) Вкарайте накрайника на смукателния маркуч в смукателния отвор на прахоуловителя и го натиснете до фиксиране.
- б) При сваляне на смукателния маркуч освободете фиксираният със завъртане и извадете маркуча.

Фиг. 3*

Вкарайте дръжката в прахоизсмукващата / в телескопната тръба. За освобождаване на връзката завъртете леко дръжка и я издърпайте от тръбата.

Фиг. 4*

Вкарайте прахоизсмукващата / в телескопната тръба в щуцера на подовата дюза. За освобождаване на връзката завъртете леко тръбата и я издърпайте от подовата дюза.

Фиг. 5*

- а) Вкарайте смукателните тръби една в друга, или
- б) със задействане на плъзгача в посока на стрелката освободете телескопната тръба и я издърпайте до желаната от Вас дължина.

Фиг. 6

Хванете кабела за мрежовото захранване за щекера, издърпайте го до желаната дължина и включете щекера в контакта.

Фиг. 7

Включвайте или изключвайте прахосмукачката като движите бутона за включване или изключване в посока на стрелката.

Фиг. 8

Регулирането на силата на прахоизсмукване става посредством завъртане на бутона за включване и изключване в посока на стрелката.

За постигане на оптимални резултати при изсмукването на прах поставете регулатора за мощност в максимално положение.

Прахоизсмукване

Фиг. 9

Регулиране на превключваемата подова дюза:

- Килими и подови настилка => 
- Твърди подове / паркет => 

Рис. 10* Прахоизсмукване с допълнителни принадлежности.

Поставете дюзите според Вашите нужди върху смукателната тръба или дръжката:

- a) Дюзата за фуги за прахоизсмукване по фуги и ъгли, и др.
- б) Дюза за тапицерна за изсмукване на прах от тапицирани мебели, завеси и др.
- в) Четка за мебели
За изсмукване на прах по рамки на прозорци, шкафове, профили и т.н.
- г) Дюза за твърди подове
За прахоизсмукване на твърди подови настилки (паркет, ламинат, дъсчени дървени подове, каменни подове и др.)

Фиг. 11*

Дюза за изсмукване на животински косми от тапицерна

- За лесно и основателно изсмукване на животински косми (при нужда се поставя на дръжката или на смукателната тръба).
- За почистване просто изсмуквайте с дюзата върху дръжката животинските косми от тапицерна.

*според окомплектовката

- При по-силно замърсяване дюзата за изсмукване на животински косми от тапицерна може да бъде отворена. За тази цел развъртете двата винта от страните на дюзата (например с монета) и извадете вътрешната част от дюзата.
- След почистване поставете отново вътрешната част (внимавайте за правилен монтаж) и я завинтете към корпуса.

Фиг. 12

При кратки паузи при изсмукване на прах Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на обратната страна на уреда. След изключване на уреда вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на обратната страна на уреда.

Фиг. 13

За паркиране /транспортиране на прахосмукачката Вие можете да използвате спомагателното устройство за паркиране на долната страна на уреда. Поставете прахосмукачката във вертикално положение. Вкарайте куката на подовата дюза във вдлъбнатината на долната страна на прибора.

Внимание: не оставяйте уредът да работи в изправено / вертикално положение.

Фиг. 14

При изсмукване на прах, например по стълби, уредът може да бъде транспортиран и като се държи за дръжката.

След работа

Фиг. 15

Извадете щекера от контакта. Дръпнете кратко кабела за мрежовото захранване и го отпуснете (кабелът автоматично се навива).

Фиг. 16*

С преместване на плъзгащия бутон в посока на стрелката освободете телескопната тръба и я вкарайте една в друга.

Изпразване на колектора за прах и почистване на филтъра

За да постигнете оптимално прахоизсмукване след всяко смучене на прах, най-късно обаче при достигане на максималното състояние на запълване, изпразнете колектора за прах и почистете всички филтри.

Изпразване на колектора за прах

Фиг. 17

Деблокирайте прахоуловителя с помощта на бутона за деблокиране. При това прахоуловителят се отваря нагоре.

Фиг. 18

Извадете нагоре колектора за прах от уреда като го държите за дръжката.

Фиг. 19

Изпразнете колектора за прах през клапата "Контейнер за смет / кофа за боклук" като за тази цел го деблокирайте с натискане на бутона (PRESS).

Фиг. 20

- Затворете клапата на колектора за прах затворете и я фиксирайте на всички 3 точки така, че да се чуе щракване.

Почистване на пенопластта и цедката за възелчета

Фиг. 21

- Отворете филтриращата касета и свалете филтърната рамка с цедката за възелчета и пенопластта.
- Извадете цедката за възелчета и пенопластта от филтърната рамка и ги почистете с почукване. При силно замърсяване измийте и двата филтъра.
- Поставете пенопластта в цедката за възелчета и го фиксирайте във филтърната рамка.
- Поставете филтърната рамка във филтриращата касета и я фиксирайте в посока на стрелката докато щракне.

Почистване на защитния филтър на двигателя

Фиг. 22

- Отворете клапата на защитния филтър на двигателя.
Извадете микрофилтъра и го почистете с почукване. При силно замърсяване измийте микрофилтъра.
Микрофилтърът може да бъде поръчан в сервисната служба.
Номер на резервната част: 642879

Внимание: работете с уреда само с поставен защитен филтър на двигателя, филтруващ пенопласт и цедка за филтриране на възелчета!
За осигуряване на правилната работа и за предотвратяване на образуване на миризми и бактерии филтрите преди да бъде поставени отново на мястото си трябва да са напълно изсъхнали.
(след припл. 24 ч)

Фиг. 23

- Поставете колектора за прах в уреда (внимавайте да го монтирате правилно).
- Върнете прахоуловителя в първоначалното му положение и го фиксирайте и го фиксирайте.

Внимание: прахоуловителят може да бъде фиксиран само ако колектора за прах е поставен правилно.

Почистване на измиваемия издухващ филтър (черно кече)

Фиг. 24

- Отворете корпуса на издухващия филтър.
- Свалете издухващия филтър.

Фиг. 25

- Почистете издухвания филтър посредством почукване
- При силно замърсяване измийте издухвания филтър.
- Поставете обратно издухвания филтър.
- Затворете капака на издухвания филтър.

Внимание: за осигуряване на правилната работа и за предотвратяване на образуване на миризми и бактерии филтърът преди да бъде поставен отново на мястото си трябва да е напълно изсъхнал (след прибл. 24 ч).

Издухваният филтър може да бъде поръчан в сервизната служба.
Номер на резервната част: 642881

Почистване на прахоуловителя и на шарнира

Фиг. 26

- Деблокирайте прахоуловителя с помощта на бутона за деблокиране. При това прахоуловителят се отваря нагоре (виж фиг. 17).
- Завъртете въртящото се приспособление за затваряне на прахоуловителя в посока обратна на часовниковата стрелка и го извадете от прахоуловителя.
- Почистете прахоуловителя.

Фиг. 27

- Поставете отново на мястото му въртящото се приспособление за затваряне на прахоуловителя и го фиксирайте със завъртане в посока на часовниковата стрелка.
- Върнете прахоуловителя в първоначалното му положение и го фиксирайте (виж фиг. 23).

Фиг. 28

- Прахоуловителят допълнително могат да бъде свалян от уреда при неизправности поради засмукване на по-големи предмети, за да може да бъде почистен шарнира.
- При поставяне на мястото му шарнирът трябва ясно да щракне.

Внимание: след многократно изсмукване сепараторът може да се надраска отвътре и да помътнее. Това обаче не оказва никакво влияние на работата на прахосмукачката, т.е. тя продължава да е напълно работоспособна.

Поддържане

Преди всяко почистване на прахосмукачката трябва да бъде изключена и мрежовия щекер изваден от контакта. Прахосмукачката и принадлежностите от пластмаса могат да бъдат почиствани с обичайните на пазара средства за почистване на пластмаси.

Не използвайте изтриващи средства, препарати за почистване на стъкло и универсални средства за чистене. Никога не потапяйте прахосмукачката във вода.

При необходимост прахоуловителното отделение може да бъде изсмукано с втора прахосмукачката или просто да бъде почистено със суха кърпа за прах / четка за прах.

Правото за правене на технически изменения е запазено.

Често задавани въпроси и отговори

Какви замърсявания могат да бъдат изсмуквани с тази прахосмучкачка?

С прахосмучкачката SX1 могат да бъдат изсмуквани всички видове домакински замърсявания. При изсмукване на фин прах имайте предвид, че защитния филтър на двигателя, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета трябва да бъдат почиствани на редовни интервали от време, за да бъде гарантирана оптималната работа на уреда.

Колекторът за прах трябва ли да бъде изпразван след всяко прахоизсмукване?

По хигиенични съображения колектора за прах би трябвало да бъде изпразван всеки път след работа с прахосмучкачката, обаче при всички случаи той трябва да бъде изпразван най-късно при достигане на максималното ниво на запълване (виж маркировката).

Колко често трябва да бъдат почиствани / измивани филтриращата касета и защитния филтър на двигателя?

Най-добре е филтърът да бъде почистван всеки

път след работа, преди всичко обаче след изсмукване на фин прах, и в зависимост от степента на замърсяване това трябва да стане посредством почукване или промиване. Защитният филтър на двигателя, филтруващият пенопласт и цедката за филтруване на възелчета трябва да бъдат почиствани най-късно при достигане на максималното ниво на запълване (виж маркировката).

Колко често трябва да бъде почистван или измиван измиваемия издухващ филтър?

По хигиенични съображения измиваемия издухващ филтър трябва да бъде почистван редовно посредством почукване, обаче най-малко един път на шест месеца трябва да бъде и измиван.

Как да пренасям най-удобно моята прахосмучкачка?

SX1 може да бъде пренасяна най-удобно като се държи за ергономичната дръжка за носене, например при прахоизсмукване по стълбите. Най-добре е смукателната тръба с дюзата да бъде държана / носена с другата ръка.

Самостоятелно отстраняване на малки неизправности

Проблем	Причина	Отстраняване на проблема
Мощността на прахоизсмукване намалява значително.	Филтриращата касета / защитния филтър на двигателя са силно замърсени.	Почистете с почукване защитния филтър на двигателя, цедката за възелчета и пенопластта или ги измийте (фиг. 17, 21-23). Внимание: след измиване на защитния филтър на двигателя, филтруващия пенопласт и цедката за филтриране на възелчета ги поставете на местата им в уреда чак след като те изсъхнат напълно (след прил. 24 ч).
	Дюзата е задръстена.	Почистете дюзата например като я изсмучете с дюзата за фуги
	Задръстена е смукателната / телескопната тръба	Вкарайте телескопната тръба п/ разединете елементите на смукателната тръба. Освободете блокировката и я свалете
	Маркучът / дръжката са задръстени.	Разединете маркуча от уреда и дръжката Освободете и свалете фиксирането
	Прахоуловителят е задръстен.	Извадете въртящото се приспособление за затваряне от прахоуловителя, освободете фиксирането и го свалете. Почистете при необходимост прахоуловителя със суха или влажна кърпа. Поставете отново въртящото се приспособление за затваряне (фиг. 26, 27)
	Шарнирът на прахоуловителя е задръстен.	Отделете прахоуловителя от уреда, фиксирайте блокировката и шарнира от двете страни на уреда докато не щракнат ясно (фиг. 28).
Дънната клапа на колектора за прах не може да се затвори.	Дънната клапа е замърсена.	Почистете дънната клапа например със суха или влажна кърпа. При затваряне внимавайте за правилното положение.

Описание прибора

- | | |
|--|---|
| 1 Переключаемая насадка для пола/ковра* | 15 Сетевая кабель |
| 2 Насадка для твердых напольных покрытий* | 16 Ручка |
| 3 Телескопическая трубка* | 17 Кнопка разблокировки сепаратора |
| 4 Кнопка-ползунок* | 18 Выпускной фильтр |
| 5 Насадка для шерсти животных и мягкой мебели* | 19 Контейнер для сбора пыли |
| 6 Всасывающая трубка* | 20 Кнопка опорожнения |
| 7 Ручка шланга* | 21 Маркировка максимального уровня заполнения |
| 8 Шланг | 22 Крышка контейнера для сбора пыли |
| 9 Щелевая насадка* | 23 Фильтр защиты двигателя |
| 10 Насадка для мягкой мебели* | 24 Парковочные фиксаторы |
| 11 Мягкая щетка для корпусной мебели* | 25 Кассета фильтра с поролоном и фильтрующей сеткой |
| 12 Комби-насадка* | 26 Поворотная крышка сепаратора |
| 13 Выключатель с электронным регулятором мощности всасывания | 27 Циклонический сепаратор |
| 14 Парковка трубки при хранении и перерыве в работе | |

*в зависимости от комплектации

Специальные принадлежности

А Насадка для влажной уборки VZ103WD

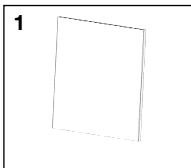
Насадка для влажной уборки подходит для работы со всеми твердыми покрытиями – паркетом, ламинатом, дощатым и каменным полом, кафельной плиткой и т. д. (перед началом работы действие салфеток для влажной уборки чувствительных твердых покрытий следует проверить на незаметном участке пола).
Через насадку всасываются грубые частицы пыли, а влажная салфетка в то же время протирает пол.

В Насадка для твердых напольных покрытий VZ122HD

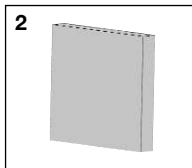
Для чистки гладких полов (паркет, ламинат, дощатый и каменный пол)

Запчасти

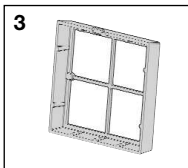
Фильтр тонкой пыли (1), номер для заказа: 642879



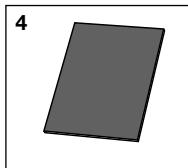
поролон (2), номер для заказа: 608113



фильтрующая сетка (3) номер для заказа: 608110



фильтровальный холст черного цвета (4) номер для заказа: 642881



Сохраните инструкцию по эксплуатации. При передаче пылесоса новому владельцу не забудьте передать также инструкцию по эксплуатации.

Указания по использованию

Данный пылесос предназначен для уборки бытовых помещений и не подходит для промышленного использования.

Используйте пылесос только согласно приведенным в инструкции по эксплуатации указаниям.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.

Поэтому обязательно соблюдайте указания, приведенные ниже!

Для пылесоса необходимо использовать:

- оригинальные запчасти, принадлежности или специальные принадлежности

Запрещается использовать пылесос для:

- чистки людей и животных;
- всасывания:
 - насекомых (например, мух, пауков, ...);
 - вредных для здоровья веществ, острых, горячих или раскаленных предметов;
 - мокрых предметов или жидкостей;
 - легковоспламеняющихся или взрывчатых веществ и газов.
 - пепла, сажи из кафельных печей и установок центрального отопления.

Правила техники безопасности

Данный пылесос соответствует общепризнанным техническим требованиям и специальным правилам техники безопасности. Мы подтверждаем соответствие следующим европейским нормам:

89/336/EWG (заменено на RL 91/263/EWG, 92/31/EWG и 93/68/EWG). 73/23/EWG (заменено на RL 93/68/EWG).

- Подсоединение к электросети и включение пылесоса должно производиться только с учетом данных заводской таблички.
- Ни в коем случае не используйте пылесос без контейнера для сбора пыли и фильтра

тонкой пыли с поролоном и фильтрующей сеткой.

=> Прибор может быть поврежден!

- Разрешайте детям пользоваться пылесосом только в присутствии взрослых.
- Не подносите всасывающую насадку и трубку к голове.
 - => Это может привести к травме!
- Не используйте сетевой кабель и шланг для переноски/транспортировки пылесоса.
- Для многочасовой работы в непрерывном режиме сетевой кабель вытяните полностью.
- При отсоединении прибора от электросети всегда беритесь рукой за вилку, а не за сетевой кабель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не был зажат и не попадал на острые края предметов.
- Перед выполнением любых операций по ремонту и техническому обслуживанию пылесоса отсоединяйте его от электросети.
- Не пользуйтесь неисправным пылесосом. При возникновении неисправности вынимайте вилку из розетки.
- Во избежание опасности все работы по ремонту и замене деталей пылесоса следует выполнять только в авторизованной сервисной службе.
- Защищайте пылесос от воздействия влажности и источников тепла.
- Пылесос не предназначен для эксплуатации на строительных объектах.
 - => При засасывании строительного мусора пылесос может выйти из строя.
- Выключайте пылесос даже при небольших паузах в уборке.
- Отслужившие приборы немедленно сделайте непригодными для дальнейшего использования, а затем утилизируйте в соответствии с действующими правилами.

Инструкции по утилизации

■ Упаковка

Упаковка служит для защиты пылесоса от повреждений при транспортировке.

Она изготовлена из экологически чистых материалов, поэтому ее можно использовать для вторичной переработки. И использованные упаковочные материалы относите в пункты приема вторсырья.

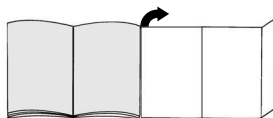
■ Отслужившие приборы

Отслужившие приборы являются ценным сырьем для дальнейшего использования. Поэтому Вы можете отнести отслуживший прибор Вашему дилеру или в пункт приема вторсырья для дальнейшей утилизации. Информация о возможности утилизации находится у Вашего дилера или в местной администрации.

■ Внимание

- Прибор следует подключать к розетке, которая защищена предохранителем минимум на 16 А!
- Если при включении прибора предохранитель сразу же перегорел, это может означать, что одновременно в данную электрическую цепь были включены другие приборы с большой общей потребляемой мощностью. Перегорание предохранителя можно предотвратить, если перед включением прибора установить минимальную мощность, а затем постепенно увеличить ее.

Разверните страницы с рисунками!



Перед первым использованием

Рис. 1*

Установите ручку на шланг и защелкните ее.

Подготовка к работе

Рис. 2

- а) Вставьте патрубок шланга во всасывающее отверстие циклонического сепаратора.
- б) Для отсоединения всасывающего шланга отверните фиксатор и выньте шланг.

Рис. 3*

Вставьте ручку во всасывающую/телескопическую трубку. Чтобы отсоединить всасывающую/телескопическую трубку, немного поверните ручку и вытащите ее из трубки.

Рис. 4*

Вставьте всасывающую/телескопическую трубку в патрубок насадки для пола/ковра. Чтобы отсоединить трубку, немного поверните ее и вытащите из насадки.

Рис. 5*

- а) Соедините всасывающие трубки, или,
- б) передвигая кнопку-ползунок в направлении стрелки, разблокируйте телескопическую трубку и установите необходимую длину.

Рис. 6

Возьмитесь за вилку сетевого кабеля, вытяните кабель на нужную длину и вставьте вилку в розетку.

Рис. 7

Включение/выключение пылесоса осуществляется нажатием выключателя в направлении стрелки.

Рис. 8

Выбор мощности всасывания осуществляется поворотом выключателя в направлении стрелки.

Для достижения оптимальных результатов уборки установите регулятор мощности на максимум.

Уборка

Рис. 9

Вставьте насадку для пола/ковра с переключателем:

- ковры и ковровые покрытия => 
- твердое напольное покрытие/паркет => 

Рис. 10* Уборка с использованием дополнительных принадлежностей
Насадки надевайте на ручку или всасывающую трубку:

- a) Щелевая насадка для чистки щелей, углов и т. п.
- b) Насадка для мягкой мебели предназначена для чистки мягкой мебели, штор и т. д.
- c) Мягкая щетка для корпусной мебели для чистки оконных рам, шкафов, профилей и т. п.
- d) Насадка для твердых покрытий для чистки твердых напольных покрытий (паркет, ламинат, дощатый и каменный пол и др.)

Рис. 11*

Насадка для шерсти животных и мягкой мебели

- Предназначена для поверхностной и основательной уборки шерсти животных (насаживается на рукоятку или всасывающую трубку).
- Для очистки насадки используйте пылесос без насадки.

- При сильном загрязнении насадку можно открыть.

Для этого выверните винты по обеим сторонам насадки (например, с помощью монеты) и извлеките внутреннюю часть насадки.

- После очистки установите внутреннюю часть на место (обратите внимание на то, чтобы она приняла правильное положение) и прикрутите ее винтами к корпусу.

Рис. 12

Если Вам необходимо сделать короткую паузу в уборке, используйте парковку трубки с задней стороны прибора. После выключения пылесоса вставьте насадку для пола крючком в гнездо, расположенное на задней стороне пылесоса.

Рис. 13

Для хранения/транспортировки прибора можно использовать парковочные фиксаторы, расположенные снизу. Вставьте насадку для пола крючком в гнездо на нижней стороне прибора.

ВНИМАНИЕ: не работает в вертикальном положении.

Рис. 14

При уборке, например, на лестнице, пылесос можно переносить за ручку.

После уборки

Рис. 15

Выньте вилку из розетки. Слегка потяните за сетевой кабель и опустите его (кабель автоматически сматается).

Рис. 16*

Нажатием на кнопку-ползунок в направлении, указанном стрелкой, разблокируйте и сдвиньте телескопическую трубку.

Опорожнение контейнера для сбора пыли и очистка фильтра

Для достижения оптимального результата опорожняйте контейнер и очищайте фильтры после каждой уборки, самое позднее – после достижения максимального уровня заполнения контейнера.

Опорожнение контейнера для сбора пыли

Рис. 17

Разблокируйте циклонический сепаратор с помощью кнопки разблокировки. Сепаратор открывается вверх.

Рис. 18

Выньте контейнер для сбора пыли из прибора, потянув за ручку вверх.

Рис. 19

Нажатием кнопки "PRESS" разблокируйте крышку контейнера для сбора пыли и вытряхните его содержимое в мусоросборник/мусорное ведро.

Рис. 20

- Закройте крышку контейнера для сбора пыли и зафиксируйте ее во всех 3 точках (должен раздаться характерный щелчок).

Очистка поролона и фильтрующей сетки

Рис. 21

- Откройте кассету фильтра и извлеките рамку фильтра с фильтрующей сеткой и поролоном.
- Извлеките фильтрующую сетку и поролон из рамки фильтра и выколоти́те из них пыль. При сильном загрязнении промойте оба фильтрующих элемента.
- Вставьте поролон в фильтрующую сетку и зафиксируйте ее в рамке фильтра.
- Вставьте рамку фильтра в кассету с фильтром и зафиксируйте ее, повернув в направлении стрелки (должен раздаться характерный щелчок).

Чистка фильтра защиты двигателя

Рис. 22

- Откройте крышку фильтра защиты двигателя. Выньте микрофильтр и выколоти́те из него пыль. При сильном загрязнении промойте микрофильтр. Микрофильтр можно дополнительно заказать в Сервисной службе. Номер запасной части: 642879

ВНИМАНИЕ: эксплуатация прибора допускается только с установленным фильтром защиты двигателя, поролоном и фильтрующей сеткой! Для обеспечения функционирования и предотвращения образования запаха и бактерий фильтры перед установкой должны быть абсолютно сухими. (спустя прим. 24 ч)

Рис. 23

- Установите контейнер для сбора пыли в прибор (Обратите внимание на правильное положение контейнера!).
- Закройте и заблокируйте сепаратор.

ВНИМАНИЕ: блокировка сепаратора возможна только при правильной установке контейнера для сбора пыли!

Очистка моющего выпускного фильтра (фильтровальный холст черного цвета)

Рис. 24

- Откройте крышку выпускного фильтра.
- Выньте выпускной фильтр.

Рис. 25

- Очистите выпускной фильтр путем выколачивания
- При сильном загрязнении промойте выпускной фильтр.
- Установите выпускной фильтр.
- Закройте крышку выпускного фильтра.

ВНИМАНИЕ: для обеспечения функционирования и предотвращения появления запаха и бактерий фильтры перед установкой должны быть абсолютно сухими (спустя прим. 24 ч).

Выпускной фильтр можно дополнительно заказать в Сервисной службе.
Номер запасной части: 642881

Очистка сепаратора и шарнирного соединения

Рис. 26

- Разблокируйте сепаратор с помощью кнопки разблокировки. Сепаратор открывается вверх (см. рис. 17).
- Поверните поворотную крышку сепаратора против часовой стрелки и снимите ее с сепаратора.
- Очистите сепаратор.

Рис. 27

- Установите поворотную крышку сепаратора на место и зафиксируйте ее, повернув в направлении по часовой стрелке.
- Закройте и заблокируйте сепаратор (см. рис. 23).

Рис. 28

- Сепаратор можно извлечь из прибора для очистки шарнирного соединения в случае повреждений при всасывании крупных предметов.
- При фиксации шарнирного соединения должен раздаться характерный щелчок.

ВНИМАНИЕ: после многократного применения на внутренней поверхности сепаратора могут появиться царапины, и она может потускнеть. Тем не менее, это не оказывает никакого влияния на функционирование пылесоса, т. е. он остается полностью работоспособным.

Уход

Перед каждой чисткой пылесоса выключайте его и вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки. Пылесос и пластмассовые принадлежности можно чистить обычными средствами для чистки пластмассы.

Не используйте абразивные чистящие средства, средства для мытья стекол или универсальные моющие средства. Никогда не погружайте пылесос в воду.

При необходимости пылесборный отсек можно очистить с помощью другого пылесоса, протереть сухой тряпкой или почистить кисточкой для пыли.

Оставляем за собой право на внесение технических изменений.

Часто задаваемые вопросы и ответы

Какие загрязнения способен удалять этот прибор?

При помощи SX1 Вы можете удалять все виды загрязнений, встречающиеся в доме. При уборке тонкой пыли следует периодически очищать фильтр защиты двигателя, поролон и фильтрующую сетку с целью обеспечения оптимальной работы прибора.

Нужно ли очищать контейнер для сбора пыли после каждой уборки?

Из гигиенических соображений контейнер для сбора пыли следует очищать после каждой уборки, но самое позднее – при достижении максимального уровня заполнения (см. маркировку).

Как часто следует очищать/промыть кассету фильтра и фильтр защиты двигателя?

В оптимальном случае фильтры (фильтрующие элементы) следует очищать

после каждой уборки, прежде всего после уборки тонкой пыли. В зависимости от степени загрязненности фильтрующие элементы следует выколотить или промыть. Фильтр защиты двигателя, поролон и фильтрующая сетка должны очищаться самое позднее после достижения максимального уровня заполнения контейнера (см. маркировку).

Как часто следует очищать или промывать моющийся выпускной фильтр?

Выпускной фильтр из гигиенических соображений следует регулярно выколачивать и как минимум один раз в полгода промывать.

Как удобнее всего перевозить прибор?

SX1 удобно переносить за ручку, например, при уборке лестниц. Всасывающую трубку с насадкой лучше всего держать или переносить второй рукой

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Проблема	Причина	Решение
Мощность заметно ослабевает.	Сильно загрязнена кассета фильтра/фильтр защиты двигателя.	Очистите фильтр защиты двигателя, фильтрующую сетку и поролон путем выколачивания или промывания (рис. 17, 21-23). Внимание: после промывания фильтра защиты двигателя, поролона и фильтрующей сетки устанавливайте их в прибор только после полной просушки (прим. через 24 ч).
	Засорена насадка.	Очистите насадку, например, при помощи щелевой насадки
	Засорена всасывающая/телескопическая трубка.	Сдвиньте телескопическую трубку/отсоедините части всасывающей трубки. Удалите засорение.
	Засорены шланг/ручка.	Выньте шланг из прибора и снимите ручку. Удалите засорение.
	Засорен сепаратор.	Снимите поворотную крышку с сепаратора и удалите засорение. При необходимости очистите сепаратор сухой или влажной тряпкой. Установите поворотную крышку на место (рис. 26, 27)
	Засорено шарнирное соединение сепаратора.	Выньте сепаратор из прибора, удалите засорение и зафиксируйте шарнирное соединение (рис. 28).
Донный клапан контейнера для сбора пыли не закрывается.	Загрязнен донный клапан.	Очистите донный клапан сухой или влажной тряпкой. При закрывании обратите внимание на правильное положение.

Descrierea aparatului

- | | |
|--|--|
| 1 Perie comutabilă pentru podele* | 16 Mâner portant |
| 2 Perie pentru gresie / parchet* | 17 Buton de deblocare colector de praf |
| 3 Tub telescopic* | 18 Filtru pentru aerul evacuat |
| 4 Buton glisant* | 19 Recipient colector de praf |
| 5 Perie pentru păr de animale - tapițerie* | 20 Buton de evacuare |
| 6 Tub de aspirare* | 21 Marcajul indicator de umplere maximă |
| 7 Mânerul furtunului* | 22 Capacul recipientului colector de praf |
| 8 Furtun de aspirare | 23 Filtru de protecție a motorului |
| 9 Duză pentru locuri înguste* | 24 Dispozitiv auxiliar de fixare |
| 10 Perie pentru tapițerie* | 25 Casetă filtru cu spumă pentru filtru și filtru pentru scame |
| 11 Pensulă pentru mobilă* | 26 Închizător-baionetă al colectorului de praf |
| 12 Duză combinată* | 27 Recipient de sortare |
| 13 Buton de pornire-oprire cu selector electronic al puterii de aspirare | |
| 14 Dispozitiv auxiliar de fixare | |
| 15 Cablu de racordare la rețea | |

*în funcție de model

Accesorii speciale

A Perie VZ103WD

Adecvată pentru toate podelele rigide, cum ar fi parchet, paneele pentru podele, dușumea din lemn, pardoseală din piatră, plăci de gresie sau faianță etc. (efectul lavetelor umede de curățat pe podele rigide sensibile trebuie să fie verificat în prealabil într-un loc care nu atrage atenția).

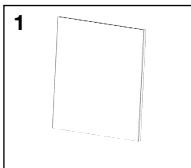
Aspiră impuritățile mai mari, și în același timp curăță podeaua cu laveta umedă prinsă.

B Perie pentru suprafață dură VZ122HD

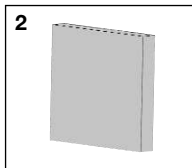
Pentru aspirarea podelelor netede (parchet, laminat, dușumele de lemn, pardoseli de piatră)

Piese de schimb

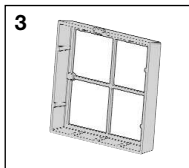
Filtru pentru praf fin (1), Nr. ident. 642879



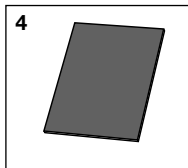
filtru - material tip spumă (2), Nr. ident. 608113



filtru pentru scame (3) Nr. ident. 608110



fetru negru (4) Nr. ident. 642881



Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare. În cazul predării aspiratorului unei terțe persoane vă rugăm să înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Utilizare conform destinației

Acest aspirator este destinat utilizării în gospodărie, nu și în scopuri profesionale. Utilizați aspiratorul numai conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate datorită utilizării neconforme cu destinația aparatului sau datorită deservirii incorecte.

Din acest motiv vă rugăm să respectați neapărat următoarele indicații!

Aspiratorul poate fi utilizat numai cu

- Piese de schimb originale, accesorii sau accesorii speciale originale

Aspiratorul **nu** este adecvat pentru:

- aspirarea de oameni sau animale
- aspirarea de:
 - viețuitoare mici (de ex. muște, păianjeni, ...).
 - substanțe nocive pentru sănătate, cu margini ascuțite, fierbinți sau incandescente.
 - substanțe umede sau lichide
 - materiale sau gaze ușor inflamabile sau explozive.
 - cenușă, funingine din sobele de teracotă și instalații de încălzire centrală

Instrucțiuni de siguranță

Acest aspirator corespunde regulamentelor recunoscute ale tehnicii și dispozițiilor de securitate în vigoare. Noi confirmăm conformitatea cu următoarele directive europene: 89/336/CEE (modificată prin directivele 91/263/CEE, 92/31/CEE și 93/68/CEE), 73/23/CEE (modificată prin directiva 93/68/CEE).

- Conectați și puneți în funcțiune aspiratorul numai conform datelor de pe plăcuța de identificare a aparatului.
- A nu aspira niciodată fără recipient colector de praf și filtru pentru praf fin și filtru pentru scame.

=> Aparatul se poate deteriora!

- Permiteți copiilor utilizarea aspiratorului numai sub supraveghere
- Evitați folosirea aspiratorului în zona capului.
=> Există pericolul de rănire!
- Nu utilizați cablul de conectare la rețea și furtunul de aspirare pentru a trage / a transporta aspiratorul.
- În cazul funcționării continue de la multe ore, scoateți complet cablul de racordare la rețea.
- Pentru a deconecta aspiratorul de la rețea trageți de ștecher și nu de cablul de conectare.
- Nu trageți cablul de conectare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Scoateți ștecherul de rețea din priză înaintea efectuării oricăror lucrări asupra aspiratorului.
- Nu puneți în funcțiune aspiratoarele deteriorate. În cazul existenței unui deranjament scoateți ștecherul din priză.
- În scopul evitării rănilor, reparațiile și înlocuirea pieselor de schimb ale aspiratorului trebuie efectuate numai de către unitățile de service autorizate.
- Protejați aspiratorul împotriva umidității și împotriva surselor de căldură.
- Aspiratorul nu este adecvat pentru utilizarea pe șantierele de construcție.
=> Aspirarea molozului poate cauza deteriorarea aparatului.
- Deconectați aparatul atunci când acesta nu este utilizat pentru aspirare.
- Aparatele uzate trebuie făcute imediat inutilizabile, iar apoi îndepărtate regulamentar.

Indicații asupra îndepărtării ambalajului și aparatului scos din uz

■ Ambalajul

Ambalajul protejează aspiratorul împotriva deteriorării pe timpul transportului.

Ambalajul constă din materiale favorabile mediului ambiant și este de aceea reciclabil. Predați materialele de ambalaj care nu mai sunt necesare la punctele de colectare a deșeurilor.

■ Aparatele vechi

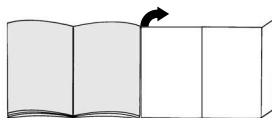
Aparatele vechi conțin de multe ori materiale reciclabile.

De aceea predați aparatul dumneavoastră, scos din uz, magazinului comercial, respectiv unui centru de reciclare pentru revalorificare. Vă rugăm să solicitați informații în privința căilor actuale de îndepărtare a ambalajelor și aparatelor scoase din uz la un magazin de specialitate sau la administrația comunală din localitatea dumneavoastră.

! Observație

- Racordați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu o siguranță de cel puțin 16 A! În cazul în care siguranța se declanșează la conectarea aparatului, atunci acest lucru se poate datora faptului că mai multe aparate electrice, cu o putere mare, sunt racordate în același timp la același circuit electric. Declanșarea siguranței poate fi evitată prin selectarea treptei minime de putere înainte de conectarea aparatului și selectarea ulterioară a unei trepte de putere mai mari.

Vă rugăm să deschideți la paginile cu imagini!



Înainte de prima utilizare

Imag. 1*

Introduceți mânerul pe furtunul de aspirare și cuplați-l.

Punerea în funcțiune

Imag. 2

- Introduceți și cuplați ștuțul furtunului de aspirație în orificiul de aspirație al colectorului de praf.
- Pentru demontarea furtunului de aspirare eliberați blocajul prin rotire și scoateți furtunul.

Imag. 3*

Împingeți mânerul în tubul de aspirare/tubul telescopic. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin mânerul și scoateți-l din tub.

Imag. 4*

Introduceți tubul de aspirare/tubul telescopic în ștuțul periei pentru podele. Pentru desfacerea îmbinării rotiți puțin tubul și scoateți-l din peria pentru podele.

Imag. 5*

- Îmbinați tuburile de aspirare între ele, sau
- deblocați tubul telescopic prin deplasarea butonului glisant în direcția săgeții și reglați lungimea dorită.

Imag. 6

Apucați ștecherul cablului de racordare la rețea, trageți afară cablul la lungimea dorită și introduceți ștecherul în priză.

Imag. 7

Conectați/deconectați aspiratorul prin acționarea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții.

Imag. 8

Reglarea puterii de aspirare se efectuează prin rotirea butonului de pornire-oprire în direcția săgeții.

Pentru rezultate optime de aspirare fixați regulatorul de putere pe poziția maximă.

Aspirarea**Imag. 9**

Reglarea periei comutabile pentru podele:

■ Covoare și mochete => 

■ Suprafață dură / parchet => 

Imag. 10* Aspirare cu accesorii suplimentare

Fixați duza/peria în funcție de necesitate la tubul de aspirare sau la mâner:

- Duza pentru spații înguste pentru aspirarea spațiilor înguste și colțurilor, etc.
- Peria pentru tapițerie pentru aspirarea mobilei tapițate, draperiilor, etc.
- Peria pentru mobilă
Pentru curățarea ramelor de fereastră, dulapurilor, profilelor, etc.
- Peria pentru suprafețe dure
Pentru aspirarea suprafețelor dure (parchet, laminat, dușumea de lemn, pardoseală de piatră, etc.)

Imag. 11*

Perie pentru păr de animale - tapițerie

- Pentru îndepărtarea ușoară și temeinică a părului de animale (în funcție de necesități se fixează pe mâner resp. pe tub de aspirare).
- Pentru curățirea periei pentru păr de animale - tapițerie se aspiră simplu cu mâner.
- În cazul impurităților persistente peria pentru păr de animale-tapițerie poate fi deschisă. Se deșurubează (de ax. cu o monedă) cele două șuruburi laterale ale periei, se scoate partea interioară a periei.
- După curățire se repune partea interioară (atenție la poziția corectă) și se șurubează de carcasă.

*în funcție de dotare

Imag. 12

În cazul pauzelor scurte puteți folosi dispozitivul auxiliar de fixare, de pe partea din spate a aparatului.

După deconectarea aparatului împingeți cârligul de la peria pentru podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

Imag. 13

Pentru așezarea /transportarea aparatului puteți utiliza dispozitivul auxiliar pentru așezare, de pe partea de jos a aparatului.

Așezați aparatul pe verticală. Împingeți cârligul de la peria de podele în orificiul de pe partea din spate a aparatului.

ATENȚIE: A nu se utiliza în poziție verticală.

Imag. 14

În cazul aspirării scărilor de exemplu, aparatul poate fi transportat și de mâner.

După lucrul cu aspiratorul**Imag. 15**

Scoateți ștecherul din priză.

Trageți scurt de cablul de racordare la rețea și lăsați-l apoi liber (cablul se înfășoară automat).

Imag. 16*

Prin acționarea butonului glisant în direcția săgeții deblocați tubul telescopic, fragmentele căruia se glisează unul în-altul.

Golirea recipientului colector de praf și curățirea filtrului

Pentru a obține un rezultat optim, recipientul colector de praf trebuie golit, iar toate filtrele trebuie curățite după fiecare utilizare, cel târziu când a fost umplut la maxim.

Golirea recipientului colector de praf**Imag. 17**

Deblocați colectorul de praf prin butonul de deblocare. Colectorul de praf se ridică.

Imag. 18

Recipientul colector de praf se scoate din aparat, trăgându-l în sus de mâner.

Imag. 19

Prin apăsarea butonului (PRESS) deblocați capacul recipientului colector de praf deasupra unei găleți / unui coș de gunoi și goliți-l.

Figură 20

- Închideți clapeta recipientului colector de praf și blocați-l la toate cele 3 puncte de clicet.

Curățirea spumei pentru filtru și a filtrului pentru scame

Figură 21

- Deschideți caseta filtru și scoateți cadrul filtrului cu filtrul pentru scame și spuma pentru filtru.
- Scoateți din cadru filtrul pentru scame și spuma pentru filtru și curățiți-le prin lovituri repetate. Dacă filtrele sunt foarte murdare, spălați-le.
- Introduceți spuma pentru filtru în filtrul pentru scame și închideți-o în cadrul filtrului.
- Introduceți cadrul filtrului în caseta filtru și închideți-l auzibil în direcția săgeții.

Curățarea filtrului de protecția a motorului

Figură 22

- Deschideți capacul filtrului protector motor. Scoateți microfiltrul și curățați-l prin lovituri repetate. Dacă microfiltrul este foarte murdare, spălați-l. Microfiltrul poate fi comandat la service. Nr. de comandă: 642879

ATENȚIE: Aparatul poate fi pus în funcțiune numai cu filtru protector motor. filtrul tip spumă și filtru pentru scame!

Pentru asigurarea funcționării și pentru prevenirea formării de mirosuri neplăcute și bacterii, înaintea așezării lor la loc filtrele trebuie să fie perfect uscate. (după aprox. 24 h)

Imag. 23

- Repuneți recipientul colector de praf în aparat (Fiți atenți la poziția corectă).
- Împingeți la loc colectorul de praf și închideți-l.

ATENȚIE: Colectorul de praf poate fi închis la loc numai dacă recipientul colector de praf este în poziție corectă !

Curățirea filtrului pentru aerul evacuat (fetu negru) rezistent la spălare

Imag. 24

- Deschideți capacul filtrului pentru aerul evacuat.
- Scoateți filtrul pentru aerul evacuat.

Imag. 25

- Curățați filtrul pentru aerul evacuat prin ușoare lovituri repetate
- În caz că este foarte murdar, filtrul pentru aerul evacuat trebuie spălat.
- Introduceți filtrul pentru aerul evacuat.
- Închideți capacul filtrului pentru aerul evacuat.

ATENȚIE: Pentru asigurarea funcționării și pentru evitarea apariției mirosului și a bacteriilor, filtrele trebuie să fie perfect uscate la repunerea lor în aparat (după aprox. 24 ore).

Un nou filtru pentru aerul evacuat poate fi comandat la service.

Număr de comandă piesă: 642881

Curățați colectorul de praf și încheietura

Imag. 26

- Deblocați colectorul de praf prin butonul de deblocare. Colectorul de praf se ridică (vezi figura 17).
- Rotiți închizătorul-baionetă al colectorului de praf în sens antiorar și scoateți-l din colectorul de praf.
- Curățați colectorul de praf.

Imag. 27

- Repuneți la loc închizătorul-baionetă al colectorului de praf și închideți-l prin rotire în sens orar.
- Împingeți la loc colectorul de praf și închideți-l (vezi imag. 23).

Imag. 28

- În cazul deranjamentelor cauzate de obiecta mai mari aspirate de aparat, colectorul de praf poate fi scos, și se pot curăța și închizătoarele.
- La repunere închizătoarea trebuie să se închidă auzibil.

- ATENȚIE:** După mai multe aspirări
- separatorul poate să fie zgâriat în interior și să devină mat.
- Acest lucru nu are totuși nici o influență asupra funcționării aspiratorului, asta înseamnă că el este în continuare complet funcțional.**

Întreținere

Înainte de fiecare curățare a aspiratorului, acesta trebuie deconectat și ștecherul trebuie scos din priză. Aspiratorul și accesoriile din material plastic pot fi întreținute cu un produs de curățat pentru materiale plastice obișnuit din comerț.

- **Nu folosiți produse de curățare abrazive,**
- **produse de curățat sticla sau produse de curățat universale. Nu scufundați niciodată aspiratorul în apă.**

Compartimentul de praf poate fi aspirat, dacă este necesar, cu un alt aspirator sau poate fi curățat simplu cu o cârpă de praf uscată/ perie de praf.

Întrebări frecvente și răspunsuri

Ce fel de impurități pot fi aspirate cu acest aparat?

Cu SX1 se pot aspira toate felurile de impurități menajere. La aspirarea prafului fin trebuie avută în vedere curățarea regulată a filtrului protector motor, filtrului din spumă expandată și a filtrului pentru scame, necesară pentru menținerea funcționalității optime a aparatului.

Recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare utilizare a aparatului?

Din motive igienice recipientul colector de praf trebuie golit după fiecare utilizare, și cel târziu când a fost umplut la maxim (vezi marcajul).

Cât de des trebuie curățate / spălate caseta filtru și filtrul protector motor?

În caz optim filtrele trebuie curățate după fiecare utilizare și mai ales după aspirarea prafului fin, prin ușoare lovituri repetate sau prin spălare –

modul de curățare depinzând de gradul de murdărire.

Filtrul rotector motor, spuma pentru filtru și filtru pentru scame trebuie curățate cel târziu când s-a ajuns la nivelul maxim de umplere (vezi marcajul).

Cât de des trebuie curățat / spălat filtrul lavabil pentru aerul evacuat?

Filtrul lavabil pentru aerul evacuat se va curăța regulat prin lovituri repetate, din motive igienice, iar cel puțin odată la șase luni trebuie spălat.

Cum poate fi transportat aparatul în modul cel mai confortabil?

Aparatul de tip SX1 poate fi transportat cu ajutorul mânerului portant, conceput ergonomic, de ex. la aspirarea scărilor. Tubul de aspirare și duza pot fi ținute / transportate cel mai bine ținându-le în cealaltă mână.

Remediarea defecțiunilor mici

Problema	Cauza	Remediere
Intensitatea aspirării scade în mod vizibil.	Casetă filtru / filtrul protector motor este foarte murdar.	Filtrul protector motor, filtrul pentru scame și spuma pentru filtru se curăță prin lovituri repetate resp. prin spălare (figurile 17, 21-23). Atenție: După spălare filtrul protector motor, spuma pentru filtru și filtrul pentru scame se repune în aparat numai după ce s-au uscat complet (după aprox. 24 ore).
	Duza este înfundată.	Curățați duza de ex. cu ajutorul duzei pentru spații înguste
	Tubul de aspirare / telescopic s-a înfundat.	Împingeți tubul telescopic/ Detașați părțile tubului aspirator. Desființați blocajul și îndepărtați-l.
	Furtunul / mânerul sunt înfundate.	Detașați furtunul și mânerul. Desființați blocajul și îndepărtați-l.
	Colectorul de praf este înfundat.	Scoateți închizătorul-baionetă din colectorul de praf, desființați și îndepărtați blocajul. Dacă este cazul, curățiți colectorul de praf cu o cârpă uscată sau umedă. Puneți închizătorul-baionetă la loc (figurile 26, 27)
	Închizătoarea colectorului de praf este înfundat.	Scoateți colectorul de praf din aparat, eliminați blocajul și închideți închizătoarea (figura 28).
Clapeta recipientului colector de praf nu poate fi închisă.	Clapeta este murdară.	Curățați clapeta cu o cârpă uscată sau umedă La închidere fiți atent la poziția corectă.

Склад пилососа

- | | |
|--|---|
| 1 Насадка для підлоги з перемикачем* | 16 Ручка |
| 2 Насадка для твердої підлоги* | 17 Кнопка розблокування пилозбірника |
| 3 Телескопічна труба* | 18 Фільтр вихлопу |
| 4 Пересувна кнопка* | 19 Контейнер для пилу |
| 5 Насадка для м'яких меблів для видалення шерсті тварин* | 20 Кнопка спорожнення |
| 6 Труба* | 21 Позначка максимального рівня заповнення |
| 7 Ручка шланга* | 22 Дно контейнера для пилу |
| 8 Всмоктувальний шланг | 23 Захисний фільтр двигуна |
| 9 Вузька насадка* | 24 Кнопка зупинки |
| 10 Насадка для м'яких меблів* | 25 Касетний фільтр із фільтрувальною вкладкою зі спіненого матеріалу та фільтрувальною сіткою для волокон |
| 11 Насадка-щітка меблева* | 26 Обертовий пилословлювач |
| 12 Універсальна насадка* | 27 Пилозбірник |
| 13 Кнопка вмикання/вимикання з електронним регулятором потужності всмоктування | |
| 14 Тимчасове кріплення | |
| 15 Шнур живлення | |

*факультативне обладнання

Спеціальне обладнання

D Насадка для миття VZ103WD

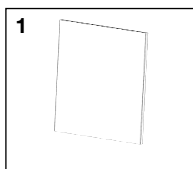
Надається до всіх видів твердої підлоги, як-от паркету, ламінату, дерев'яної підлоги, підлоги зі звичайної плитки або з каменю тощо (на підлозі, що легко ушкоджується під час волого прибирання, цією насадкою слід спробувати спочатку почистити малопомітну ділянку). Із встановленою ганчіркою ця насадка збирає велике сміття і водночас виконує вологе прибирання.

C Насадка для твердої підлоги VZ122HD

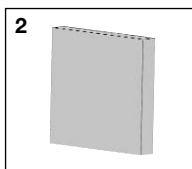
Для чищення гладких підлог (паркетних, ламінованих, дерев'яних, з каменю)

Запасні частини

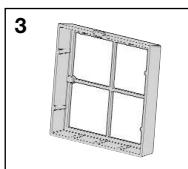
Фільтр для дрібного пилу (1), номер 642879



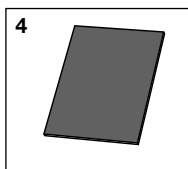
фільтрувальна вкладка зі спіненого матеріалу (2), номер 608113



сітка для волокон (3) номер 608110



чорна тканина (4) номер 642881



Інструкцію з експлуатації потрібно зберігати. Якщо пиросос передається, разом із ним слід передати Інструкцію з експлуатації.

Застосування за призначенням

Цей пиросос призначений тільки для побутового, а не для професійного використання.

Пиросос слід використовувати у спосіб, описаний у цій Інструкції з експлуатації. Виробник не відповідатиме за можливі збитки внаслідок неналежного використання пирососу або неправильного його обслуговування.

Ретельно виконуйте наведені далі настанови! Пиросос може використовуватися тільки з:

- фірмовими запасними частинами, обладнанням та спеціальним обладнанням

Пиросос **не** призначений для:

- чищення людей чи тварин
- збирання:
 - дрібних живих істот (наприклад, комах, павуків тощо)
 - шкідливих для здоров'я речовин, предметів з гострими краївками, гарячих або розжарених часток.
 - вологих або мокрих предметів
 - легкозаймистих або вибухонебезпечних матеріалів, зокрема газів.
 - попелу з печей або пристроїв центрального опалення

Настанови щодо безпеки

Цей пиросос відповідає загально прийнятним правилам щодо технічних засобів та стандартам з правил безпеки. Фірма підтверджує відповідність цього приладу наступним європейським Директивам: 89/336/EEG (зі змінами та доповненнями RL 91/263/EEG, 92/31/EEG та 93/68/EEG), 73/23/EEG (зі змінами та доповненнями RL 93/68/EEG).

- Приєднуйте пиросос тільки до електромережі з параметрами, зазначеними на паспортній табличці.

- Не застосовуйте пиросос без контейнера для пилу та фільтра для дрібного пилу з фільтрувальною вкладкою зі спіненого матеріалу та сіткою для вловлювання волокон.
 - => Пиросос може бути пошкоджений!
- Діти можуть користуватися пирососом тільки під наглядом дорослих.
- Під час роботи пирососу не наближайте до голови трубу та насадку.
 - => Це може призвести до травмування!
- Заборонено переносити або пересувати пиросос за шнур живлення або шланг.
- Для довготривалої багатогодинної роботи слід повністю витягнути шнур живлення.
- При від'єднанні від мережі ніколи не тягніть за шнур живлення, тримайте його тільки за вилку.
- Не перетягуйте шнур живлення через гострі крайки та не притискайте його.
- До початку використання пирососа завжди витягайте шнур живлення.
- Не використовуйте пошкоджений пиросос. При виявленні несправності від'єднайте пиросос від електромережі.
- Аби попередити пошкодження пирососа, ремонт та встановлення запасних частин може виконуватися тільки сертифікований технічний персонал.
- Пиросос слід захищати від впливу зовнішнього середовища, вологи, джерел тепла.
- Заборонено використовувати пиросос під час будівельно-ремонтних робіт.
 - => Збирання будівельного сміття може призвести до пошкодження пирососа.
- Якщо всмоктування немає, пиросос необхідно вимкнути.
- Непридатний до вживання пиросос приведіть в остаточно неробочий стан і передайте для утилізації в належний спосіб.

Настанови щодо видалення відходів

■ Упаковка

Упаковка захищає пилосос від пошкодження під час транспортування. Вона виготовлена з екологічно чистих матеріалів та може перероблюватися. Непотрібні пакувальні матеріали здайте в пункт приймання вторсировини.

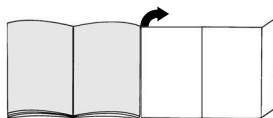
■ Старі вироби

Старі вироби подеколи містять цінні матеріали. Здайте прилад, що відпрацював своє, продавцю або на спеціальний пункт приймання для подальшої переробки. За роз'ясненнями, яким саме шляхом утилізувати відходи, звертайтеся до продавця або до місцевої комунальної служби.

■ Зауваження:

- Пилосос вмикайте тільки в електромережу, в якій встановлено запобіжник щонайменше на 16 А! Якщо запобіжник спрацює одразу після вмикання пилососу, це може означати, що до цієї мережі приєднані ще якісь електроприлади з високою сумарною споживаною потужністю. Аби попередити спрацювання запобіжника, вмикайте спочатку електроприлади з меншою потужністю, а потім більш потужні прилади.

Розгорніть сторінки з рисунками!



Перш ніж розпочати роботу

Рис. 1*

З'єднайте ручку зі шлангом; спрацює фіксатор.

Підготовка до роботи

Рис. 2

- Вставте штуцер всмоктувального шланга в гніздо пилосбірника.
- Для від'єднання всмоктувального шланга розблокуйте фіксатор, повернувши його, та витягніть шланг.

Рис. 3*

Приєднайте до ручки звичайну або телескопічну трубу. Аби від'єднати ручку, трохи проверніть трубу відносно ручки та зніміть ручку.

Рис. 4*

Вставте звичайну або телескопічну трубу в патрубок насадки для підлоги. Аби зняти насадку, трохи проверніть трубу та витягніть її з насадки.

Рис. 5*

- З'єднайте труби між собою або
- Зсуньте пересувну кнопку на трубі в напрямку стрілки та встановіть таким чином потрібну довжину труби.

Рис. 6

Візьміть шнур живлення за вилку, витягніть на потрібну довжину та вставте вилку в розетку.

Рис. 7

Пилосос вмикається і вимикається шляхом повторного натискання на кнопку вмикання/вимикання.

Рис. 8

Потужність всмоктування можна відрегулювати, повертаючи кнопку вмикання/вимикання в напрямку стрілки. Для найкращого результату чищення слід установити регулятор потужності на максимум.

Чищення**Рис. 9**

На насадці для підлоги встановіть перемикач на:

- Килимове покриття та килими => 
- Тверда підлога / Паркет => 

Рис. 10* Пилосос із додатковим обладнанням

Вставте ручку або трубу в потрібну насадку:

- a) Вузька насадка: для чищення щілин, кутів тощо.
- b) Насадка для м'яких меблів надається до чищення м'яких меблів, порт'єр тощо.
- c) Насадка-щітка меблева
Для чищення віконних рам, шаф, профілів тощо.
- d) Насадка для твердої підлоги
Для чищення твердої підлоги (паркетної, ламінованої, дерев'яної, з каменю тощо)

Рис. 11*

Насадка для м'яких меблів для видалення шерсті тварин

- Для простого та ретельного видалення шерсті тварин (за потребою встановити на ручку або трубку).
- Для очищення насадки для м'яких меблів її необхідно просто пропилювати трубною.

- Якщо вона дуже сильно забруднена, її можна відкрити.

Для цього необхідно відкрутити обидва гвинта на бокових сторонах насадки (наприклад, монетою) та вийняти внутрішню частину із насадки.

- Після очищення знову встановіть внутрішню частину (зважаючи на правильне положення) та закрутіть корпус.

Рис. 12

Під час коротких перерв в роботі можна користуватися тимчасовим кріпленням, що знаходиться на тильному боці пилососа. Після вимкнення пилососа вставте виступ на штуцері насадки у паз на тильному боці пилососа.

Рис. 13

Для пересування та перенесення пилососа можна використовувати кнопку зупинки, яка знаходиться на тильному боці пилососа.

Поставте пилосос вертикально. Гачок на штуцері насадки всуньте у відповідний паз на тильному боці пилососа.

УВАГА: Не вмикайте пилосос, коли він **стоїть вертикально!**

Рис. 14

Під час чищення, зокрема, на сходах, пилосос можна переносити, тримаючи його за ручку.

Закінчення роботи**Рис. 15**

Витягування шнура живлення.

Смикніть і відпустіть шнур живлення (шнур автоматично накрутиться на барабан).

Рис. 16*

Пересувну кнопку або пересувну манжету на телескопічній трубі зсувають у напрямку стрілки та встановлюють таким чином потрібну довжину труби.

Чищення контейнера для пилу та фільтрів

Аби досягти найкращих результатів чищення, завжди спорожняйте контейнер для пилу та чистіть усі фільтри після кожного чищення чи при досягненні максимального рівня заповнення.

Чищення контейнера для пилу

Рис. 17

Розблокуйте пилосбірник, натиснувши на кнопку розблокування. Відкиньте пилосбірник уперед.

Рис. 18

Потягніть контейнер для пилу за ручку вгору ти витягніть його з пилососа.

Рис. 19

Спорожніть контейнер над відром для сміття або над сміттєзбірником, натиснувши на кнопку (PRESS) для розблокування дна контейнера.

Рис. 20

- Закрийте кришку контейнеру для пилу та натисніть, щоб зафіксувалися всі три блокатори.

Очищення фільтрувальної вкладки зі спіненого матеріалу та фільтрувальної сітки для волокон

Рис. 21

- Відкрити касетний фільтр та витягніть рамку із сіткою та фільтрувальної вкладки зі спіненого матеріалу.
- Витягніть фільтрувальну сітку для волокон та фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу з рамки та потрусіть їх. Якщо фільтри сильно забруднені, їх можна прополоскати.
- Вставте фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу в фільтрувальну сітку для волокон та зафіксуйте в рамці фільтра.
- Вставте рамку фільтра в касету та зафіксуйте у напрямку стрілки.

Чищення захисного фільтра двигуна

Рис. 22

- Відкрити кришку захисного фільтра двигуна.
Витягніть мікрофільтр та потрусіть для очищення. Якщо мікро-фільтри сильно забруднені, їх можна прополоскати. Замовляйте мікрофільтр в офіційного дилера або через відділ сервісного обслуговування.
Номер запасної частини: 642879

УВАГА: Пилосос дозволяється

- використовувати тільки при встановленому захисному фільтрі двигуна, фільтрувальній вкладці зі спіненого матеріалу та сітці для волокон
Аби гарантувати належну продуктивність всмоктування та запобігти появі неприємного запаху і розмноженню бактерій, перед застосуванням фільтр слід ретельно висушити (упродовж щонайменше доби).

Рис. 23

- Поставте контейнер для пилу в пилосос (слідкуйте, щоб він був встановлений правильно).
- Поверніть пилосбірник на місце та зафіксуйте.

УВАГА: Пилосбірник можна закрити,

- тільки якщо контейнер для пилу вставлений та зафіксований належним чином!

Помити фільтр вихлопу (чорна тканина)

Рис. 24

- Відчиніть кришку фільтра вихлопу.
- Витягніть фільтр вихлопу.

Рис. 25

- Витрусіть фільтр вихлопу.
- Якщо фільтр вихлопу сильно забруднений, його можна прополоскати.
- Вставте на місце фільтр вихлопу.
- Зачиніть кришку фільтра вихлопу.

- **УВАГА:** Аби гарантувати належну продуктивність всмоктування та запобігти появі неприємного запаху і розмноженню бактерій, перед застосуванням фільтр слід ретельно висушити (упродовж щонайменше доби).

Замовляйте фільтр вихлопу в офіційного дилера або через відділ технічного обслуговування.

Номер запасної частини: 642881

Чищення пілозбірника та шарніра

Рис. 26

- Розблокуйте пілозбірник, натиснувши на кнопку розблокування. Відкиньте пілозбірник уперед (див. рис. 17).
- Поверніть обертальну кришку пілозбірника проти годинникової стрілки та зніміть її.
- Почистіть пілозбірник.

Рис. 27

- Встановіть кришку пілозбірника на місце та зафіксуйте її, повертаючи за годинниковою стрілкою.
- Поверніть пілозбірник на місце та зафіксуйте (див. рис. 23).

Рис. 28

- Якщо пілозбірник забився всмоктаними завеликими предметами, його можна зняти, щоб прочистити шарнір.
- Встановіть шарнір на місце належним чином, щоб спрацював фіксатор.

- **УВАГА:** Після довготривалого користування пиломососом пілозбірник може подряпатися або потьмяніти. Це ніяким чином не впливає на працездатність пиломососа, тобто він і надалі здатен виконувати всі належні функції.

Обслуговування

Перед початком чищення пиломососа обов'язково вимкніть його та від'єднайте від електромережі. Пиломосос та його обладнання з пластмаси мийте за допомогою звичайних мийних засобів для пластмаси.

- **Не використовуйте абразивні засоби, мийні засоби для скла або універсальні мийні засоби. Заборонено занурювати пиломосос у воду!**

Відсік для пилу можна почистити за допомогою іншого пиломососа або просто протерти сухою ганчіркою та почистити щіткою від пилу.

Технічні характеристики можуть змінюватися без попередження.

Відповіді на типові питання

Який бруд можна прибрати цим пирососом?

Модель SX1 здатна зібрати будь-який побутовий бруд. Щоб забезпечити належну роботу пирососа, під час збирання дрібного пилу обов'язково регулярно чистьте захисний фільтр двигуна, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон.

Чи потрібно спорожнювати контейнер для пилу після кожного чищення?

З міркувань гігієни контейнер для пилу слід спорожнювати після кожного використання пирососа, а також щоразу при досягненні максимального рівня заповнення (див. позначку).

Як часто треба чистити/промивати касетний фільтр та захисний фільтр двигуна?

Найліпше очищувати фільтр по кожному використанні пирососа, особливо після збирання

дрібного пилу. Залежно від ступеня забруднення фільтр треба витрусити або помити.

Фільтр для дрібного пилу, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон слід чистити також щоразу при досягненні максимального рівня заповнення контейнера (див. позначку).

Як часто треба чистити або мити мікрофільтр вихлопу?

Якщо пиросос обладнаний фільтром вихлопу, який можна мити, з гігієнічних міркувань його треба регулярно витрушувати, а принаймні щопівроку – мити.

Як найзручніше переносити пиросос?

Моделі пирососів SX1 мають зручну ручку ергономічної форми, за яку їх можна переносити, зокрема, під час чищення на сходах. Трубу з насадкою при цьому краще тримати в іншій руці.

Незначні порушення роботи, які можна усунути власноруч

Порушення роботи	Можлива причина	Усунення
Потужність всмоктування помітно зменшилася.	Касетний фільтр/захисний фільтр двигуна дуже забруднені.	Витрусіть або помийте захисний фільтр двигуна, сітку для волокон та фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу (рис. 17, 21-23). УВАГА: Після миття та перед встановленням в пиросос захисного фільтру двигуна, фільтрувальну вкладку зі спіненого матеріалу та сітку для волокон слід ретельно висушити (упродовж щонайменше доби).
	Забилася насадка.	Почистіть насадку, наприклад, за допомогою вузької насадки
	Всмоктувальна/телескопічна труба забилися.	Скласти телескопічну трубку/розняти окремі деталі. Знайдіть засмічення та видаліть його.
	Забілися шланг або ручка.	Від'єднайте шланг та ручку від пирососа. Знайдіть засмічення та видаліть його.
	Пилозбірник засмічений.	Зняти обертальну кришку з пилозбірника, розблокувати та видалити. За потребою почистіть пилозбірник, наприклад, за допомогою вологої або сухої ганчірки. Встановіть кришку на місце (рис. 26, 27)
Відкидне дно контейнера для пилу не закривається.	Забився шарнір пилозбірника.	Витягніть пилозбірник з пирососа, усуньте засмічення та знову вставте шарнір належним чином, щоб спрацював фіксатор (рис. 28).
	Відкидне дно контейнера дуже забруднене.	Почистіть відкидне дно контейнера, наприклад, за допомогою вологої або сухої ганчірки. Правильно зафіксуйте кришку.

أسئلة يتكرر طرحها وإجاباتها

عند الوصول إلى مستوى الماء الأقصى (انظر العلامة)
– على أقصى تقدير – يجب تنظيف فلتري حماية المحرك
وفلتر الفلتر ومصفاة الوبر.

كم مرة ينبغي أن يتم تنظيف فلتري الطرد القابل للغسل أو
غسله جيدا؟

لدواع صحية ينبغي أن يتم تنظيف فلتري الطرد القابل للغسل
على فترات منتظمة من خلال نفسه، إلا أنه يجب أن يتم غسله
جيدا مرة كل ستة أشهر على الأقل.

كيف أنقل المكنسة بأقصى قدر من الراحة؟

يمكن نقل المكنسة SX1 بطريقة مريحة باستخدام مقبض
الحمل العملي المريح، وذلك عند التنظيف على درجات السلم
مثلا. ويفضل أن تمسك أو ترفع ماسورة الشفط التي بها رأس
التنظيف باليد الأخرى.

ما هي الاتساخات التي يمكن إزالتها باستخدام
المكنسة؟

باستخدام المكنسة SX1 يمكن إزالة جميع أنواع
الاتساخات العادية عند القيام بالأعمال المنزلية. وفي
حالة شفط الأتربة الدقيقة يراعى أنه يجب تنظيف فلتري
حماية المحرك وفلتر الفلتر ومصفاة الوبر على فترات
منتظمة، وذلك لضمان أداء المكنسة لوظيفتها بشكل مثالي.

هل يجب أن يتم تفريغ خزان جميع الأتربة بعد كل عملية
تنظيف؟

لدواع صحية ينبغي أن تفريغ خزان جميع الأتربة بعد كل
استخدام، إلا أنه يجب تفريغه على أقصى تقدير عند امتلاء
الخزان بكامل سعته (انظر العلامة).

متى ينبغي تنظيف / غسل خرطوشة الفلتر
وفلتر حماية المحرك؟

الوقت المثالي لتنظيف الفلاتر هو بعد كل مرة يتم فيها
الكنس، وخاصة بعد شفط الأتربة الدقيقة، وذلك من خلال
نفضها أو غسلها جيدا بحسب درجة الاتساخ.

تغلب على الأخطاء الصغيرة بنفسك

المشكلة	السبب	الحل
قدرة الكنس تقل بشكل ملحوظ.	اتساخ شديد بخرطوشة الفلتر / فلتري حماية المحرك.	نظف فلتري حماية المحرك ومصفاة الوبر وفلتر الفلتر من خلال نفضهم أو غسلهم جيدا (الصور 17، 21-23). تنبيه: بعد الغسل الجيد لا تقم بتركب فلتري حماية المحرك وفلتر الفلتر ومصفاة الوبر مرة أخرى في المكنسة إلا بعد أن يجفوا بالكامل (بعد ٢٤ ساعة تقريبا).
رأس التنظيف مسدود.	رأس التنظيف مسدود.	قم بتنظيف رأس التنظيف بالاستعانة برأس تنظيف الشقوق مثلا
ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية مسدودة.	ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية مسدودة.	قم بضم طرفي الماسورة التلسكوبية/أفضل أجزاء ماسورة الشفط. تغلب على سبب الانسداد وقم بإزالته.
الخرطوم / المقبض مسدود.	الخرطوم / المقبض مسدود.	افصل الخرطوم عن المكنسة والمقبض. تغلب على سبب الانسداد وقم بإزالته.
فاصل الأتربة مسدود.	فاصل الأتربة مسدود.	أخرج القفل الدوار من فاصل الأتربة. تغلب على سبب الانسداد وقم بإزالته. إذا اقتضت الحاجة قم بتنظيف فاصل الأتربة بقطعة قماش جافة أو مميلة قليلا. ثم قم بتركيب القفل الدوار مرة أخرى (الصور 26، 27)
وصلة فاصل الأتربة مسدودة.	وصلة فاصل الأتربة مسدودة.	افصل فاصل الأتربة عن المكنسة وقم بإزالة سبب الانسداد. ثم قم بتثبيت الوصلة في المكنسة بصوت مسموع (صورة 28).
لا يمكن غلق الغطاء السفلي لخزان تجميع الأتربة.	الغطاء السفلي متسخ.	قم بتنظيف الغطاء السفلي بقطعة قماش جافة أو مميلة قليلا مثلا. وتأكد من التثبيت السليم عند الغلق.

صورة 27

- قم بتركيب القفل الدوار الخاص بفواصل الأتربة مرة أخرى وقم بتأمين قفله من خلال إدارته في اتجاه حركة عقارب الساعة.
- أعد فاصل الأتربة إلى مكانه، وثبته (انظر صورة ٢١).

صورة 28

- يمكن علاوة على ذلك خلع فاصل الأتربة من المكينة عند حدوث اختلالات بسبب شفت أشياء كبيرة، لكي يتسنى تنظيف الوصلة.
- عند إعادة التركيب يجب أن تثبت الوصلة بصوت مسموع.

تنبيه: بعد التنظيف لعدة مرات قد تظهر بعض الخدوش على الفاصل من الداخل ويتغير لونه. وهذا ليس له أي تأثير على عمل المكينة، فهي تواصل عملها بكامل طاقتها.

العناية

قبل كل مرة يتم فيها تنظيف المكينة يجب أن يتم أولاً إيقافها، وإخراج القابس من المقبس. يمكن العناية بالمكينة وكذلك الملحقات التكميلية المصنوعة من البلاستيك باستخدام أحد منظفات البلاستيك المتداولة في الأسواق.

! لا تستخدم مواداً خشنة ولا منظفات خاصة بالزجاج أو تلك المنظفات التي تستخدم لجميع الأغراض. لا تضع المكينة أبداً في الماء.

عند الضرورة يمكن تنظيف المكينة من الداخل باستخدام مكينة أخرى أو استخدام ببساطة فوطة تنظيف أو فرشاة تنظيف جافة.

نحتفظ بحق إدخال تعديلات فنية.

صورة 20

- أغلق غطاء خزان تجميع الأتربة وقم بتأمين قفله بصوت مسموع عن طريق نقاط التثبيت الثلاثة كلها.

تنظيف فلين الفلتر ومصفاة الوبر

صورة 21

- افتح خرطوشة الفلتر وأخرج إطار الفلتر مع مصفاة الوبر وفلين الفلتر.
- أخرج مصفاة الوبر وفلين الفلتر من إطار الفلتر ونظفهما من خلال نفّسهما. وفي حالة الاتساخ الشديد اغسلهما جيدا.
- قم بتركيب فلين الفلتر في مصفاة الوبر وثبتهما في إطار الفلتر.
- قم بتركيب إطار الفلتر في خرطوشة الفلتر وقم بتثبيتها بصوت مسموع في اتجاه السهم.

تنظيف فلتر الطرد القابل للغسل (صوف أسود)

صورة 22

- افتح غطاء فلتر حماية المحرك.
- أخرج الفلتر الدقيق ونظفه من خلال نفّسه. في حالة الاتساخ الشديد اغسل الفلتر الدقيق جيدا.
- يمكن شراء الفلتر الدقيق فيما بعد من مركز خدمة العملاء.

رقم قطعة الغيار: 642879

تنبيه: لا يجوز تشغيل المكنسة إلا مع تركيب فلتر حماية المحرك وفلين الفلتر ومصفاة الوبر!

لضمان عمل الفلتر، ولمنع تكون الروائح والبكتريا، يجب أن تكون الفلاتر جافة تماما قبل إعادة تركيبها. (بعد ٢٤ ساعة تقريبا)

صورة 23

- قم بتركيب خزان تجميع الأتربة في المكنسة (احرص على أن يستقر بشكل صحيح).
- أعد فاصل الأتربة إلى مكانه، وثبته.

تنبيه: لا يمكن تثبيت فاصل الأتربة إلا إذا كان خزان تجميع الأتربة مستقرا في موضعه بشكل صحيح.

تنظيف فلتر الطرد القابل للغسل

صورة 24

- افتح غطاء فلتر الطرد.
- أخرج فلتر الطرد.

صورة 25

- قم بتنظيف فلتر الطرد من خلال نفّسه.
- في حالة اتساخ فلتر الطرد بشدة قم بغسله جيدا.
- قم بتركيب فلتر الطرد.
- أغلق غطاء فلتر الطرد.

تنبيه: لضمان عمل الفلتر، ولمنع تكون الروائح والبكتريا، يجب أن يكون الفلتر جافا تماما قبل إعادة تركيبه (بعد ٢٤ ساعة تقريبا).

يمكنك طلب فلتر طرد جديد لدى مركز خدمة العملاء.
رقم قطعة الغيار: 642881

تنظيف فاصل الأتربة والوصلة

صورة 26

- قم بتحرير قفل فاصل الأتربة باستخدام زر التحرير. يتحرك فاصل الأتربة إلى أعلى (انظر صورة ١٦).
- أدبر القفل الدوار الخاص بفاصل الأتربة عكس اتجاه حركة عقارب الساعة وأخرجه من فاصل الأتربة.
- قم بتنظيف فاصل الأتربة.

صورة 8

يتم التحكم في قوة الشفط بإدارة زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.
للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف اضبط زر التحكم في قوة الشفط على أقصى درجة.

التنظيف

صورة 9

ضبط الرأس المتحركة لتنظيف الأرضيات:
السجاد والموكيت



الأرضية الصلبة / الباركيه



صورة 10*

التنظيف باستخدام الملحقات التكميلية الإضافية
يتم تركيب رؤوس التنظيف - حسب احتياجك - إما في ماسورة الشفط أو في المقيض:
(a) رأس تنظيف الشقوق لتنظيف الشقوق والأركان، الخ.
(b) رأس تنظيف المفروشات لتنظيف مفروشات الأثاث، والسجاد، الخ.
(c) فرشاة تنظيف الأثاث*
لتنظيف إطارات النوافذ، الدواليب، القطاعات الغائرة، وما شابه.
(d) رأس تنظيف الأرضيات الصلبة (الباركيه، الأرضيات الرقائعية، الألواح الخشبية، الأرضيات الحجرية، وخلافه)

صورة 11*

رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات
■ لإزالة شعر الحيوانات تماما وبسهولة
(يتم تركيبها - حسب احتياجك - إما في المقيض أو في ماسورة الشفط).
■ استخدم المقيض لتنظيف رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات.
■ كما يمكن فتح رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات في حالة الاتساخات الشديدة، للقيام بذلك قم بفق المسمارين الملولبين من جانبي رأس التنظيف (بواسطة قطعة نقود معدنية مثلا) وأخرج الجزء الداخلي من رأس التنظيف.
■ قم تركيب الجزء الداخلي مرة أخرى بعد التنظيف (احرص على أن يثبت بشكل صحيح)
ثم قم بتدبيته في العلبة بالمسمارين.

صورة 12

عند التوقف عن التنظيف لفترة قصيرة يمكنك استعمال وسيلة المساعدة على وقوف المكينة الموجودة في مؤخرة المكينة. بعد إيقاف الجهاز ادفع الطرف البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات إلى داخل التجويف الموجود في مؤخرة المكينة.

صورة 13

لتخزين أو نقل المكينة يمكنك استعمال السنادة الموجودة أسفل المكينة. أوقف المكينة رأسيا. للقيام بذلك ادفع الطرف البلاستيكي البارز الموجود في رأس تنظيف الأرضيات في التجويف الموجود في مؤخرة المكينة.

تنبيه:

لا تقم بتشغيل المكينة وهي في وضع رأسي أو قائم.

* حسب التجهيز الخاص بكل مكينة

صورة 14

يمكن استعمال المقيض لنقل المكينة، وذلك عند التنظيف على درجات السلم مثلا.

بعد الإنتهاء من التنظيف

صورة 15

اجذب القابس الكهربائي من المقيس. اجذب السلك جذبة قصيرة ثم اتركه (فيتم لف السلك أوتوماتيكيا).

صورة 16*

حرر الماسورة التلسكوبية بالضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم، وقم بضم طرفي الماسورة معا.

تفريغ خزان تجميع الأتربة وتنظيف الفلتر

للحصول على نتيجة مثالية عند التنظيف، ينبغي تفريغ خزان تجميع الأتربة وتنظيف جميع الفلاتر بعد كل عملية تنظيف، أو على أقصى تقدير عند امتلاء الخزان بكامل سعته.

تفريغ خزان تجميع الأتربة

صورة 17

قم بتحرير قفل فاصل الأتربة باستخدام زر التحرير. يتحرك فاصل الأتربة إلى أعلى.

صورة 18

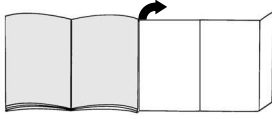
أخرج خزان تجميع الأتربة من المكينة بتحريكه إلى أعلى باستخدام المقيض.

صورة 19

ضع خزان تجميع الأتربة فوق صندوق أو سلة المهملات، ثم افتح غطاء الخزان بالضغط على الزر (PRESS)، ثم أفرغ الخزان.

إرشادات التخلص من:

قم من فضلك بفرد الصفحات التي توجد بها الصور.



■ العبوة

تعمل العبوة على حماية المكنسة من التعرض للضرر أثناء نقلها. وهي تتكون من مواد غير ضارة بالبيئة، ولذا يمكن إعادة تدويرها. تخلص من مواد العبوة التي لم يعد هناك حاجة لها بتسليمها إلى مستويات التجميع الخاصة بنظام إعادة الاستغلال «Grüner Punkt» (النقطة الخضراء).

■ الأجهزة القديمة

تحتوي الأجهزة القديمة على العديد من المواد ذات القيمة. لذلك قم بتسليم جهازك المستهلك إلى التاجر الذي اشتريته منه أو إلى أحد مراكز إعادة التدوير؛ حتى يتم إعادة الانتفاع به مرة أخرى. للاستعلام عن أحدث سبل التخلص من المواد والأجهزة القديمة توجه إلى التاجر الذي تتعامل معه أو إلى رئاسة الحي.

قبل الاستعمال لأول مرة

1

صورة 1
قم بتركيب المقبض في خرطوم الشفط، وثبته.

خطوات التشغيل

2

صورة 2
(a) قم بتثبيت عنق خرطوم الشفط في فتحة الشفط الخاصة بفواصل الأتربة.
(b) لفك خرطوم الشفط قم بحل وسيلة التثبيت من خلال إدارتها، ثم اجذب الخرطوم للخارج.

3*

صورة 3*
قم بتركيب المقبض في ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية.
ولفك المقبض من الماسورة قم بإدارة المقبض قليلا، واجذبه من الماسورة للخارج.

4*

صورة 4*
أدخل ماسورة الشفط / الماسورة التلسكوبية في فتحة رأس تنظيف الأرضيات.
ولفك رأس تنظيف الأرضيات من الماسورة قم بإدارة الماسورة قليلا، واجذبها من رأس تنظيف الأرضيات للخارج.

5*

صورة 5*
(a) ركب أجزاء مواسير الشفط معا، أو
(b) حرر الماسورة التلسكوبية بالضغط على الزر الانزلاقي في اتجاه السهم، واضبط الطول الذي تريده لها.

6

صورة 6
أمسك السلك من القابض، واسحبه حتى يصل إلى الطول المرغوب، ثم ضع القابض في المقبس.

7

صورة 7
يتم تشغيل وإيقاف المكنسة بالضغط على زر التشغيل والإيقاف في اتجاه السهم.

! انتبه من فضلك

يجب عدم توصيل الجهاز إلا بمقبس مؤمن بمصهر كهربائي (فيوز) قدرته ١٦ أمبيراً على الأقل.
في حالة فرقة المصهر الكهربائي (الفيوز) أثناء تشغيل المكنسة، قد يكون ذلك بسبب توصيل أجهزة كهربائية أخرى ذات استهلاك عالٍ للتيار على نفس الدائرة الكهربائية في نفس الوقت.
يمكن تجنب فرقة المصهر الكهربائي بضبط الجهاز على أقل قوة شفط، ثم يمكن بعد ذلك زيادة قوة شفط.

يرجى الاحتفاظ بإرشادات الاستخدام.
في حالة إعطاء المكينة لشخص آخر يرجى إعطاؤه إرشادات الاستخدام معها.

استخدام المكينة في الأغراض المخصصة لها

هذه المكينة مخصصة للاستخدام في الأعمال المنزلية وليس في الأغراض التجارية.
ينبغي استخدام المكينة فقط طبقاً للتعليمات المذكورة في إرشادات الاستخدام هذه.
الجهة الصانعة غير مسئولة عن أية أضرار يحتمل أن تنشأ عن الاستخدام في أغراض غير المنصوص عليها أو التشغيل غير الصحيح.
لذلك يرجى الالتزام تماماً بالإرشادات التالية:

- يجب إبعاد المكينة عن الوجه عند استخدام رأس التنظيف والماسورة في عملية التنظيف.
- <= والا فقد ينتج عن ذلك خطر حدوث إصابات.
- لا يجوز استخدام كابل التوصيل وخرطوم الشفط لحمل/نقل المكينة.
- في حالة استخدام المكينة بصورة متواصلة لعدة ساعات يجب سحب السلك بالكامل للخارج.
- لفصل التيار الكهربائي عن المكينة لا تجذب السلك، بل قم بجذب القابس.
- يجب عدم سحب السلك على حواف حادة أو تعريضه للانحصار.
- قبل القيام بأي عمل في المكينة يجب فصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي.
- يجب عدم تشغيل المكينة في حالة تعرضها لأي ضرر وفي حالة وجود أي خلل يجب فصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي.
- لتجنب التعرض للأخطار يجب ألا تتم عمليات إصلاح وتركيب قطع غيار المكينة سوى عن طريق مراكز الخدمة المعتمدة فقط.
- يجب حماية المكينة من الرطوبة ومصادر الحرارة الخارجية.
- المكينة غير مناسبة للاستخدام في أماكن البناء.
- <= شفط مخلفات البناء قد يؤدي لتعرض الجهاز للضرر.
- يجب إيقاف المكينة في حالة عدم استخدامها في التنظيف.
- يجب التوقف على الفور عن استخدام الأجهزة المستهلكة، ثم التخلص منها بالطرق الصحيحة المقررة.

- لا يجوز تشغيل المكينة إلا:
- بقطع الغيار الأصلية، أو الملحقات التكميلية أو الملحقات التكميلية الخاصة الأصلية
- المكينة غير مناسبة ل:
- تنظيف البشر أو الحيوانات
- شفط:

- الكائنات الدقيقة
- المواد الضارة بالصحة أو الساخنة أو الملتصبة
- أو الأجسام حادة الحواف
- المواد المبللة أو السائلة
- المواد سريعة الاشتعال أو المواد المتفجرة والغازات.
- الرماد والسخام الصادر عن المدافئ الحجرية
- وأجهزة التدفئة المركزية

إرشادات الأمان

هذه المكينة تطابق القواعد التقنية المعتمدة ولوائح السلامة ذات الصلة. ونؤكد تطابقها مع المواصفات الأوربية التالية:
336/89/المجموعة الاقتصادية الأوربية (المعدلة بالمواصفات 263/91/المجموعة الاقتصادية الأوربية، و 31/92/المجموعة الاقتصادية الأوربية و 68/93/المجموعة الاقتصادية الأوربية).
23/73/المجموعة الاقتصادية الأوربية (المعدلة بالمواصفة 68/93/المجموعة الاقتصادية الأوربية).

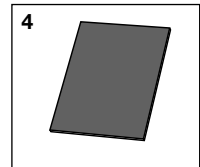
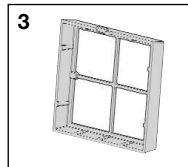
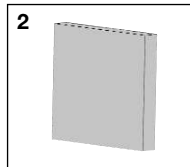
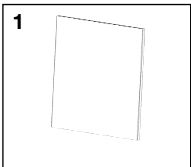
- يجب توصيل وتشغيل المكينة فقط طبقاً للبيانات المحددة في لوحة الصنع الموجودة عليها.
- لا تستخدم المكينة أبداً للتنظيف دون خزان تجميع الأتربة وفلتر الانساخات الدقيقة وبه فلين الفلتر ومصفاة الوبر.
- <= والا فقد تتعرض المكينة للضرر.
- يجب عدم السماح للأطفال باستخدام المكينة إلا تحت الإشراف.

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 15 | السلك | 1 | الرأس المتحولة لتنظيف الأرضيات * |
| 16 | فلتر خشن جداً للمكنسة | 2 | رأس تنظيف الأرضيات الصلبة * |
| 17 | زر تحرير فاصل الأتربة | 3 | الماسورة التلسكوبية * |
| 18 | فلتر الطرد | 4 | الزر الانزلاقي * |
| 19 | خزان تجميع الأتربة | 5 | رأس تنظيف المفروشات من شعر الحيوانات |
| 20 | زر التفريغ | 6 | ماسورة الشفط * |
| 21 | علامة السعة القصوى | 7 | مقبض الخرطوم * |
| 22 | فلتر حماية المحرك | 8 | خرطوم الشفط |
| 23 | غطاء خزان تجميع الأتربة | 9 | رأس تنظيف الشقوق |
| 24 | السنادة | 10 | رأس تنظيف المفروشات |
| 25 | خرطوشة الفلتر مع فلين الفلتر ومصفاة الوبير | 11 | فرشاة تنظيف الأثاث * |
| 26 | قفل دوار لفواصل الأتربة | 12 | رأس التنظيف المدمجة * |
| 27 | فاصل الأتربة | 13 | زر التشغيل والإيقاف وبه تحكم إلكتروني في قوة الشفط |
| | | 14 | وسيلة المساعدة على وقوف المكنسة |
- * حسب التجهيز الخاص بكل مكنسة

- A رأس المسح VZ103WD**
مناسبة لجميع الأرضيات الصلبة مثل الباركيه، الأرضيات الرقائقية، الألواح الخشبية، الأرضيات الحجرية، البلاط، وخلافه (يجب أولاً أن يتم اختبار تأثير فوط التنظيف المبللة على الأرضيات الصلبة الحساسة في موضع غير ظاهر من الأرضية).
تقوم بشفط جزيئات الاتساخات الكبيرة، بينما يتم مسح الأرضية في الوقت نفسه بالفوطة المثبتة.
- B رأس تنظيف الأرضيات الصلبة VZ122HD**
لتنظيف الأرضيات الملساء (الباركيه، الأرضيات الرقائقية، الألواح الخشبية، الأرضيات الحجرية)

قطع الغيار

- | | |
|--------------------|-----------------------------|
| رقم التمييز 642879 | فلتر الاتساخات الدقيقة (١): |
| رقم التمييز 608113 | فلين الفلتر (٢): |
| رقم التمييز 608110 | مصفاة الوبير (٣): |
| رقم التمييز 642661 | فلتر الطرد (٤): |



Kundendienst Kontakte Kleine Hausgeräte

Zentralwerkstatt

Der direkte Weg, falls Ihr Gerät repariert werden muss. Senden Sie Ihr Gerät einfach an:

Siemens Electrogeräte GmbH
Zentralwerkstatt Kleine Hausgeräte
Witschelstraße 104
90431 Nürnberg

Service-Tel.: 01801 – 33 53 03

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr, zum Ortstarif

Service-Fax: 0911/31 20-201

Service-Email: CP-ServiceCenter@bshg.com

Service Shops

Der persönliche Service ganz in Ihrer Nähe; mit fachkundiger Beratung und Verkauf von Zubehör und Ersatzteilen.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bestellung von Zubehör und Ersatzteilen

Sie erreichen uns rund um die Uhr an 365 Tagen im Jahr, zum günstigen Ortstarif.

Ersatzteil-Tel. 01801 – 33 53 04
Ersatzteil-Fax 01801 – 33 53 08
Ersatzteil-Email spareparts@bshg.com

FamilyLine 01805 – 54 74 36 (€ 0,12/Min. DTAG)

für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen zu

Kleinen Hausgeräten:

Mo-Fr von 8.00 bis 18.00 Uhr

Internet Service

mit Informationen zu Produkten und Serviceangeboten sowie den aktuellen Anschriften und Öffnungszeiten der Service Shops. Hier können Sie auch Ersatzteile und Zubehör online zu bestellen. Besuchen Sie uns einfach im Internet unter: www.siemens.de/hausgeraete

Standorte Service Shops

04159 Leipzig

Georg-Schumann-Straße 294

10627 Berlin

Fritschestraße 36

22453 Hamburg

Borsteler Chaussee 51

23554 Lübeck

Josephinenstraße 27

24114 Kiel

Sophienblatt 64

26127 Oldenburg

Kreyenstraße 99

28329 Bremen

In der Vahr 53

30519 Hannover

Dorfstraße 17-19

34117 Kassel

Werner-Hilpert-Straße 13

38100 Braunschweig

Fallersleber Straße 50

40227 Düsseldorf

Oberbilkler Allee 270 A

44287 Dortmund

Rodenbergstraße 47

45141 Essen

Bamlerstraße 1 a

47805 Krefeld

Dießemer Bruch 114 G

48153 Münster

Schuckert Straße 10

50823 Köln

Vogelsanger Straße 165

60489 Frankfurt am Main

Rödelheimer Landstraße 147

63456 Hanau

Reitweg 5

64331 Weiterstadt bei Darmstadt

Brunnenweg 22-24

65396 Walluf bei Wiesbaden

Im Grohenstück 2

66113 Saarbrücken

Heinrich-Koehl-Straße 33

68309 Mannheim

Weinheimer Straße 58-60

71254 Ditzingen

Zeissstraße 13

76133 Karlsruhe

Stephanienstraße 102

79115 Freiburg

Carl-Kistner-Straße 3 A

80807 München

Domagkstraße 10

83301 Traunreut

Werner-von-Siemens-Straße 200

84034 Landshut

Herzog-Albrecht-Straße 4

86368 Gersthofen bei Augsburg

Welserstraße 11

87439 Kempten

Lindauer Straße 112

89075 Ulm

Eberhard-Finckh-Straße 30

90431 Nürnberg

Witschelstraße 104

91052 Erlangen

Sieboldstraße 4

93059 Regensburg

Im Gewerbepark B 30

95448 Bayreuth

Weierstraße 25

97076 Würzburg

Nürnberg Straße 109

DE Germany - Deutschland

BSH Hausgeräte Service GmbH
Werkskundendienst für Hausgeräte
Reparaturservice:
Tel.: 01801 – 33 53 03
Ersatzteilbestellung:
Tel.: 01801 – 33 53 04
Fax.: 01801 – 33 53 08
mailto:spareparts@bshg.com
An 365 Tagen rund um die Uhr
erreichbar, im Festnetz zum günsti-
gen Ortstarif!
www.siemens-hausgeraete.de

AT Austria, Österreich

Werkskundendienst für Hausgeräte
Quellenstrasse 2
1100 Wien
Tel.: 0810 240 260 innerhalb Öster-
reichs zum Regionaltarif
Tel.: 0810 700 400 Hotline für
Espresso-Geräte zum Regionaltarif
Fax: (01) 605 75 - 51 212
www.hausgeraete.at

AU Australia

BSH Home Appliances Pty Ltd
57-63 McNaughton Roads
3168 CLAYTON
+61 (3) 9541 5555
+61 (3) 9541 5595
www.bosch.com.au/sha/default.asp

BA Bosnia-Herzegovina

"HIGH" d.o.o.
Odoba_ina 57
Sarajewo 71000
Tel.: 033 - 21 35 13
Info-Line: 061 - 10 09 05
mailto:delicnanda@hotmail.de

BE Belgium, Belgien, Belgique

BSH Home Appliances s.a. n.v.
Avenue du Laerbeek 74
Laarbeeklaan 74
1090 Bruxelles - Brussel
Tel.: 070 222 142
Fax: 02 475 72 92
www.siemens.be

BG Bulgaria

EXPO 2000 GmbH
Lulin kompl., bl. 549/B
1359 Sofia
Tel.: 02 - 260 148
Fax: 02 - 9250 991

BH Bahrain

Aljamea & Alqaisi Trad.Est
P.O.Box 284
Manama
+973 255592

BR Brasil

BSH Continental Electrodomésticos
Ltda.
Serviços Técnicos de Fábrica
Equipamentos Domésticos
Parque Industrial
s/n Jardim S.Camilo
13184-970 Hortolandia/S.P.
Tel.: (19) 3897 8000
Fax: (19) 3897 8287

CH, Schweiz, Suisse, Svizzera

BSH Hausgeräte AG
Werkskundendienst für Hausgeräte
Fahrweidstrasse 80
8954 Geroldswil
Service Tel. 0848 840 040
Service Fax 0848 840 041
Ersatzteile Tel.0848 880 080
Ersatzteile Tel.0848 880 081
www.siemens-hausgeraete.ch

CY Cyprus

BSH Ikiakes Syskeves ABE
Arch. Makariou G'39
Egomi/Nikosia (Lefkosia)
Tel.: 722 819550
Fax: 722 658128

CZ Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.
Firemní servis domácích spotřebičů
Pekařská 10b
150 00 Praha 5
Tel.: 2 5109 5546
Fax: 2 5109 5549

DK Denmark, Danmark

BSH Hvidevarer A/S
Telegrafvej 6
2750 Ballerup
Tel.: (44) 89 89 85
Fax: (44) 89 89 86
www.siemens-hvidevarer.com

EE Estonia

AS Serwest
Raua 55
10152 Tallinn
Tel.: (627) 8733
Fax: (627) 8739
serwest@online.ee

ES Spain, Espana

BSH Interservice S.A.
Polígono Malpica, Calle D,
Parcela 96 A
50016 Zaragoza
+34 902 351352
+34 976 578425
www.siemens-ed.com

FI Finland, Suomi

BSK-Kodinkoneet Oy
Sinimäentie 8, PL 66
02630 Espoo
Tel.: (9) 52595130
Fax: (9) 52595131
www.siemens-kodinkoneet.com

FR France

BSH Electroménager S.A
SAV Constructeur
50, Rue Ardoin, BP 47
93400 Saint-Ouen Cedex
Service Interventions en France
métropolitaine numéro national:
0825 398 110 (0,15 EUR TTC/MN)
Service accessoires et pièces
détachées:
0 892 698 110 (0,34 EUR TTC/MN)
www.siemens-electromenager.com
Pour actualité produits et catalogues

GB United Kingdom

BSH Appliance Care
Grand Union House
Old Wolverton Road
Old Wolverton (P.O.Box 118)
MK12 5ZR Milton Keynes
Tel.: (8705) 678910
Fax: (1908) 328660
www.boschappliances.co.uk/

GR Greece, Hellas

BSH Ikiakes Syskeves ABE
17km Ethnikis Odou Athinon-Lamias
& Potamou 20
14574 Kifissia
Tel.: (210) 4277-700
Fax: (210) 4277-669

HK Hong Kong

BSH Home Appliances Limited
Unit 1&2B, 7th Floor
North Block, Skyway House
3 Sham Mong Road
Tai Kok Tsui - Hongkong/Kowloon
+852 (2565) 6151
+852 (2565) 6252
www.bosch-shop.com.hk/

HR Croatia

Andabaka Commerce
Gunduličeva 10
21000 Split
Tel.: (21) 481 403
Info-Line: (21) 322 010
andabaka@inet.hr

HU Hungary, Magyarország

BSH Kft. Markaszerviz
Királyhágó tér 8-9 Vevőszolgálat
1126 Budapest
Tel.: (1) 489 5461
Fax: (1) 201 8786

IL Israel

C/S/B Home Appliance ltd
Ulleil Building
2, Hamelacha St.
Industrial Park North
71293 Lod
Tel.: (8) 9777 222
Fax: (8) 9777 245
csb-serv@zahav.net.il

IR Ireland

Appliance Care
Unit F4, Ballymount Drive
Ballymount Industrial Estate
Walkinstown
Dublin 12
Tel.: (1) 4502622
Fax: (1) 4502520
Outside of 01-area: 18903 22222

IS Iceland

Smith & Norland H/F
Noatuni 4
105 Reykjavik
Tel.: (520) 3000
Fax: (520) 3010
www.sminor.is

IT Italy, Italia

BSH Elettrodomestici SpA
Via. M. Nizzoli 1
20147 MILANO MI
Tel.: (02) 41336 1
Fax: (02) 41336 610
Numero verde 800.018346

KZ Kazakhstan

Kombitechnozentr Ltd.
Shewchenko 147B
0480096 Almaty
Tel.: 3272 689898
Fax: 3273 682652

LB Libanon

Teheni, Hana & Co.
P.O.Box 11-4043
90449 JDEIDE
Tel.: (1) 255211
Fax: (1) 257359
Info@Teheni-Hana.com

LT Lithuania

Ogmios Pulsas Ltd.
P. Luksio Str. 23
2600 Vilnius
Tel.: (5) 274 1750
Fax: (5) 274 1760
pulsas@ogmios.lt

LU Luxembourg

BSH Service
20, Rue des Peupliers
2328 Luxembourg-Hamm
Tel.: 4384 3507
Fax: 4384 3525

LV Latvia

Latintertehservice
72 Buluju street, house 2.
1067 Riga
Tel.: (7) 44 2114
Fax: (7) 47 3300
latinter@latinter.lv

MK Macedonia

„RIMEKO SG“
Londonska 19
1000 Skopje
Tel.: (2) 377 744

MT Malta

Aplan Limited
Aplan Centre B - Kara By Pass
B - Kara BKR
Tel.: 21 480590
Fax: 21 480598
lapap@aplan.com.mt

NL Netherlands

Siemens Nederland N.V.
Afdeling Consumentenprodukten
Postbus 16068, 2500 BB d.Haag
2712 PN Zoetermeer
Tel.: (70) 3331234
Fax: (70) 3333978
www.siemens.nl/huishouden

NO Norway

BSH Husholdningsapparater A.S.
Grensesvingen 9
0661 Oslo
Tel.: 22 660600
Fax: 22 660551
deleordre@bshg.com

NZ New Zealand

Robert Bosch Australia Pty.Ltd
New Zealand Branch
14-16 Constellation Drive
1310 Mairangi Bay Auckland
Tel.: (9) 4786158
Fax: (9) 4782914

PL Poland

BSH Szrzet Gospodarstwan
Domowego
Al. Jerozolimskie 183
02222 Warszawa
Tel.: 0801 191 534
Fax: (022) 5727729
Servis.fabryczny@bshg.com

PT Portugal

BSH P Electrodomésticos Lda.
Rua Alto do Montijo no 15
2795-619 Carnaxide
Tel.: +351 (21) 4250 781
Fax: +351 (21) 4250 701

RO Romania

BSH Electrocasnice srl
B-dul Ficusului nr.42,corp B,
et.3, sect. 1
71544 Bucuresti, Romania
Tel: (01) 203 9748
Fax: (01) 203 9731

RU Russia

ООО "БСХ Бытовая техника"
Werkskundendienst
ул Малая Калужская 19
119071 Москва
Hotline: +7 (095) 737 2962
MOK-KDHL@BSHG.com

SE Sweden, Sverige

BSH Hushallsapparater AB
Gardsvägen 10 A
16929 Solna
Tel.: (8) 7341310
Fax: (8) 7341321

SG Singapore

BSH Home Appliances (SEA) Pte. Ltd.
38C-38D Jalan Pemimpin
577180 Singapore
Tel.: (2) 3505 000
Fax: (2) 3505 050
www.bosch-homeappliances.com

SK Slovakia

Technoservice Bratislava, spol. s.r.o.
Mlynárovicová 17
82103 Bratislava
Tel.: (7) 556 3749
Fax: (7) 556 3749

SL Slovenia

BSH Hisni aparati,d.o.o.
Savinjska cesta 30
3331 Nazarje
Tel.: (03) 8398 222
Fax: (03) 8398 203
Informacije.servis@bshg.com

TR Turkey

BSH PEG Beyaz Esya Servis A.S.
Cemal Sahir Sok. No. 26-28
80470 Mecidiyeköy - Istanbul
Tel.: 212 275 47 75
Fax: 212 275 55 04
www.siemensevaletleri.com

TW Taiwan

Achelis Taiwan Co., Ltd.
6th floor, No 2. Sec.3
Min Sheng E. Road
Taipei
Tel.: (2) 2321 6222
Fax: (2) 2397 1235
www.achelis.com.tw

UA Ukraine, Украина

KNEB

СП»Транс-Сервис«

тел: +380 (044) 568-51-50

ООО »Дойчэлектросераис«

тел.: (044) 467-80-46

ООО »Три О Сервис«

тел: (044) 565-93-99

VN Vietnam

T&C Co., Ltd

34 Ngu Truong To St.

Ba Dinh District

Hanoi

Tel.: (4) 8230407

Fax:(4) 8437873

siemens-hcm@bdvn.vnd.net

YU Yugoslavia

SZR Specijaelektro

III Bulevar 34, Blok 23

11070 Novi Beograd

Tel.: (11) 2147110

Fax: (11) 139689

Info-Line: +381 (11) 138 552

Spec.el@EUnet.yu

ZA South Africa

BSH-SA

15 th Rd., Randjespark

Private Bag X36, Randjespark

1685 Midrand - Johannesburg

Tel.:(11) 265 7800

Fax: (11) 265 7867

DE Garantie

Bundesrepublik Deutschland
siehe letzte Seite.

Ausland: Für dieses Gerät gelten die von der Vertretung unseres Hauses in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten hierüber teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit.

Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.

GB Conditions of guarantee

For this appliance the guarantee conditions as set out by our representatives in the country of sale apply. Details regarding same may be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced.

FR Conditions de garantie

A l'étranger, les conditions de garantie applicables à cet appareil sont celles s'accordées par la filiale du pays concerné.

Celles-ci peuvent être fournies par le Revendeur auprès duquel vous avez acheté l'appareil ou directement auprès de notre filiale. Si vous aviez besoin d'utiliser la garantie, la présentation de la facture d'achat sera nécessaire.

IT Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia stabilite dalla ns. Rappresentanza nella rispettiva Nazione.

Il venditore dell'apparecchio è a disposizione per ulteriori chiarimenti. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata da regolare documento fiscale di acquisto rilasciato dal venditore.

NL Garantievoorwaarden

Voor het aangeschafte apparaat gelden de garantievoorwaarden welke door de vertegenwoordiging van de moederorganisatie in het land van aankoop zijn uitgegeven.

Eventuele bijzonderheden hiervoor zal de leverancier, waarbij het apparaat is gekocht, desgevraagd verschaffen.

Om aanspraak te kunnen maken op eventuele garantie is het overleggen van de aankoopbon met koop/en/of leverdatum vereist.

DK Garanti

Garantiebestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til Siemens kundeservice. I øvrigt henvises til købelovens bestemmelser.

NO Leveringsbetingelse

I Norge gjelder NEL's leveringsbetingelser. Disse kan De få hos Deres forhandler eller direkte ved vårt hovedkontor.

SE Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser.

FI Takuuika

Kodintekniikan tuotteille annetaan vähintään kahdentoista (12) kuukauden takuu tuotteesta riippuen. Takuu aika määritellään kunkin tuotteen osalta erikseen ja se on voimassa annetun määräajan tuotteen ostop. Tuotteen tietyille osille voidaan antaa em. määräajoista poikkeava takuu.

PT Condições de Garantia

Para este aparelho são válidas as condições de garantia emitidas pela nossa representação no país da aquisição. Mais detalhes poderão ser facultados pelo revendedor onde foi adquirido o aparelho.

Para recorrer aos serviços de garantia é imprescindível a apresentação da Factura de Compra e bem assim, do documento de Garantia.

ES Condiciones de garantía

A este aparato son aplicables las condiciones de garantía acordadas por la representación de nuestra firma en el país de compra. Para más detalles sirvanse dirigir al correspondiente establecimiento del ramo en que se ha comprado el aparato. En caso de hacer uso de la garantía es necesario presentar el correspondiente comprobante de compra.

TR Garanti Şartları

Bu cihaz için satışın gerçekleştirildiği ülkedeki temsilciliğimiz tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Garanti şartları ile ilgili detaylı bilgi için; cihazın satın alındığı bayiye ya da Tüketici Danışma Merkezimize başvurulabilirsiniz. Garanti kapsamındaki taleplerinize cevap verilebilmesi için Yetkili Servismize, cihaza ait faturayı veya okunaklı fotokopisini göstermeniz gerekmektedir.

PL Gwarancja

Dla urządzenia obowiązują warunki gwarancyjne wydane przez nasze przedstawicielstwo w kraju zakupu. O szczegółach możecie się Państwo dowiedzieć u sprzedawcy, u którego dokonano zakupu urządzenia. Przy korzystaniu ze świadczeń gwarancyjnych wymagane jest przedłożenie dowodu zakupu.

الضمان AE

لهذا الجهاز تسري شروط الضمان السارية والصادرة عن وكيل شركتنا في بلدكم.

يتمكنكم السؤال عن الأمور التفصيلية الخاصة بهذا الشأن وفي أي وقت لدى التاجر الذي قمتم بإقتناء هذا الجهاز عنده.

عند المطالبة باستحقاقات الضمان فإنه من الضروري وفي كل حال تقديم قسيمة الشراء .

RU Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая Техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при иродаже.

BG Гаранция

За този уред вжат условията, установени от представителството на нашата фирма в страната-купувач. Подробностите ще Ви бъдат разяснени от търговеца, от когото сте купили уреда, по всяко време при запитване. За извършване на поправки в рамките на гаранционния срок във всеки случай е необходимо представянето на касовата бележка.

HU Garanciai feltételek

A garanciai feltételeket a 117/1991 (IX. 10) számú kormányrendelet szabályozza. 72 órán belüli meghibásodas esetén a készüléket a kereskedelem cseréli ki. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik az előirt 15 napon belüli, kölcsönkészülék biztosítása esetén 30 napon belüli javításról. A garanciaiis szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciaiis feltételt is részletesen ismertet. A készülékek csak KERMI és MEEI által engedélyzett garanciajeggyel kerülnek forgalomba.

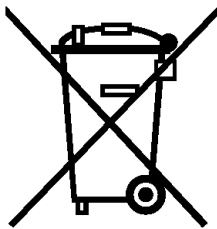
RO Garanție

Pentru acest aparat sunt valabile prevederile de garanție acordate de reprezentantul nostru și conforme cu legislația în vigoare. Comerciantul la care ați achiziționat aparatul, vă oferă la cerere informații amănunțite despre prevederile de garanție. Pentru a beneficia de serviciile de garanție va trebuie însă să prezentați în orice caz bonul de cumpărare.

UK На цей пристрій поширюються гарантійні зобов'язання, надані представництвом нашої фірми в країні придбання. Докладні відомості про гарантійні зобов'язання можна отримати будь-коли в продавця, в якого був придбаний цей пристрій. Під час звертання в гарантійному випадку потрібно пред'явити оригінал документу, що підтверджує купівлю пристрою.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. Η εγγύηση παρέχεται για είκοσιπέντε (24) μήνες, από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς (δελτίο λιανικής πώλησης ή τιμολόγιο). Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς.
2. Η εταιρεία, μέσα στα πιο πάνω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττωματικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, οι λαμπτήρες κ.λπ.), εφόσον αυτή προέρχεται από την κατασκευή και όχι από την κακή χρησιμοποίηση, την λανθασμένη εγκατάσταση, την μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, την ακατάλληλη συντήρηση, την επέμβαση μη εξουσιοδοτημένων προσώπων ή εξωγενείς παράγοντες όπως ηλεκτρικές επιδράσεις κ.λπ. Στην περίπτωση που η εταιρεία εδοποιηθεί για την πλημμελή λειτουργία μετά την πάροδο εξαμήνου από την αγορά της, θεωρείται ότι η συσκευή κατά την παράδοσή της στον τελικό καταναλωτή λειτουργούσε κανονικά και ότι η βλάβη δεν οφείλεται σε ελαττωματικότητα της εκτός αν ο τελικός καταναλωτής απόδειξει το αντίθετο. Κατά τη διάρκεια της εγγύησης παρέχονται δωρεάν τα ανταλλακτικά, η εργασία επισκευής και η μεταφορά της συσκευής (αν αυτό κριθεί απαραίτητο) στα συνεργεία της εταιρείας. Οποιαδήποτε άλλη αξίωση απόκλειεται.
3. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση πραγματοποίησης επισκευών ή γενικά παρεμβάσεων μη εξουσιοδοτημένων από την εταιρεία προσώπων στην συσκευή.
4. Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο της εγγύησης.
5. Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθίστανται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.
6. Η εγγύηση παύει να ισχύει από τη στιγμή που η κυριότητα της συσκευής μεταβιβαστεί σε τρίτο πρόσωπο από τον αγοραστή.
7. Αλλαγή της συσκευής γίνεται μόνον στην περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωσή της.



de

"Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor."

en

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU

fr

"Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE."

it

"Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea."

nl

"Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten."

da

"Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU."

no

"Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter."

sv

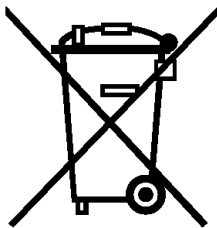
"Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter."

fi

"Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella."

pt

"Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados_Membros da União Europeia."



es

"Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos."

el

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

tr

Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment – WEEE) uygun şekilde işareetlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

hu

Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

pl

Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.

bg

Този уред е обозначен в съответствие с европейската директива 2002/96/EG за стари електрически и електронни уреди (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Тази директива регламентира валидните в рамките на ЕС правила за приемане и използване на стари уреди

ru

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

ro

Acest aparat este marcat corespunzător directivei europene 2002/9/CE în privința aparatelor electrice și electronice vechi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Directiva prescrie cadrul pentru o preluare înapoi, valabilă în întreaga UE, și valorificarea aparatelor vechi.

uk

Цей прилад марковано згідно положень європейської Директиви 2002/96/EG стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

ar

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2002/96/ المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE). وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Garantiebedingungen

Gültig in der Bundesrepublik Deutschland

Die nachstehenden Bedingungen, die Voraussetzungen und Umfang unserer Garantieleistung umschreiben, lassen die Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Endabnehmer unberührt.

Family Line
018 05-54 74 36 (EUR 0,12/Min)
Siemens - Hausgeräte

Besuchen Sie uns im Internet:
<http://www.siemens.de/hausgeraete>

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 6) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten - bei gewerblichem Gebrauch oder gleichzusetzender Beanspruchung innerhalb von 12 Monaten - nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden. Zeigt sich der Mangel innerhalb von 6 Monaten ab Lieferung, wird vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen.
Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind.
Der Garantiespruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wurde.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden.
Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder einzusenden.
Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden.
Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behalten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.

Diese Garantiebedingungen gelten für in Deutschland gekaufte Geräte. Werden Geräte ins Ausland verbracht, die die technischen Voraussetzungen (z.B. Spannung, Frequenz, Gasarten, etc.) für das entsprechende Land aufweisen und die für die jeweiligen Klima- und Umweltbedingungen geeignet sind, gelten diese Garantiebedingungen auch, soweit wir in dem entsprechenden Land ein Kundendienstnetz haben. Für im Ausland gekaufte Geräte gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen. Diese können Sie über Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, oder direkt bei unserer Landesvertretung anfordern.

Beachten Sie unser weiteres Kundendienst-Angebot:

Auch nach Ablauf der Garantie stehen Ihnen unser Werkskundendienst und unsere Servicepartner zur Verfügung.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Str. 34 / 81739 München // Germany